

BENQ-SIEMENS

Keep exploring.

Issued by/Publié par
BenQ Mobile GmbH & Co. OHG
Haidenauplatz 1
81667 Munich
Germany

Юридический адрес изготовителя:
"БенКью Мобайл ГбмХ & Ко ОХГ"
Хайденауплатц 1
81667 Мюнхен
Германия

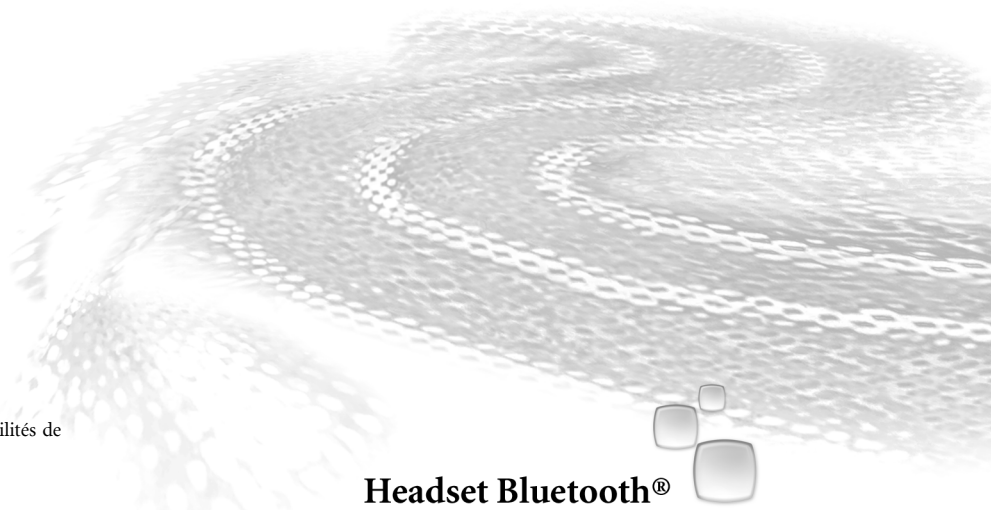
© BenQ Mobile GmbH & Co. OHG 2006
All rights reserved. Subject to availability.
Right of modification reserved.
Tous droits réservés. Sous réserve de possibilités de
livraison et de modifications techniques.

www.BenQ-Siemens.com

Ref. No.: A31008-H2601-A105-3-ZC19
(03/06)



* A 5 B 0 0 0 7 5 8 0 9 3 0 6 *



Headset Bluetooth®

HHB-700/710

Headset PTT Bluetooth® (en)	2
Headset PTT Bluetooth® (de)	12
Headset PTT Bluetooth® (it) (Cuffia Bluetooth®)	22
Headset PTT Bluetooth® (fr) (Kit Piéton Bluetooth®)	32
Headset PTT Bluetooth® (nl)	43
Headset PTT Bluetooth® (sv)	53
Headset PTT Bluetooth® (es) (Auricular Bluetooth®)	63
Headset PTT Bluetooth® (pt)	73
Headset PTT Bluetooth® (tr)	83
Headset PTT Bluetooth® (el) (Φορητό ακουστικό Bluetooth®)	93
Headset PTT Bluetooth® (pl)	103
Headset PTT Bluetooth® (рус) (Гарнитура PTT Bluetooth®) ..	113
Headset PTT Bluetooth® (cs) (Náhlavní souprava PTT Bluetooth®)	123
Headset PTT Bluetooth® (hr) (Naglavna slušalica PTT Bluetooth®)	133
Headset PTT Bluetooth® (sk) (Náhlavná súprava PTT Bluetooth®)	143
Headset PTT Bluetooth® (hu)	153
Headset PTT Bluetooth® (sl) (Bluetooth® slušalka pritiski in govori)	163
Headset PTT Bluetooth® (укр) (Гарнітура PTT Bluetooth®)	173
Customer Care	183
European Directive 2002/96/EC	185
Federal Communication Commission (en)	192
FCC (Federal Communication Commission) (fr)	193

Safety precautions

Information for parents

Please read the user guide and safety precautions carefully before use. Explain the content to your children and the hazards associated with using the Bluetooth Headset.



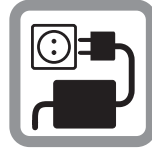
Remember to comply with legal requirements and local restrictions when using the Bluetooth Headset in aeroplanes, petrol stations, hospitals or while driving, for example.



Mobile phones can interfere with the functioning of medical devices such as hearing aids or pacemakers. Keep a distance of at least 20cm/9 inches between the Bluetooth Headset and pacemaker. Wear the Bluetooth Headset on the ear further away from a heart pacemaker during a call. For more information consult your doctor.



It is possible to remove the earpiece. Caution! Small parts like this could be swallowed by young children.



The main voltage (V) specified on the power supply unit must not be exceeded. Otherwise the charging unit may be destroyed.



Do not throw the device into an open fire.



Use only original charging units. Otherwise you risk serious damage to health and property as the battery could explode, for instance.



The Bluetooth Headset must only be opened by authorised service partners. The rechargeable battery may be replaced by Service only. Any changes to this device are strictly prohibited and will invalidate the operating licence.

Important:

Dispose of used batteries and Bluetooth Headsets according to the legal regulations.



The Bluetooth Headset can interfere with the operation of nearby TVs, radios or PCs.



Use only original accessories. In this way, you will avoid possible health risks and damage to the product, and ensure compliance with all relevant provisions.

Improper use will invalidate the guarantee!

Note

In some countries there may be restrictions on the use of Bluetooth devices. Please check with the relevant authority.

Manufactured by BenQ Mobile GmbH & Co. OHG under trademark license of Siemens AG.

Overview of headset

Rocker button volume

- ⊖ press: lower
- ⊕ press: louder

LED

signals different headset states
(p. 5)

Microphone

Ear hook

Loudspeaker with earpiece

On/Off button ptt button

(push-to-talk button)

Press **briefly**:
to activate voice dialling
or
to accept a call
Press and **hold**:
to end a call

Charging socket



LED display explained

The LED (Light Emitting Diode) indicates the different states of the headset:

Lights up steadily (when connected to a charger)	Headset charging.
Off (when connected to a charger)	Headset is fully charged.
Repeatedly flashes 4x slowly	Empty battery.
Lights up steadily	Registering.
Flashes 5x	Successfully registered.
Flashes slowly	Headset is ready for use.
Repeatedly flashes 2x rapidly	Incoming and outgoing call.
Repeatedly flashes 2x slowly	Call in progress.
Off	Headset is switched off.

Adjusting the headset

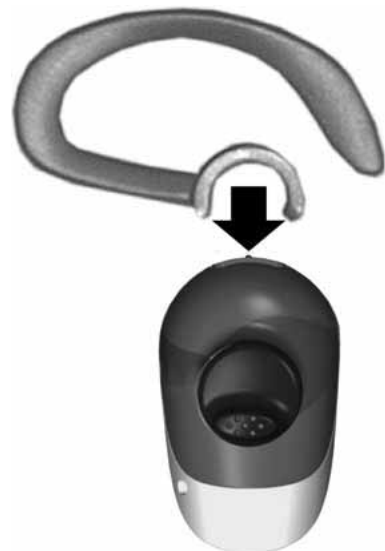
The Headset comes with two ear hooks for different ear sizes. Select the right one for your ear. You can reverse the ear hook so that you can wear the headset on the left or right ear.

1. Pull the ear hook backwards out of its holder.
2. Turn the ear hook and carefully insert it on the other side:

- for the left ear:



- for the right ear:



The earpiece can be rotated for a perfect fit.

Wearing the headset correctly

Wear the Bluetooth® Headset as shown in the diagram. The microphone opening must always point towards your mouth.

Bend the ear hook carefully to adjust it to your ear.

Ensure that part of the projecting end of the rubber earpiece sticks into your ear canal.



Bluetooth is a short-range radio link. It enables wireless communication between various terminals equipped with Bluetooth.

The Bluetooth Headset will only work in conjunction with a Bluetooth-enabled mobile phone capable of supporting the headset profile. The handsfree profile is preferred for this purpose. Please read the notes on Bluetooth links in your mobile phone manual as the controls and display messages differ between phones.

Every Bluetooth device has a unique address and name. This ensures that it only communicates with the selected communication partners. The security concept uses a password which the devices exchange the first time they register (p. 8).

What is Bluetooth?

The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by BenQ Corp. is under license.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Setting up the headset

Before you can use your Bluetooth headset, you need to:

- charge the headset and
- register the headset with the mobile phone.

Charging the Bluetooth headset

The battery supplied has not been fully charged.

To charge the headset, you will need the charging unit included in the delivery. Please note that the mains power socket must be nearby and easily accessible.

You can also charge the Headset with a Travel Charger ETC-500/510* or Car Charger Plus ECC-600* using the charging adapter ECA-500*.

*: These products are offered as original accessories.



1. Insert the charging unit connector ② into the headset ① as shown in the diagram.

2. Plug the charging unit plug into the socket.

Charge time

A flat battery takes about two and a half hours to fully charge.

Display during charging

The LED is red during charging. When the battery is fully charged, the LED turns off.

Only charge the battery at a temperature of 0 °C to 45 °C. Otherwise, it will wear out prematurely. Please note that batteries generally wear out over time.

Switching on the Bluetooth Headset

Press the ptt button for 3 seconds. The LED flashes rapidly for 1 second, then it flashes more slowly. A low and a high tone can be heard.

Switching off the Bluetooth Headset

Press the ptt button for 3 seconds. The LED lights up steadily for 1 second and then goes out. A high and a low tone can be heard.

Registering the headset with a mobile phone

The headset must be switched off.

1. Press the ptt button for at least 6 seconds. The LED lights up steadily, and two high tones can be heard. Your mobile phone can now "look for" the Bluetooth Headset.
2. Activate search mode on your mobile phone. Please read the notes in your mobile phone manual.
3. If your mobile phone finds your headset, this is shown on the mobile telephone display beneath the device name **HHB-700**.

If your mobile phone does not find the headset within 3 minutes, activate search mode again (repeat step 1).

4. If requested, enter the password (PIN) for the headset into your mobile phone:
0000

The Bluetooth Headset is now registered to your mobile phone.

Making a phone call

You can only make calls with the headset if the headset is switched on (see on left) and if the headset is registered with a mobile phone (p. 8).

The procedure described below only applies to Siemens mobile phones. It may be different for other manufacturers' mobiles.

The following symbols are used to explain how to operate the headset:



This function varies from service provider to service provider. You may need to register separately for this service.

- You will know the call is about to drop if the signal quality is poor.
- If the mobile phone is not connected to the network, you will hear a recurring beep tone in the headset.
- If the Bluetooth connection to the mobile phone is interrupted for several seconds during a call, you can only continue the call with the mobile phone.

Voice dialling

You can dial a number by saying the name aloud. A voice recording of the name must be stored with the number in the Addressbook in the mobile phone. Please read the manual for your mobile phone.

This function is not offered by all mobile phones.

1. **Briefly** press the ptt key.
2. Say the name.
If the name is recognised, the mobile phone dials the telephone number.
If the name is not recognised, press the ptt button again and repeat the name.

Dialling using the mobile phone

1. Dial as normal using the mobile phone.
2. **Briefly** press the ptt button to make the call via the headset.

Ending a call

Press and **hold** the ptt button. The call is ended. The headset remains ready for use.

Setting the volume

The two keys ⊕ and ⊖ adjust the volume.

The volume setting on the headset does not affect the volume setting on the mobile phone.

Answering a call

Press the ptt button **briefly**.

Hold call

Briefly press the ptt button twice. To continue the call, **briefly** press the ptt button twice again.

Call waiting/toggling between calls



Call waiting

If someone calls you while you are already in a call, you will hear a 'call waiting tone'.

Briefly press the ptt button in order to accept the new call. The current call is put on hold.

You have the following options:

Toggling

Briefly press the ptt button twice in order to toggle the calls.

Rejecting the current call

Press and hold the ptt key. The active call is ended.

The second call is accepted.

Picking up a call

Press the ptt key **briefly**:
The active call is accepted by the Headset.

For additional information please consult your mobile phone's user guide.

Maintenance/troubleshooting/device data

Maintenance advice

- Clean the headset with a damp cloth or anti-static cloth. Do not use any chemicals.
- Protect the headset from moisture and knocks. Do not expose your headset to direct sunlight.

Conformity declaration

FCC:

see p. 192.

CE:

BenQ Mobile hereby declares that the phone described in this user guide is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Directive 1999/5/EC (R&TTE). The relevant declaration of conformity (DoC) has been signed. Please call the company hotline if you require a copy of the original:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588

FCC ID:QVZHBB700-3

**Mains adapter technical data**Input 110 V or 230 V AC,
50/60 Hz

Output 5 V DC/0.4 A

Operating 0°C...55°C
temperature

N626

Headset technical data

Li-Ion battery 100 mAh

Charging approx. 2.5 hours
time

Standby time up to 300 hours

Talk time up to 6 hours*

Range max. 10 metres,
less in buildings

Weight approx. 15 grams

Weight approx. 60 grams
chargerProtection IP20
classOperating -20°C...55°C
temperature*: depending on the mobile
phone used**Customer service**

See Customer Care, S. 183.

Sicherheitshinweise

Hinweis für Eltern

Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise genau!

Klären Sie Ihre Kinder über deren Inhalt und die Gefahren bei der Benutzung des Bluetooth Headsets auf!



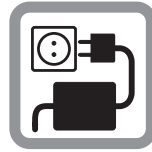
Beachten Sie bei der Benutzung des Bluetooth Headsets gesetzliche Vorschriften und lokale Einschränkungen. Diese können z. B. gelten in Flugzeugen, an Tankstellen, in Krankenhäusern oder beim Autofahren.



Die Funktion medizinischer Geräte wie Hörhilfen oder Herzschrittmacher kann gestört werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zwischen Bluetooth Headset und Herzschrittmacher ein. Tragen Sie während eines Gesprächs das Bluetooth Headset an dem vom Herzschrittmacher weiter entfernten Ohr. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Arzt.



Das Ohrstück kann abgenommen werden. Vorsicht! Kleinkinder könnten dieses verschlucken.



Die auf dem Steckernetzteil angegebene Netzspannung (V) darf nicht überschritten werden. Bei Nichtbeachtung kann es zur Zerstörung des Ladegerätes kommen.



Gerät nicht ins offene Feuer werfen.



Verwenden Sie nur Original-Ladevorrichtungen. Andernfalls sind erhebliche Gesundheits- und Sachschäden nicht auszuschließen. Es könnte z. B. der Akku explodieren.



Das Bluetooth Headset darf nur von autorisierten Servicepartnern geöffnet werden. Der Austausch des Akkus ist nur über den Service zulässig. Jede Änderung am Gerät ist unzulässig und führt zum Verlust der Betriebserlaubnis.

Bitte beachten:

Entsorgen Sie unbrauchbare Akkus und Bluetooth Headsets den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend.



Das Bluetooth Headset könnte in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios und PCs Störungen verursachen.



Verwenden Sie nur Original-Zubehör. So vermeiden Sie mögliche Gesundheits- und Sachschäden und stellen sicher, dass alle relevanten Bestimmungen eingehalten werden.

Unsachgemäßer Gebrauch schließt jegliche Gewährleistung aus!

Hinweis

In einigen Ländern können Beschränkungen bei der Nutzung von Bluetooth-Geräten bestehen. Erkundigen Sie sich bitte bei den zuständigen Behörden.

Hergestellt von BenQ Mobile GmbH & Co. OHG unter Lizenz der Siemens AG.

Übersicht Headset

Lautstärke-Tasten

- ⊖ Taste drücken: leiser
- ⊕ Taste drücken: lauter

LED

signalisiert unterschiedliche Zustände des Headsets (S. 15)

Mikrofon

Ohrbügel

Lautsprecher mit Ohrstück

Ein-/Aus-Taste ptt-Taste

(Push-to-talk-Taste)

Kurz drücken:
Sprachwahl aktivieren
oder
Gespräch annehmen
Lang drücken:
Gespräch beenden

Ladebuchse



Bedeutung der LED-Anzeige

Die Leuchtdiode (LED) signalisiert die verschiedenen Zustände des Headset:

Leuchtet permanent (bei angeschlossenem Ladegerät)	Das Headset wird aufgeladen.
Aus (bei angeschlossenem Ladegerät)	Das Headset ist vollständig aufgeladen.
Blinkt wiederholt 4x mit langen Pausen	Batterie ist leer.
Leuchtet permanent	Während der Bekanntmachung.
Blinkt 5x	Bekanntmachung erfolgreich abgeschlossen.
Blinkt mit langen Pausen	Das Headset ist betriebsbereit.
Blinkt wiederholt 2x mit kurzen Pausen	Eingehender und abgehender Anruf.
Blinkt wiederholt 2x mit langen Pausen	Während des Gesprächs.
Aus	Headset ist ausgeschaltet.

Headset anpassen

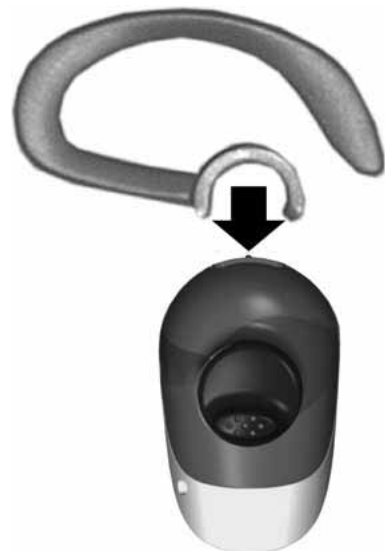
Dem Headset liegen zwei Ohrbügel für unterschiedliche Ohrgrößen bei. Wählen Sie den für Sie passenden. Sie können den Ohrbügel umstecken, so dass Sie das Headset am linken oder rechten Ohr tragen können.

1. Ziehen Sie den Ohrbügel nach hinten ab.
2. Drehen Sie den Ohrbügel und stecken Sie ihn vorsichtig wieder auf:

- für das linke Ohr:



- für das rechte Ohr:



Zur optimalen Anpassung an das Ohr kann das Ohrstück gedreht werden.

Headset korrekt tragen

Tragen Sie das Bluetooth® Headset wie abgebildet. Die Mikrofonöffnung sollte immer in Richtung Mund zeigen.

Durch vorsichtiges Biegen können Sie den Ohrbügel Ihrem Ohr anpassen.

Achten Sie darauf, dass das hervorstehende Ende des Gummi-Ohrstücks etwas in den Gehörgang hineinragt.



Was ist Bluetooth?

Die Rechte an der Wortmarke Bluetooth® sowie an den Bluetooth® Logos sind im Besitz der Bluetooth® SIG, Inc. Jedwede Verwendung dieser Marken durch die BenQ Corp. ist Gegenstand einer Lizenz-Vereinbarung.

Die Rechte an sonstigen Markenzeichen und Handelsnamen sind im Besitz ihrer jeweiligen Eigentümer.

Bluetooth ist eine Kurzstreckenfunkverbindung. Sie erlaubt die drahtlose Kommunikation zwischen verschiedenen, mit Bluetooth ausgestatteten Endgeräten.

Das Bluetooth Headset funktioniert nur in Verbindung mit einem Bluetooth-fähigen Mobiltelefon, das das Headset-Profil oder Handsfree-Profil unterstützen kann. Dabei wird das Handsfree Profil präferiert. Bitte beachten Sie auch die Hinweise zu Bluetooth-Verbindungen in der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons, da die Bedienelemente und Displayanzeigen von Mobiltelefon zu Mobiltelefon unterschiedlich sind.

Jedes Bluetooth-Gerät hat eine eindeutige Adresse und einen Namen. So ist gewährleistet, dass sich nur die ausgewählten Kommunikationspartner verbinden. Das Sicherheitskonzept basiert auf einem Passwort, das beide Geräte bei der ersten Bekanntmachung austauschen (S. 18).

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Bluetooth Headset nutzen können, müssen Sie:

- das Headset laden und
- das Headset mit dem Mobiltelefon bekannt machen.

Bluetooth Headset laden

Der Akku ist im Lieferzustand noch nicht vollständig geladen.

Zum Laden des Headset benötigen Sie das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät. Bitte beachten Sie, dass sich die Steckdose in der Nähe befinden und frei zugänglich sein muss.

Das Headset kann unter Verwendung des Ladeadapters ECA-500* auch mit einem Travel Charger ETC-500/510* oder Car Charger Plus ECC-600* geladen werden.

*: Diese Produkte erhalten Sie im Angebot von Original Zubehör.



1. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts ② wie abgebildet in das Headset ①.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose.

Ladezeit

Ein leerer Akku erreicht nach etwa 2,5 Stunden die volle Ladung.

Anzeige im Ladebetrieb

Die LED leuchtet während des Ladevorgangs rot. Ist der Akku voll aufgeladen erlischt die LED.

Den Akku nur bei einer Temperatur von 0°C bis 45°C laden, da er sonst vorzeitig verschleißt. Bitte beachten Sie, dass Akkus generell dem Verschleiß unterliegen.

Bluetooth Headset einschalten

Drücken Sie die ptt-Taste für 3 Sekunden. Die LED blinkt 1 Sekunde mit kurzen, danach mit langen Pausen. Ein tiefer und ein hoher Ton sind zu hören.

Bluetooth Headset ausschalten

Drücken Sie die ptt-Taste für 3 Sekunden. Die LED leuchtet 1 Sekunde permanent und erlischt anschließend. Ein hoher und ein tiefer Ton sind zu hören.

Headset mit Mobiltelefon bekannt machen

Das Headset muss ausgeschaltet sein.

1. Drücken Sie die ptt-Taste für mindestens 6 Sekunden. Die LED leuchtet permanent, zwei hohe Töne sind zu hören. Das Bluetooth Headset kann nun von Ihrem Mobiltelefon „gesucht“ werden.
2. Aktivieren Sie den Suchmodus auf Ihrem Mobiltelefon. Lesen Sie dazu die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
3. Findet das Mobiltelefon Ihr Headset, wird dieses auf dem Display des Mobiltelefons unter dem Gerätenamen **HHB-700** angezeigt.

Wird das Headset nicht innerhalb von 3 Minuten von Ihrem Mobiltelefon gefunden, müssen Sie den Suchmodus erneut aktivieren (Schritt 1 wiederholen).

4. Geben Sie am Mobiltelefon, falls gefordert, das Passwort (PIN) des Headset ein:
0000

Das Bluetooth Headset ist jetzt dem Mobiltelefon bekannt.

Telefonieren

Voraussetzung für das Telefonieren mit Headset ist, dass das Headset eingeschaltet ist (siehe links) und das Headset mit einem Mobiltelefon bekannt gemacht wurde (S. 18).

Die im Folgenden beschriebenen Bedienabläufe gelten nur für Siemens Mobiltelefone. Bei Mobiltelefonen anderer Hersteller können sich andere Abläufe ergeben.

Folgende Symbole werden zur Erklärung der Bedienung benutzt:



Vom Dienstanbieter abhängige Funktion, erfordert evtl. eine gesonderte Registrierung.

- Einen drohenden Gesprächsabbruch erkennen Sie an einer schlechten Signalqualität.
- Hat das Mobiltelefon keine Verbindung zum Netz, hören Sie im Headset einen sich wiederholenden Piepston.
- Ist die Bluetooth-Verbindung zum Mobiltelefon während eines Gesprächs mehrere Sekunden unterbrochen, können Sie das Gespräch nur noch über das Mobiltelefon fortsetzen.

Sprachwahl

Sie können Rufnummern nur durch Ansage eines Namens wählen. Dazu muss zur Rufnummer eine Sprachaufzeichnung des Namens im Adressbuch des Mobiltelefons gespeichert werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.

Diese Funktionalität wird nicht von allen Mobiltelefonen unterstützt.

1. Drücken Sie **kurz** die ptt-Taste.
2. Sagen Sie den Namen an.
Wird der Name erkannt, wählt das Mobiltelefon die zugehörige Telefonnummer.
Wird der Name nicht erkannt, drücken Sie erneut die ptt-Taste und sagen Sie den Namen noch einmal an.

Wahl über das Mobiltelefon

1. Wählen Sie wie gewohnt am Mobiltelefon.
2. Drücken Sie **kurz** die ptt-Taste, um das Gespräch über das Headset zu führen.

Gespräch beenden

Drücken Sie die ptt-Taste **lang**. Das Gespräch wird beendet. Das Headset bleibt betriebsbereit.

Lautstärke einstellen

Mit den beiden Tasten  und  stellen Sie die Lautstärke ein.

Die hier eingestellte Lautstärke beeinflusst nicht die Einstellungen am Mobiltelefon.

Anruf annehmen

Drücken Sie die ptt-Taste **kurz**.

Halten des Gesprächs

Drücken Sie 2 x **kurz** die ptt-Taste. Um das Gespräch fortzusetzen, drücken Sie erneut 2 x **kurz** die ptt-Taste.

Anklopfen/Makeln



Anklopfen

Werden Sie während eines Gesprächs angerufen, hören Sie den „Anklopftön“.

Um den neuen Anruf anzunehmen, drücken Sie kurz die ptt-Taste. Der bestehende Anruf wird zunächst gehalten.

Sie haben jetzt folgende Möglichkeiten:

Makeln

Um zwischen den beiden Gesprächen zu wechseln, drücken Sie 2 x **kurz** die ptt-Taste.

Aktuellen Anruf abweisen

Drücken Sie **lang** auf die ptt-Taste. Das aktive Gespräch wird beendet.

Das zweite Gespräch wird angenommen.

Gespräch übernehmen

Drücken Sie die ptt-Taste **kurz**: Aktives Gespräch wird durch das Headset übernommen.

Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Pflege/Fehlerbehebung/Gerätedaten

Pflegetipps

- Reinigen Sie das Headset mit einem angefeuchteten Tuch oder einem Antistatiktuch ohne chemische Reiniger.
- Schützen Sie das Headset vor Feuchtigkeit und Stößen. Setzen Sie Ihr Headset nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Konformitätserklärung

FCC:

Dieses Gerät ist konform mit Teil 15 der FCC-Regeln. Voraussetzungen für den Betrieb des Geräts: (1) das Gerät verursacht keine gefährlichen Interferenzen, und (2) wird von keinerlei Interferenzen beeinträchtigt, auch wenn es sich um Interferenzen handelt, die unerwünschte Effekte haben können.

CE:

BenQ Mobile erklärt hiermit, dass das im vorliegenden Handbuch beschriebene Mobiltelefon den wesentlichen Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC (R&TTE) entspricht. Die betreffende Konformitätserklärung (DoC) wurde unterzeichnet. Falls erforderlich, kann eine Kopie des Originals über die Firmen-Hotline angefordert werden oder unter: www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588

FCC ID:QVZH700-3

**Technische Daten Headset**

Li-Ion-Akku 100 mAh

Ladezeit etwa 2,5 Stunden

Standby-Zeit bis zu 300 Stunden

Sprechzeit bis zu 6 Stunden*

Reichweite max. 10 Meter, in Gebäuden weniger

Gewicht etwa 15 Gramm

Gewicht etwa 60 Gramm
Netzteil

Schutzart IP20

Betriebs-temperatur -20 °C ... 55 °C

*: Abhängig vom verwendeten Mobiltelefon

Technische Daten NetzteilEingang 110 V oder
230 V AC, 50/60 Hz

Ausgang 5 V DC/0,4 A

Betriebs-temperatur 0 °C ... 55 °C



N626

Kundenservice

Siehe Customer Care, S. 183.

Avvertenze di sicurezza

Nota per i genitori

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale di istruzioni e le avvertenze di sicurezza.

Riassumere il contenuto del presente manuale ai bambini, informandoli dei possibili pericoli che può comportare l'utilizzo della cuffia Bluetooth.



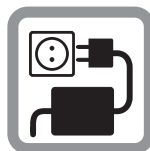
Durante l'utilizzo della cuffia Bluetooth, osservare le normative legali e le eventuali restrizioni legislative locali. Tra queste rientrano per es. le restrizioni previste sugli aeroplani, presso le stazioni di rifornimento, negli ospedali o in automobile.



L'utilizzo della cuffia potrebbe compromettere il corretto funzionamento di apparecchi medicali, quali dispositivi di ausilio dell'udito o pacemaker. Rispettare una distanza minima di 20 cm tra la cuffia Bluetooth e il pacemaker. Tenere la cuffia Bluetooth sull'orecchio opposto al pacemaker durante la telefonata. Rivolgarsi al proprio medico per ulteriori informazioni.



L'auricolare può essere staccato. Attenzione! I bambini potrebbero inghiottirlo.



La tensione di rete indicata sull'alimentatore non deve essere superata. L'inosservanza di questa avvertenza può determinare la distruzione del caricabatteria.



Non gettare l'apparecchio nel fuoco vivo.



Utilizzare esclusivamente caricabatterie originali. In caso contrario non possono escludersi danni gravi alla salute e alle cose. La batteria potrebbe per esempio esplodere.



La cuffia Bluetooth deve essere aperta soltanto da personale del servizio di assistenza autorizzato. Le batterie devono essere sostituite soltanto tramite il servizio di assistenza. Non sono ammesse modifiche all'apparecchio, esse causano la perdita dell'omologazione d'uso.

Attenzione:

Smaltire a norma di legge le batterie e la cuffia Bluetooth inutilizzabili.



In prossimità di televisori, radio e PC, la cuffia Bluetooth potrebbe provocare dei disturbi.



Utilizzare solo Accessori Originali, in questo modo sarà possibile evitare danni alla salute e alle cose e garantire l'osservanza di tutte le disposizioni in materia.

L'uso improprio dell'apparecchio e dei suoi componenti esclude qualsiasi garanzia!

Nota

In alcuni paesi possono esistere limitazioni sull'utilizzo di apparecchi Bluetooth. Informarsi presso le autorità competenti.

Prodotto da BenQ Mobile GmbH & Co. OHG su licenza di Siemens AG.

Panoramica della cuffia

Tasto doppio per volume voce

- ⊖ Premere il tasto: volume più basso
- ⊕ Premere il tasto: volume più alto

LED

Segnala i diversi stati della cuffia
(v. pag. 25)

Microfono

Supporto ad archetto

Altoparlante con auricolare

Tasto ON/OFF

Tasto ptt

(tasto push-to-talk)

Premere **brevemente**:
attivare la chiamata vocale o rispondere
alla chiamata.

Premere **a lungo**:
terminare la chiamata

Preso per la ricarica



Significato della segnalazione a LED

Il LED segnala i diversi stati della cuffia:

Acceso fisso (con carica-batterie collegato)	Cuffia in fase di carica.
Spento (con carica-batterie collegato)	Cuffia completamente carica.
Lampeggia 4 volte con lunghe pause	Batteria scarica.
Acceso fisso	In fase di registrazione.
Lampeggia 5 volte	Registrazione effettuata con successo.
Lampeggia con lunghe pause	Cuffia pronta all'uso.
Lampeggia 2 volte con brevi pause	Chiamata in entrata e in uscita.
Lampeggia due volte con lunghe pause	Conversazione in corso.
Spento	Cuffia non collegata.

Adattare la cuffia

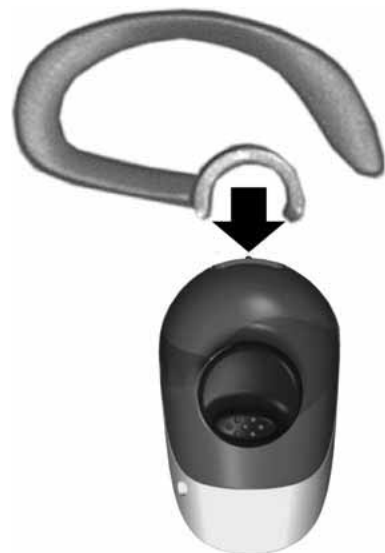
Con la cuffia vengono forniti due archetti di misure differenti. Scegliere quello più adatto al proprio orecchio. È possibile spostare il supporto ad archetto in modo da poter sistemare la cuffia sull'orecchio sinistro oppure destro.

1. Togliere l'archetto tirandolo all'indietro.
2. Ruotare l'archetto inserendolo con cautela:

- per l'orecchio sinistro:



- per l'orecchio destro:



È possibile ruotare l'auricolare per adattarlo perfettamente all'orecchio.

Come indossare la cuffia correttamente

Indossare la cuffia Bluetooth® come mostrato nella figura. L'apertura del microfono deve essere sempre rivolta verso la bocca.

L'archetto può essere adattato al proprio orecchio piegandolo cautamente.

Accertarsi che l'estremità sporgente dell'auricolare in gomma si collochi nel dotto uditivo.



Cos'è Bluetooth?

Il marchio registrato ed il logo Bluetooth® sono di esclusiva titolarità di Bluetooth® SIG, Inc. e l'uso degli stessi da parte di BenQ Corp. è soggetto a licenza. Gli altri marchi e nomi commerciali utilizzati sono di proprietà dei rispettivi titolari.

La tecnologia Bluetooth è un collegamento a segnali radio a corto raggio che permette la comunicazione wireless tra le varie apparecchiature che supportano lo standard Bluetooth.

La cuffia Bluetooth funziona soltanto con un cellulare compatibile Bluetooth che supporta il profilo cuffia o viva voce. Si preferisce il profilo viva voce. Leggere attentamente le note relative ai collegamenti Bluetooth riportate nel manuale d'uso del cellulare, in quanto gli elementi di comando e le visualizzazioni a display possono variare da un cellulare all'altro.

Ogni apparecchio Bluetooth possiede un indirizzo ed un nome univoci. In questo modo si garantisce il corretto collegamento soltanto con il partner di comunicazione prescelto. Il concetto di sicurezza si basa su una password che i due apparecchi si scambiano al momento della prima registrazione (v. pag. 28).

Messa in funzione

Prima di poter utilizzare la cuffia Bluetooth è necessario:

- caricare la batteria della cuffia
- registrare la cuffia con il cellulare.

Caricare la cuffia Bluetooth

Al momento della fornitura la batteria non è completamente carica.

Per caricare la cuffia è necessario il caricabatteria fornito nella confezione d'acquisto. Assicurarsi di avere a portata di mano una presa di facile accesso.

Utilizzando l'adattatore per caricabatterie ECA-500* la cuffia può essere caricata anche con un Travel Charger ETC-500/510* oppure un Car Charger Plus ECC-600*.

* Questi prodotti sono disponibili consultando il catalogo degli Accessori Originali.



1. Inserire il connettore del caricabatterie ② come illustrato nella figura ①.
2. Inserire la spina del caricabatterie nella presa di corrente.

Tempo di carica

Una batteria scarica raggiunge la carica completa dopo circa 2,5 ore.

Visualizzazione durante il processo di carica

Il LED si accende di rosso durante il processo di carica. Quando la batteria è carica, il LED si spegne.

Caricare la batteria soltanto ad una temperatura compresa tra 0°C e 45°C, in caso contrario si userà prima del previsto.

Attivare la cuffia Bluetooth

Premere il tasto ptt per 3 secondi. Il LED lampeggia 1 secondo ad intervalli brevi poi lunghi. Viene emesso un tono basso ed uno alto.

Disattivare la cuffia Bluetooth

Premere il tasto ptt per 3 secondi. Il LED si accende per 1 secondo e poi si spegne. Viene emesso un tono alto ed uno basso.

Registrare la cuffia con il cellulare

La cuffia deve essere disattivata.

1. Premere il tasto ptt per almeno 6 secondi. Il LED ampeggia in modo permanente, vengono emessi due toni alti. Ora il cellulare può iniziare la "ricerca" della cuffia Bluetooth.
2. Attivare la modalità di ricerca sul proprio cellulare. Leggere a tale scopo le note riportate nel manuale d'uso del cellulare.
3. Quando il cellulare trova la cuffia, sul display del cellulare viene visualizzato il nome **HHB-700**.

La cuffia si disattiva se la ricerca supera i 3 minuti, la modalità di ricerca deve essere nuovamente attivata (ripetere il punto 1).

4. Immettere nel telefono, se richiesta, la password (PIN) della cuffia:
0000

A questo punto la cuffia Bluetooth è stata registrata dal cellulare.

Telefonare

Per poter telefonare utilizzando la cuffia è necessario che la cuffia sia attivata (vedere a sinistra) e registrata ad un cellulare (v. pag. 28).

La procedura descritta qui di seguito vale solo per i cellulari Siemens. I cellulari di altre case produttrici potrebbero prevedere procedure differenti.

In queste istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:



Funzione che dipende dall'Operatore di Rete e che può richiedere una registrazione speciale.

- Una cattiva qualità del segnale può portare all'interruzione della conversazione.
- Se il telefono cellulare non è connesso alla rete, nella cuffia si sente un segnale ripetuto.
- Se il collegamento Bluetooth al cellulare viene interrotto per diversi secondi durante una conversazione, è possibile continuare la conversazione solo con il cellulare.

Chiamata vocale

È possibile selezionare un numero di telefono tramite un comando vocale. A tale proposito occorre salvare nella rubrica del cellulare una registrazione vocale del nome associato al numero di telefono. Leggere le relative istruzioni nel manuale d'uso del cellulare.

Questa funzione non è supportata da tutti i telefoni cellulari.

1. Premere **brevemente** il tasto ptt.
2. Pronunciare il nome.
Se il nome viene riconosciuto, il cellulare seleziona il numero di telefono corrispondente.
Se il nome non viene riconosciuto, premere nuovamente il tasto ptt e ripetere il nome.

Selezione tramite cellulare

1. Effettuare normalmente la selezione sul cellulare.
2. Premere **brevemente** il tasto ptt per effettuare la chiamata tramite cuffia.

Terminare la chiamata

Premere **a lungo** il tasto ptt. La chiamata viene terminata. La cuffia rimane pronta all'uso.

Regolare il volume

Con i tasti $\oplus$ e $\ominus$ è possibile impostare il volume.

La regolazione del volume della cuffia non ha alcun effetto sulle impostazioni del cellulare.

Rispondere ad una chiamata

Premere **brevemente** il tasto ptt.

Mettere in attesa la chiamata

Premere due volte **brevemente** il tasto ptt. Per continuare la conversazione, premere di nuovo brevemente due volte il tasto ptt.

Avviso di chiamata/scambio

Avviso di chiamata

Una chiamata in arrivo durante una conversazione telefonica è indicata da un "tono di avviso di chiamata".

Per rispondere alla nuova chiamata, premere il tasto ptt. La chiamata in corso viene messa in attesa.

Si hanno adesso le seguenti possibilità:

Scambio

Per passare da una conversazione a un'altra, premere due volte brevemente il tasto ptt.

Rifiutare la chiamata attuale

Premere **a lungo** il tasto ptt. La chiamata attiva viene terminata.

La seconda chiamata viene messa in attesa.

Rispondere ad una chiamata

Premere **brevemente** il tasto ptt: la chiamata attiva viene trasferita alla cuffia.

Ulteriori informazioni sono riportate nel manuale di istruzioni del telefono cellulare.

Cura/eliminazione dei guasti/ dati dell'apparecchio

Suggerimenti per la cura

- Pulire la cuffia con un panno antistatico, senza usare detergenti chimici.
- Proteggere la cuffia da umidità ed urti. Non esporre la cuffia ai raggi diretti del sole.

Dichiarazione di conformità

FCC:

Questo dispositivo è conforme al comma 15 delle normative FCC. Condizioni per l'utilizzo dell'apparecchio: (1) che lo stesso non provochi interferenze dannose e (2) che il dispositivo sia sensibile a qualsiasi interferenza esterna, incluse le interferenze che potrebbero causare effetti indesiderati.

CE:

BenQ Mobile dichiara che il telefono descritto nel presente manuale è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva Europea 1999/5/CE (R&TTE). La relativa dichiarazione di conformità (DoC) è stata sottoscritta.

Se necessario, è possibile richiedere una copia dell'originale presso il servizio hotline aziendale oppure:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3

**Complies with
IDA Standards
DB01752**

Dati tecnici

Batteria	100 mAh
Li-Ion	
Tempo di carica	circa 2,5 ore
Autonomia in stand-by	fino a 300 ore

Autonomia in conversazione fino a 6 ore*

Portata max 10 metri, la portata risulta ridotta all'interno di edifici

Peso circa 15 grammi

Weight charger circa 60 grammi

Tipo di protezione IP20

Temperatura d'esercizio -20 °C ... 55 °C

*A seconda del telefono cellulare utilizzato

Dati tecnici Rete

Tensione 110 V oppure

Entrata 230 V CA, 50/60 Hz

Tensione 5 V CC/0,4 A

Uscita

Temperatura di esercizio 0 °C ... 55 °C



N626

Servizio clienti

Vedere Customer Care, pag. 183.

Précautions d'usage de l'appareil

Consignes pour les parents

Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant toute utilisation !

Expliquer aux enfants leur contenu et les dangers que représente l'utilisation du kit piéton Bluetooth !



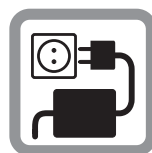
Respectez les dispositions légales et les restrictions locales pour l'utilisation du téléphone. Celles-ci s'appliquent notamment dans les avions, les stations service, les hôpitaux, les garages professionnels ou en conduisant.



Les téléphones portables peuvent interférer avec le fonctionnement d'appareils médicaux tels que des prothèses auditives, stimulateurs cardiaques, pompes à insuline, neurostimulateurs. Laissez une distance d'au moins 20 cm entre le téléphone et l'appareil. Portez le téléphone à l'oreille la plus éloignée de l'appareil. Pour plus d'informations, contactez votre médecin.



Conservez hors de portée des enfants. L'écouteur peut être détaché. Attention ! Risque d'ingestion par les enfants en bas âge.



Ne dépassez pas la tension secteur indiquée sur l'alimentation. Vous risqueriez de détruire le chargeur.

Le bloc secteur doit être branché sur une prise facilement accessible pour le chargement de la batterie. Après chargement de la batterie, le seul moyen de désactiver le chargeur consiste à le débrancher.



Ne pas jeter l'appareil dans le feu.



N'utilisez que des batteries et des chargeurs d'origine. Le non-respect de cette recommandation peut engendrer des risques importants pour la santé et l'appareil. La batterie pourrait, par exemple, exploser.



Le kit piéton Bluetooth ne peut être ouvert que par un partenaire de service agréé. Le remplacement de la batterie n'est autorisé que par le biais du service. N'ouvrir la batterie sous aucun prétexte. Toute modification de l'appareil est interdite et invalide son autorisation d'utilisation.

Attention :



Mettre au rebut les batteries et les kit piétons Bluetooth inutilisables conformément à la législation en vigueur.



Le kit piéton Bluetooth peut provoquer des perturbations à proximité de téléviseurs, de postes de radio et d'ordinateurs.

Une utilisation non conforme de l'appareil exclut tout recours en garantie !

Remarque

Dans certains pays, l'utilisation d'appareils Bluetooth peut être limitée. Veuillez vous renseigner auprès des autorités compétentes.

Fabriqué par BenQ Mobile GmbH & Co.OHG sous la licence de marque déposée de Siemens AG.



N'utilisez que des accessoires d'origine. Vous éviterez ainsi tout risque de dommage matériel ou de blessure et serez certain de respecter tous les règlements en vigueur.

Compte tenu des connaissances scientifiques actuelles, l'Organisation mondiale de la santé ne voit pas la nécessité de mesures préventives particulières lors de l'utilisation d'appareils portables. En revanche, si vous souhaitez tout de même réduire votre exposition, vous pouvez toujours limiter la longueur de vos appels ou utiliser un kit mains-libres pour conserver votre téléphone portable à distance de votre tête et de votre corps. De plus, éloignez le téléphone du ventre pour les femmes enceintes ou du bas ventre pour les adolescents. Il est recommandé d'utiliser le téléphone dans de bonnes conditions de réception, pour diminuer la quantité de rayonnement reçus (notamment dans un parking souterrain, lors de déplacements en train ou en voiture...)

Aperçu du kit piéton

Réglage du volume

- ⊖ Appuyer sur la touche : moins fort
- ⊕ Appuyer sur la touche : plus fort

DEL

indique les différents états du kit piéton
(p. 35)

Microphone

Bride

Haut-parleur avec écouteur

Touche Marche/arrêt

Touche ptt

(touche push-to-talk)

Appuyer **brièvement** :
activer la numérotation vocale
ou
prendre l'appel.
Appuyer **longuement** :
mettre fin à l'appel.

Prise de charge



Signification de la DEL

La diode électroluminescente (DEL) signale les différents états du kit piéton :

Allumée en permanence (lorsqu'un chargeur est branché)	Le kit piéton est en charge.
Eteinte (lorsqu'un chargeur est branché)	Le kit piéton est chargé.
Clignote 4 fois avec de longues pauses à plusieurs reprises	La batterie est déchargée.
Allumée en permanence	Authentification en cours.
Clignote 5 fois	Authentification réussie.
Clignote lentement	Le kit piéton est prêt à fonctionner.
Clignote 2 fois avec des pauses brèves à plusieurs reprises	Appel entrant et sortant.
Clignote 2 fois avec de longues pauses à plusieurs reprises	Communication en cours.
Eteinte	Le kit piéton est désactivé.

Adapter le kit piéton

Le kit piéton est fourni avec deux brides pour différentes tailles d'oreilles. Choisir celle qui vous convient. Vous pouvez l'inverser

pour pouvoir porter le kit piéton à l'oreille gauche ou droite.

1. Retirer la bride fixée sur le côté du support.
2. Faire pivoter la bride et l'insérer prudemment sur le côté souhaité :

- pour l'oreille gauche :



- pour l'oreille droite :



Pour adapter parfaitement le kit piéton parfaitement, faire pivoter l'écouteur.

Porter le kit piéton correctement

Porter le kit piéton Bluetooth® comme illustré. L'ouverture du microphone doit toujours être dirigée vers la bouche.

Vous pouvez adapter la bride à votre oreille en la pliant doucement.

Veiller à ce que l'extrémité proéminente de l'écouteur en caoutchouc n'entrave pas l'audition.



Qu'est-ce que Bluetooth?

Les logos et la marque Bluetooth® appartiennent à Bluetooth® SIG, Inc. et BenQ Corp. utilise ces marques sous cette licence uniquement.

Toutes les autres marques et noms déposés appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Bluetooth est un système de communication radio sur courte distance. Il permet à différents terminaux équipés de Bluetooth de communiquer entre eux sans fil.

Le kit piéton Bluetooth ne fonctionne qu'en association avec un téléphone mobile compatible Bluetooth, prenant en charge le profil kit piéton, par ex. le S65. Il est alors préférable d'utiliser le profil mains-libres. Respectez également les consignes relatives aux liaisons Bluetooth dans le mode d'emploi du téléphone, car les éléments de commande et les affichages varient d'un modèle à l'autre.

Chaque appareil Bluetooth possède un nom et une adresse uniques. Vous êtes ainsi certain de vous connecter avec l'interlocuteur désiré. Le concept de sécurité est basé sur un mot de passe échangé entre les deux appareils lors de la première authentification (p. 38).

Mise en service

Avant de pouvoir utiliser le kit piéton Bluetooth, vous devez :

- charger le kit piéton et
- l'authentifier sur le mobile.

Charger le kit piéton Bluetooth

Dans son emballage, la batterie n'est pas encore chargée complètement.

Pour charger le kit piéton, vous avez besoin du chargeur fourni. Placez-le près d'une prise secteur accessible.

Grâce à l'adaptateur ECA-500*, il peut également être chargé à l'aide d'un Travel Charger ETC-500/510* ou d'un Car Charger Plus ECC-600*.

*: Ces produits sont disponibles dans l'éventail d'accessoires d'origine.



1. Connecter l'adaptateur de charge ② au kit piéton ①, comme illustré.
2. Brancher la fiche du chargeur dans la prise secteur.

Temps de charge

Une batterie vide se charge complètement en 2,5 heures env.

DEL en mode charge

La DEL s'allume en rouge pendant la charge. Une fois la batterie chargée, la DEL s'éteint.

Charger la batterie à une température comprise entre 0 et 45 °C, sans quoi elle risque de s'user prématurément. Notez que la batterie est généralement soumise à l'usure.

Activation du kit piéton Bluetooth

Appuyer sur la touche ptt pendant 3 secondes. La DEL clignote pendant 1 seconde d'abord rapidement puis plus lentement. Un son grave est suivi d'un son aigu.

Désactivation du kit piéton Bluetooth

Appuyer sur la touche ptt pendant 3 secondes. La DEL s'allume pendant 1 seconde puis s'éteint. Un son aigu est suivi d'un son grave.

Authentification du kit piéton auprès du téléphone mobile

Le kit piéton doit être désactivé.

1. Appuyer sur la touche ptt pendant 6 secondes au moins. La DEL s'allume et deux sons aigus se font entendre. Votre téléphone mobile peut alors « rechercher » le kit piéton Bluetooth.
2. Activer le mode de recherche sur votre mobile. Lire à ce propos les consignes dans le mode d'emploi du mobile.
3. S'il trouve le kit piéton, ce dernier s'affiche à l'écran du téléphone sous le nom **HHB-700**.

Si le kit piéton n'a pas été détecté par le téléphone dans les 3 minutes, réactiver le mode de recherche (répéter l'étape 1).

4. Entrer si nécessaire le mot de passe (code PIN) du kit piéton sur le mobile :
0000

Le kit piéton Bluetooth est désormais authentifié par le téléphone.

Téléphoner

Pour pouvoir téléphoner avec le kit piéton, ce dernier doit être activé (voir à gauche) et authentifié par un téléphone mobile (p. 38).

Les étapes décrites ci-après s'appliquent uniquement aux mobiles Siemens. Les mobiles d'autres constructeurs peuvent nécessiter d'autres procédures.

Les symboles suivants sont utilisés pour expliquer l'utilisation de l'appareil :



Fonction dépendant de l'opérateur, peut nécessiter un abonnement séparé.

- Une rupture imminente de la communication est signalée par une diminution de la qualité du signal.
- Si le téléphone mobile n'est pas connecté au réseau, une tonalité répétée retentit dans le kit piéton.
- Si la liaison Bluetooth avec le téléphone est interrompue pendant quelques secondes en cours de communication, vous ne pourrez poursuivre la conversation que sur le téléphone.

Numérotation vocale

Vous pouvez composer des numéros en prononçant un nom. Un enregistrement vocal du nom correspondant au numéro doit être programmé dans le répertoire du mobile. Lire à ce propos le mode d'emploi du mobile.

Cette fonctionnalité n'est pas prise en charge par tous les téléphones mobiles.

1. Appuyer **brièvement** sur la touche ptt.
2. Prononcer le nom.
Une fois le nom reconnu, le mobile compose le numéro de téléphone correspondant.
Si le nom n'est pas reconnu, rappuyer sur la touche ptt et répéter le nom.

Numérotation sur le mobile

1. Composer le numéro comme d'habitude sur le mobile.
2. Pour prendre un appel avec le kit piéton, appuyer **brièvement** sur la touche ptt.

Mettre fin à l'appel

Appuyer **longuement** sur la touche ptt. La communication prend fin. Le kit piéton reste activé.

Régler le volume

Utiliser les touches ⊕ et ⊖ pour régler le volume.

Le volume réglé ici n'influence pas les réglages sur le mobile.

Décrocher un appel

Appuyer **brièvement** sur la touche ptt.

Mise en attente de la communication

Appuyer **brièvement** deux fois sur la touche ptt. Pour poursuivre la conversation, rappuyer **brièvement** sur la touche ptt.

Signal d'appel/ Permutation



Signal d'appel

Lorsque vous recevez un appel pendant une communication, vous entendez le « signal d'appel ».

Pour prendre le nouvel appel, appuyer brièvement sur la touche ptt. L'appel en cours est mis en attente.

Vous avez dès lors plusieurs possibilités :

Permutation

Pour permuter entre les deux appels, appuyer **brièvement** deux fois sur la touche ptt.

Rejeter l'appel en cours

Appuyer **longuement** sur la touche ptt. La communication actuelle est terminée.

Le deuxième appel est pris.

Décrocher un appel

Appuyer brièvement sur la touche ptt. La communication actuelle est décrochée par le kit piéton.

Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone portable.

Entretien/Résolution des problèmes/ Caractéristiques de l'appareil

Conseils d'entretien

- Nettoyer le kit piéton avec un chiffon sec ou antistatique sans utiliser de détergent chimique.
- Protéger le kit piéton de l'humidité et des chocs. Ne pas exposer votre kit piéton aux rayons du soleil.

Déclaration de conformité

FCC :

voir p. 193

CE :

BenQ Mobile déclare par la présente que l'appareil décrit dans ce mode d'emploi répond aux principales exigences et autres dispositions respectives de la directive européenne 1999/5/CE (R&TTE). La déclaration de conformité correspondante (DoC) a été signée. Si nécessaire, une copie de l'original peut être obtenue via la ligne d'assistance de la société ou :

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3

**Caractéristiques techniques du kit piéton**

Batterie 100 mAh
Li-ion

Temps de charge Environ 2,5 heures

Autonomie 300 heures
en veille maximum

Autonomie 6 heures
en commu- maximum*
nication

Portée Max. 10 mètres,
moins à l'intérieur

Poids Environ 15 g

Poids du chargeur Environ 60 g

Protection IP20

Température de fonctionnement -20 °C ... 55 °C

*: varie selon le téléphone portable utilisé

Caractéristiques techniques d'alimentation

Réception 110 V ou 230 V CA,
50/60 Hz

Sortie 5 V CC/0,4 A

Température de fonctionnement 0 °C ... 55 °C



N626

Service clients (Customer Care)

Nous vous proposons des conseils rapides et personnalisés ! Vous disposez de plusieurs possibilités :

Notre assistance en ligne sur Internet :

**[www.BenQMobile.com/
customercare](http://www.BenQMobile.com/customercare)**

Vous disposez d'une assistance permanente sur tous nos produits, 24 heures/24. Vous y trouverez un système interactif de recherche des erreurs, une liste des questions et réponses courantes, ainsi que des modes d'emploi et des mises à jour logicielles à télécharger.

Vous trouverez des conseils personnalisés sur nos produits en contactant notre ligne d'assistance Premium :

France 08 99 70 01 85

(1,35 EuroTTC/Appel puis
0,34 EuroTTC/Minute)

Des collaborateurs qualifiés vous y fourniront des informations produits et des conseils d'installation éclairés.

Dans certains pays, les services de réparation et de remplacement ne sont pas assurés si les produits n'ont pas été commercialisés par nos revendeurs autorisés.

Si une réparation s'avère nécessaire, consulter l'un de nos centres de service (p. 183).

Remarque

Avant d'appeler, préparer le reçu, le numéro d'appareil du micro-oreillette et du téléphone (IMEI, afficher en appuyant sur *#06#), la version logicielle du téléphone (afficher en appuyant sur *#06#, puis **Info**) et, le cas échéant, votre numéro du service.

Veiligheidsvoorschriften

Instructie voor ouders

Lees vóór gebruik zorgvuldig de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing.

Wijs uw kinderen op de inhoud hiervan en de gevaren bij gebruik van de Bluetooth Headset.



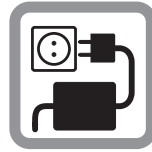
Houd bij het gebruik van de Bluetooth Headset rekening met wettelijke bepalingen en lokale beperkingen. Deze kunnen bijvoorbeeld gelden in vliegtuigen, bij tankstations, in ziekenhuizen of bij het autorijden.



De werking van medische apparatuur, zoals hoortoestellen of pacemakers kan worden verstoord. Zorg ervoor dat de afstand tussen de Bluetooth Headset en de pacemaker altijd minstens 20 cm bedraagt. Draag tijdens een gesprek de Bluetooth Headset op het oor dat het verst van de pacemaker is verwijderd. Raadpleeg uw arts voor meer informatie.



De oordop kan worden losgemaakt. Pas op! Kleine kinderen kunnen deze inslikken.



De spanning (V) die op de netadapter is vermeld mag niet worden overschreden. Anders kan de lader onherstelbaar worden beschadigd.



Werp het apparaat niet in open vuur.



Gebruik uitsluitend originele laders. Anders is ernstig letsel en schade aan goederen niet uit te sluiten. De batterij zou bijvoorbeeld kunnen exploderen.



De Bluetooth Headset mag alleen door geautoriseerde servicepartners worden geopend. De batterij mag uitsluitend worden vervangen door Service. U mag de batterij in geen geval openen. Iedere andere wijziging aan het apparaat is niet toegestaan en leidt tot verlies van de garantie.

Let op het volgende:

Lege batterijen en afgedankte telefoons overeenkomstig de wettelijke bepalingen voor de afvalverwerking behandelen.



De Bluetooth Headset kan in de nabijheid van televisies, radio's en pc's storingen veroorzaken.



Gebruik uitsluitend originele accessoires. Zo vermijdt u schade aan uw gezondheid en bezittingen en kunt u er zeker van zijn dat aan alle van toepassing zijnde voorschriften wordt voldaan.

Ondeskundig gebruik sluit elke garantie uit.

Let op

In sommige landen kunnen beperkingen gelden bij het gebruik van Bluetooth-apparaten. Neem voor meer informatie contact op met de verantwoordelijke instanties.

Een product van BenQ Mobile GmbH & Co. OHG, in licentie vervaardigd voor Siemens AG.

Overzicht headset

Tuimelschakelaar volume

- ⊖ -toets indrukken: volume verlagen.
- ⊕ -toets indrukken: volume verhogen.

LED-indicatie

kondigt verschillende toestanden van de headset aan (pagina 46)

Microfoon

Oorbeugel

Luidspreker met oordop

Aan/uit-schakelaar ptt-toets

(ptt-toets)

Kort indrukken:
om voice dialing in te schakelen
of
het gesprek te beantwoorden
Ingedrukt houden:
om het gesprek te beëindigen

Laadcontact



Betekenis van de LED

De LED geeft de verschillende modi van de headset weer:

Brandt continu (bij aangesloten lader)	De headset wordt geladen.
Uit (bij aangesloten lader)	De headset is volledig geladen.
Knippert herhaald 4x met lange tussenpauzes	Batterij is leeg.
Brandt continu	Tijdens kennismaking.
Knippert 5x	Kennismaking is met succes afgesloten.
Knippert met lange tussenpauzes	De headset is klaar voor gebruik.
Knippert herhaald 2x met korte tussenpauzes	Binnenkomende en uitgaande oproep.
Knippert herhaald 2x met lange tussenpauzes	Tijdens het gesprek.
Uit	Headset is uitgeschakeld.

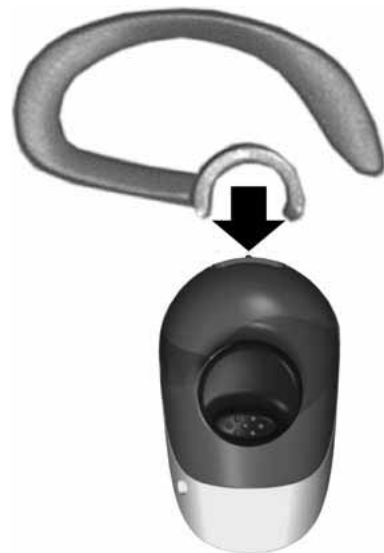
Headset aanpassen

Bij de headset worden twee oorbeugels voor verschillende oorgrootten geleverd. Kies de oorbeugel die bij u past. U kunt de oorbeugel andersom aansluiten, zodat u de headset aan het linkeroor of aan het rechteroor kunt dragen.

1. Koppel de oorbeugel los door hem naar achteren te bewegen.
2. Draai de oorbeugel en sluit hem voorzichtig opnieuw aan:
 - Voor het linkeroor:



- Voor het rechteroor:



Voor een optimale aanpassing aan het oor kan de oordop gedraaid worden.

Headset correct dragen

Draag de Bluetooth® Headset zoals in de afbeelding. De microfoonopening moet altijd naar de mond gericht zijn.

Door de oorbeugel voorzichtig te buigen kunt u hem aanpassen aan uw oor.

Het uitstekende uiteinde van de rubberen oordop moet zich voor een deel in de gehoorgang bevinden.



Wat is Bluetooth?

Het Bluetooth®-woordmerk en de Bluetooth®-logo's zijn eigendom van Bluetooth® SIG, Inc. en in licentie gegeven aan BenQ Corp. Andere handelsmerken en -namen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaars.

Bluetooth is een draadloze communicatietechniek voor korte afstanden.

De Bluetooth Headset werkt alleen in combinatie met een mobiele telefoon met Bluetooth-functionaliteit, die het headset-profiel ondersteunt, bijvoorbeeld de S65. Bovendien heeft het Handsfree-profiel de voorkeur. Volg ook de instructies voor Bluetooth-verbindingen in de gebruiksaanwijzing van de mobiele telefoon, aangezien de bedieningselementen en displayindicaties per mobiele telefoon verschillen.

Elk Bluetooth-apparaat heeft een uniek adres en een naam. Op deze manier wordt gegarandeerd dat alleen de geselecteerde communicatiepartners met elkaar worden verbonden. Het beveiligingsconcept is gebaseerd op een wachtwoord, dat beide apparaten bij de eerste aanmelding uitwisselen (pagina 49).

In gebruik nemen

Voordat u de Bluetooth Headset kunt gebruiken, dient u:

- de headset te laden;
- de headset bij de mobiele telefoon aan te melden.

Bluetooth Headset laden

Bij levering is de batterij niet volledig geladen.

Om de headset te laden hebt u de meegeleverde lader nodig. Let erop dat het stopcontact zich in de buurt bevindt en vrij toegankelijk is.

De headset kan naast de laadadapter ECA-500* ook met een Travel Charger ETC.

De headset kan tevens met een Travel Charger-500/510* of een Car Charger Plus ECC-600* worden geladen.

*: De producten zijn verkrijgbaar in het assortiment van originele accessoires.



1. Steek de plug van lader ② in de headset ① zoals in de afbeelding.
2. Steek de stekker van de lader in het stopcontact.

Laadtijd

Een lege batterij is na circa 2,5 uur volledig geladen.

LED-weergave tijdens het laden

De LED wordt rood tijdens het laden. Zodra de batterij vol is, gaat de LED uit.

Laad de batterij uitsluitend bij een temperatuur van 0 °C tot 45 °C. Anders slijt de batterij voortijdig. Houd er rekening mee dat batterijen in het algemeen aan slijtage onderhevig zijn.

Bluetooth Headset inschakelen

Druk 3 seconden lang op de ptt-toets. De LED-indicatie knippert 1 seconde lang met korte en daarna lange onderbrekingen. U hoort een lage en een hoge toon.

Bluetooth Headset uitschakelen

Druk 3 seconden lang op de ptt-toets. De LED-indicatie brandt 1 seconde lang permanent en gaat daarna uit. U hoort een lage en een hoge toon.

De headset kennis laten maken met de mobiele telefoon

De headset moet uitgeschakeld zijn.

1. Druk minstens 6 seconden lang op de ptt-toets. De LED brandt permanent en u hoort twee tonen. De Bluetooth Headset kan nu alleen door uw mobiele telefoon worden "gezocht."
2. Schakel de zoekmodus in op uw mobiele telefoon. Zie hiervoor ook de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.
3. Als de mobiele telefoon de headset vindt, wordt dit op het display van de mobiele telefoon weergegeven onder de apparaatnaam **HHB-700**.

Wanneer de headset niet binnen drie minuten door uw mobiele telefoon wordt gevonden, dient u de zoekmodus opnieuw in te schakelen (herhaal stap 1).

4. Zodra u hierom wordt gevraagd, voert u op de mobiele telefoon het wachtwoord (PIN) van de headset in:
0000

De Bluetooth Headset is nu bekend bij de mobiele telefoon.

Telefoneren

Om te kunnen telefoneren met de headset moet deze ingeschakeld zijn (zie links) en zijn aangemeld bij een mobiele telefoon (pagina 49).

De hier beschreven bedieningsprocedure geldt alleen voor mobiele telefoons van Siemens.

Bij toestellen van andere leveranciers kunnen andere procedures gelden.

Ter verduidelijking van de bediening worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Functie is afhankelijk van de provider. U dient zich eventueel voor deze functie aan te melden.

- Een slechte signaalkwaliteit geeft aan, dat de gespreksverbinding verloren dreigt te gaan.
- Als de mobiele telefoon geen verbinding heeft met het netwerk, geeft de headset herhaaldelijk een pieptoon weer.
- Wanneer de Bluetooth-verbinding met de mobiele telefoon gedurende verschillende seconden is verbroken, kunt u het gesprek alleen nog met de mobiele telefoon voortzetten.

Voice dialing

U kunt alleen via Voice dialing een nummer kiezen als u een naam aan het nummer heeft gekoppeld en de naam in het telefoonboek van uw mobiele telefoon voor voice dialing heeft gemarkeerd. Zie hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

Deze functie wordt niet door alle mobiele telefoons ondersteund.

1. Druk **kort** op de ptt-toets.
2. Spreek de naam in.
Als de naam wordt herkend, kiest de mobiele telefoon het bijbehorende telefoonnummer.
Als de naam niet wordt herkend, drukt u nogmaals op de ptt-toets en spreekt u de naam nogmaals in.

Kiezen via het de mobiele telefoon

1. Kies een nummer via uw mobiele telefoon.
2. Druk **kort** op de ptt-toets om het gesprek via de headset te voeren.

Gesprek beëindigen

Houd de ptt-toets **ingedrukt**. Het gesprek wordt beëindigd. De headset blijft gereed voor gebruik.

Volume instellen

Met de toetsen **+** en **-** kunt u het volume instellen.

De instellingen van de headset hebben geen invloed op de instellingen van uw mobiele telefoon.

Oproep beantwoorden

Druk **kort** op de ptt-toets.

Gesprek in de wachtstand zetten

Druk tweemaal **kort** op de ptt-toets. Als u het gesprek wilt voortzetten, drukt u nogmaals tweemaal **kort** op de ptt-toets.

Wisselgesprekken



Wisselgesprek

Als u tijdens een gesprek wordt gebeld, hoort u de wisselgesprektoon.

Als u de nieuwe oproep wilt aan nemen, drukt u kort op de ptt-toets. Eerst wordt de bestaande oproep in de wacht gezet.

U hebt dan de volgende mogelijkheden:

Wisselgesprek voeren

Om tussen twee gesprekken te schakelen drukt u tweemaal **kort** op de ptt-toets.

Huidige gesprek beëindigen

Druk **lang** op de ptt-toets. Het huidige gesprek wordt beëindigd.

Het tweede gesprek wordt aangenomen.

Gesprek overnemen

Druk kort op de ptt-toets. Het huidige gesprek wordt via de headset overgenomen.

Raadpleeg voor meer informatie de gebruikershandleiding van uw mobiele telefoon.

Onderhoud/ foutopsporing/ apparaatgegevens

Onderhoud

- Neem de headset af met een licht vochtige doek of antistatische doek zonder chemische reinigingsmiddelen.
- Stel de headset niet bloot aan vocht, stoten of directe zonnestraling.

Conformiteitsverklaring

FCC

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Voorwaarden voor het gebruik van het apparaat: (1) het apparaat veroorzaakt geen gevaarlijke interferentie en (2) wordt niet door interferentie beïnvloed, ook als er sprake is van interferentie die ongewenste effecten kan hebben.

CE

BenQ Mobile verklaart hierbij dat het apparaat dat in deze handleiding wordt beschreven voldoet aan de relevante vereisten en andere pertinente bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC (R&TTE). De betreffende conformiteitsverklaring (DoC) is ondertekend.

Indien gewenst, kunt u een kopie van het origineel opvragen via onze hotline of op www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3



Technische gegevens headset

Lithium-ion-batterij	100 mAh
Laadtijd	ongeveer 2,5 uur
Stand-bytijd	maximaal 300 uur
Spreektijd	maximaal 6 uur*
Bereik	maximaal 10 meter, binnenshuis minder
Gewicht	ongeveer 15 gram
Gewicht lader	ongeveer 60 gram
Beveiliging	IP20
Bedrijfs-temperatuur	-20 °C ... 55 °C

*: Afhankelijk van de gebruikte mobiele telefoon

Technische gegevens voedingsadapter

Ingang	110 V of 230 V AC, 50/60 Hz
Uitgang	5 V DC/0,4 A
Bedrijfs-temperatuur	0 °C ... 55 °C



N626

Klantenservice

Zie Customer Care, pagina 183.

Säkerhetsanvisningar

Anvisningar för vuxna

Innan du använder detta headset bör du läsa igenom användarhandboken och säkerhetsanvisningarna noga! Förklara innehållet och farorna med att använda Bluetooth Headset för barn.



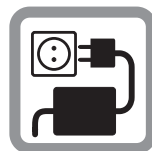
Beakta lokala regler och begränsningar när du använder Bluetooth Headset. Ta i akt rättsliga föreskrifter och lokala begränsningar. Dessa kan gälla t.ex. på flygplan, bensinstationer, sjukhus och vid bilkörning.



Funktionen hos medicinska apparater som hörsaparater och pacemaker kan störas. Ha alltid ett minimiavstånd på 20 cm mellan Bluetooth Headset och en pacemaker. Säkerhetsanvisningar: Under samtal ska du använda Bluetooth Headset på det öra som är längst bort från pacemakern. Tala med din läkare om du vill ha mer information.



Öronsnäckan kan tas av. Varning! Små barn kan svälja denna.



Den nätspänning (V) som anges på transformatorn får inte överskridas. Om den överskrids kan apparaten skadas.



Kasta inte apparaten i öppen eld.



Använd endast originalladdare. I annat fall kan allvarliga person- och saksador inträffa. Exempelvis kan batteriet explodera.



Bluetooth Headset får endast öppnas av en auktoriserad servicepartner. Batteriet får endast bytas av servicepersonal. Det är inte tillåtet att göra några ändringar på apparaten. Ändringar leder till att användningsrätten förverkas.

Observera:

Avfallshantera förbrukade batterier och Bluetooth Headset enligt lokala föreskrifter.



Bluetooth Headset kan orsaka störningar i närheten av TV, radio, datorer etc.



Använd endast originaltillbehör. På så sätt undviker du eventuella hälsoproblem och skador och kan vara säker på att alla lagar och regler följes.

Vid felaktig användning upphör garantin att gälla!

Tips

I vissa länder kan begränsningar gällande användandet av Bluetooth-apparater förekomma. Ta reda på detta hos ansvariga myndigheter.

Tillverkad av BenQ Mobile GmbH & Co. OHG med varumärkeslicens från Siemens AG.

Översikt – headset

Vipbrytare för ljudnivån

- ⊖ Tryck: Lägre
- ⊕ Tryck: Högre

Lysdiod

Visar olika aktiveringslägen för headsetet (s. 56)

Mikrofon

Öronbygel

Högtalare med öronsnäcka

Knappen På/Av ptt-knapp

Svarsknapp

Tryck kort:
Aktivera röstringning eller
besvara/samtal.

Håll nedtryckt:
Avsluta samtal

Laddningsdosa



LED-visningens innebörd

Lysdioden (LED) visar headsetets/olika aktiveringslägen:

Lyser permanent (när laddaren är ansluten)	Headsetet laddas upp.
Lyser inte (när laddaren är ansluten)	Headsetet är fulladdat.
Blinkar uppreparande 4x med långa pauser	Batteriet är tomt.
Lyser permanent	Vid igenkännande.
Blinkar 5x	Igenkännandet har slutförts med framgång.
Blinkar med långa pauser	Headsetet är redo för drift.
Blinkar uppreparande 2x med korta pauser	Inkommande och utgående samtal.
Blinkar uppreparande 2x med långa pauser	Under pågående samtal.
Lyser inte	Headsetet är avslaget.

Anpassa headset

Två öronsnäckor följer med headsetet för olika stora öron. Välj den som passar dig bäst. Du kan anpassa öronsnäckan så att du kan ha den på ditt högra eller vänstra öra.

1. Dra av öronsnäckan bakåt.
2. Vrid sedan öronsnäckan och sätt tillbaka den försiktigt:
 - för vänster öra:



- för höger öra:



Öronsnäckan kan vridas och kan därför anpassas optimalt efter ditt öra.

Så här har du på dig headsetet

Använd Bluetooth® Headset som bilden visar. Mikrofon-öppningen ska alltid vara riktad mot munnen.

Genom att försiktigt böja den kan du anpassa öronsnäcken till ditt öra.

Se till så att den utstickande änden på öronsnäcken kommer in något i örongången.



Bluetooth är en radioförbindelse för korta avstånd. Du får trådlös kommunikation mellan enheter som är utrustade med Bluetooth.

Bluetooth -headsetet fungerar/ endast en Bluetooth-kompatibel telefon som stöder headset-profilen eller handsfree-profilen. Handsfree-profilen prefereras. Läs även tipsen om Bluetooth-anslutning i mobiltelefonens användarguide, eftersom användningen och displayvisningarna skiljer sig åt från mobiltelefon till mobiltelefon.

Varje Bluetooth-apparat har en entydig adress och ett namn. På så sätt kan du vara säker på att du endast kopplas samman med din samtalspartner. Säkerhetskonceptet baseras på ett lösenord, som de båda apparaterna utbyter under avkänningsprocessen (s. 59).

Vad är Bluetooth?

Varumärket Bluetooth® ägs av Bluetooth® SIG, Inc. och all användning av varumärket av BenQ Corp. sker enligt licens. Andra varumärken och firmanamn tillhör respektive ägare.

Komma igång

Innan du kan använda Bluetooth Headset måste du:

- ladda headsetet och
- köra avkänningsprocess mellan headset och mobiltelefon.

Ladda Bluetooth Headset

Batteriet är inte fulladdat vid leverans.

Headsetet laddas med den laddare som medföljer vid leveransen. Kontrollera att det finns ett vägguttag i närheten och att det är ledigt.

Headset kan också laddas med en Travel Charger ETC-500/510* eller Car Charger Plus ECC-600* om du använder laddningsadaptern ECA-500*.

*: Dessa produkter kan du erhålla från försäljare som säljer originaltillbehör.



1. Stick i laddarens kontakt ② i headsetet ① enligt bilden.
2. Sätt i laddarens nätadapter i vägguttaget.

Laddningstid

Ett tomt batteri är fulladdat efter ca 2,5 timmar.

Visning i laddningsläge

Lysdioden lyser rött under laddningen. När batteriet är fulladdat slocknar lysdioden.

Ladda endast upp batteriet i temperaturer mellan 0°C och 45°C, annars riskerar du att slita ut det i förtid.

Slå på Bluetooth-headsetet

Håll ptt-knappen nedtryckt i 3 sekunder. Lysdioden blinkar i en sekund med korta pauser och därefter med långa pauser. En lägre och en högre ton hörs.

Stänga av Bluetooth-headsetet

Håll ptt-knappen nedtryckt i tre sekunder. Lysdioden lyser med ett fast sken i en sekund och slocknar därefter. En högre och en lägre ton hörs.

Köra avkänningsprocess mellan headset och mobiltelefon

Headsetet måste vara avstängt.

1. Håll ptt-knappen nedtryckt i minst sex sekunder. Lysdioden lyser med ett fast grönt sken och två höga toner hörs. Mobiltelefon kan nu "söka" efter Bluetooth Headset.
2. Aktivera sökläget på mobiltelefonen. Läs även tipsen i mobiltelefonens användarguide.
3. Om mobiltelefonen hittar headsetet visas headsetets namn på mobiltelefonens display i listan med apparatnamn.

HHB-700

Om telefonen inte hittat headsetet inom tre minuter, måste du återaktivera sökningsläget (upprepa steg 1).

4. Mata in lösenordet (PIN) för headsetet i mobiltelefonen om du uppmanas till detta:
0000

Nu känner mobiltelefonen igen Bluetooth Headset.

Ringa

För att du ska kunna använda headsetet när du ringer måste du ha slagit på det (se vänster) och headsetet och mobiltelefonen måste ha känt av varandra (s. 59).

De tillvägagångssätt som beskrivs nedan gäller endast för Siemens mobiltelefoner. Andra tillvägagångssätt kan gälla för telefoner av andra fabrikat.

Följande symboler används i användarguiden:



Funktion beroende på operatör, ev. krävs att du registrerar den innan du kan använda den.

- En dålig signalkvalitet indikerar att samtalet kan komma att avbrytas.
- Om mobiltelefonen inte har kontakt med nätet hör du en upprepande pipsignal i headsetet.
- Om Bluetooth-anslutningen till mobiltelefonen avbryts längre än 5 sekunder under ett samtal kan du endast fortsätta samtalet på mobiltelefonen.

Röstringning

Du kan ringa upp nummer genom att säga ett namn. För att det ska fungera måste varje telefonnummer lagras med en inspelning av namnet i telefonboken. Läs även mobiltelefonens användarguide.

Denna funktion stöds inte av alla mobiltelefoner.

1. Tryck **kort** på svarsknappen.

2. Säg namnet.

Om namnet känns igen, ringer mobiltelefonen upp tillhörande nummer.

Om namnet inte känns igen trycker du på ptt-knappen igen och uttalar namnet på nytt.

Ringa upp via mobiltelefonen

1. Slå numret som vanligt på mobiltelefonen.

2. Tryck **kort** på svarsknappen för att tala via headsetet.

Avsluta samtal

Håll svarsknappen **nedtryckt**. Samtalet avslutas. Headsetet kan nu användas för ett nytt samtal.

Ställa in volym

Använd de två knapparna  och  för att ställa in volymen.

Volymen som ställs in här påverkar inte inställningarna på mobiltelefonen.

Ta emot samtal

Tryck **kort** på ptt-knappen.

Parkera ett samtal

Tryck 2x **kort** på svarsknappen. För att fortsätta samtalet trycker du 2x kort på ptt-knappen igen.

Samtal väntar/pendla

Samtal väntar

Under pågående samtal kan denna signal uppmärksamma dig på att ett annat samtal väntar.

För att besvara det nya samtalet trycker du kort på ptt-knappen. Det pågående samtalet parkeras.

Nu kan du göra följande:

Pendla

För att pendla mellan de båda samtalerna trycker du 2x **kort** på ptt-knappen.

Avvisa aktuellt samtal

Håll svarsknappen **nedtryckt**. Det aktiva samtalet avslutas.

Det andra samtalet parkeras.

Ta över samtal

Tryck **kort** på ptt-knappen: Headsetet tar över det aktiva samtalet.

Mer information finns i mobiltelefonens användarguide.

Underhåll/ Felkorrigering/ Apparatdata

Skötselråd

- Rengör headsetet med en antistatisk putsduk. Använd ej kemiska rengöringsmedel och liknande.
- Utsätt inte headsetet för fukt, stötar eller slag. Utsätt inte headsetet för direkt solljus.

Överensstämmelse-deklaration

FCC

Enheten överensstämmer med avsnitt 15 i FCC Rules. Användning sker på följande villkor: (1) Enheten får inte orsaka skadlig störning. (2) Enheten måste klara all mottagen störning, inklusive sådan interferens som kan orsaka felaktig funktion.

CE

Härmed intygar BenQ Mobile att den enhet som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller alla grundläggande krav och andra tillämpliga bestämmelser i EU:s direktiv om radioutrustning och teleterminalutrustning 99/5/EG. Berörd konformitetsförklaring har undertecknats.

En kopia av originalet kan erhållas via Hotline eller:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3



Tekniska data

Li-Ion-batteri	100 mAh
Laddnings-tid	ca 2,5 timmar
Tid i viloläge	upp till 300 timmar
Taltid	upp till 6 timmar*
Räckvidd	max. 10 meter, mindre inomhus
Vikt	ca 15 gram
Laddarens vikt	ca 60 gram
Skyddstyp	IP20
Betriebs-temperatur	-20 °C ... 55 °C

*: Beror på den mobiltelefon som används

Tekniska data nätdel

Inspänning 110 V eller
230 V AC, 50/60 Hz

Utpänning 5 V DC/0,4 A

Drift-temperatur 0 °C ... 55 °C



N626

Kundservice

Se Customer Care, S. 183.

Indicaciones de seguridad

Nota para los padres

Lea con detenimiento el manual del usuario y las indicaciones de seguridad antes de utilizar el equipo. Explique a sus hijos su contenido y los peligros que puede entrañar el uso del auricular Bluetooth.



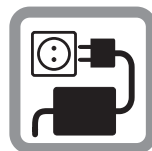
Cuando utilice el auricular Bluetooth, tenga en cuenta la normativa legal y las limitaciones locales. Estas pueden estar en vigor, p. ej., en aviones, gasolineras, hospitales o durante la conducción.



El funcionamiento de equipos médicos, como audífonos o marcapasos, puede verse afectado. Guarde una distancia mínima de 20 cm entre el auricular Bluetooth y el marcapasos. Durante las llamadas, póngase el auricular Bluetooth en el oído más alejado del marcapasos. Para más información, consulte a su médico.



Es posible retirar el microcasco. Atención: los niños pequeños podrían tragárselo.



No se debe superar la tensión de red (V) indicada en el alimentador. Si esto no se tiene en cuenta, el equipo de carga puede estropearse.



No arroje el equipo al fuego.



Utilice sólo dispositivos de carga originales. De lo contrario, pueden producirse importantes daños materiales y para la salud. P. ej., la batería podría explotar.



El auricular Bluetooth sólo debe abrirse en los servicios técnicos autorizados. Sólo este servicio técnico está autorizado a cambiar la batería. Las modificaciones del equipo no están permitidas y conllevan la pérdida de la licencia de servicio.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:



Deshágase de las baterías inservibles y de los auriculares Bluetooth de acuerdo con las normas legales.



El auricular Bluetooth podría provocar interferencias cerca de televisores, radios y ordenadores.



Utilice sólo accesorios originales. De este modo, se evitan posibles daños materiales y para la salud y se garantiza el cumplimiento de todas las normas relevantes.

¡Un uso inadecuado anula cualquier garantía!

Nota

En algunos países pueden existir limitaciones para la utilización de equipos Bluetooth. Infórmese en los organismos competentes.

Fabricado por BenQ. Mobile GmbH & Co. OHG. con Licencia de Uso de la marca de Siemens AG.

Esquema del auricular

Teclas para ajustar el volumen

- ⊖ Pulsar tecla: más bajo
- ⊕ Pulsar tecla: más alto

LED

Señaliza diferentes estados del auricular (p. 66)

Micrófono

Gancho de sujeción

Altavoz con microcasco

Interruptor encendido/
apagado
Tecla ptt

(Tecla push-to-talk)

Pulsar **brevemente**:
Activar marcación por voz o con-
testar llamada.

Pulsar **prolongadamente**:
Finalizar llamada

Conector de carga



Significado de la indicación del LED

El diodo luminoso (LED) señala los diferentes estados del auricular:

Encendido permanente (con el cargador conectado)	El auricular se está cargando.
Apagado (con el cargador conectado)	El proceso de carga del auricular ha finalizado.
Parpadea lento 4 veces	La batería está vacía.
Encendido permanente	Durante el acoplamiento.
Parpadea 5 veces	Acoplamiento concluido con éxito.
Parpadeo lento	El auricular está listo para el servicio.
Parpadea rápido 2 veces	Llamada entrante o saliente.
Parpadea lento 2 veces	Durante la llamada.
Apagado	El auricular está desconectado.

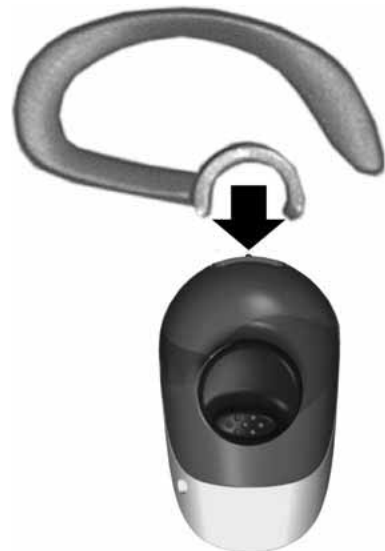
Adaptar el auricular

Con los auriculares se incluyen dos ganchos de sujeción para distintos tamaños de oreja. Seleccione el adecuado. Es posible cambiar el gancho de sujeción, de modo que pueda llevar el auricular en la oreja derecha o en la izquierda.

1. Retire el gancho de sujeción desplazándolo hacia atrás.
2. Gire el gancho e insértelo de nuevo con cuidado:
 - para la oreja izquierda:



- para la oreja derecha:



Para adaptar el gancho de sujeción a la oreja correctamente, es posible girarlo.

Colocar correctamente el auricular

Póngase el auricular Bluetooth® como se muestra en el dibujo. El orificio para el micrófono debería señalar siempre en dirección a la boca.

Puede adaptar el gancho de sujeción a la oreja doblándolo con cuidado.

Asegúrese de que el extremo del auricular de goma que sobresale se introduce ligeramente en el pabellón auditivo.



¿Qué es Bluetooth?

La marca y los logos de Bluetooth® son propiedad de Bluetooth® SIG, Inc. y cualquier uso que haga BenQ Corp. será con licencia. Otras marcas y nombres comerciales son las de sus respectivos propietarios.

Bluetooth es una conexión radiotelefónica para tramos cortos. Permite la comunicación inalámbrica entre diferentes terminales equipados con Bluetooth.

El auricular Bluetooth sólo funciona junto con un teléfono móvil compatible con Bluetooth que admita el perfil auricular o manos libres. Es preferible el perfil manos libres. Siga también las indicaciones sobre conexiones Bluetooth del manual del usuario del teléfono móvil, ya que los elementos de mando y las indicaciones del display difieren de unos teléfonos móviles a otros.

Todos los equipos Bluetooth tienen una dirección y un nombre inequívocos. De este modo, queda garantizado que sólo se produce la conexión entre los interlocutores seleccionados. El concepto de seguridad se basa en una contraseña que los dos equipos intercambian durante el primer acoplamiento (p. 69).

Puesta en servicio

Antes de que pueda utilizar el auricular Bluetooth, deberá:

- cargar el auricular y
- acoplar el auricular al teléfono móvil.

Cargar el auricular Bluetooth

En el estado de suministro, la batería no está todavía completamente cargada.

Para cargar el auricular, se necesita el adaptador de carga incluido en el paquete de suministro. Tenga en cuenta que ha de disponer de un enchufe cercano y que sea accesible.

Si se utiliza el adaptador de carga ECA-500*, también se puede cargar el auricular con Travel Charger ETC-500/510* o Car Charger Plus ECC-600*.

*: Puede obtener ambos productos en la gama de accesorios originales.



1. Enchufe el conector del equipo de carga ② en el auricular como se muestra en la figura ①.
2. Conecte el alimentador del equipo de carga en el enchufe.

Tiempo de carga

Una batería vacía tarda aproximadamente 2,5 horas en cargarse completamente.

Indicación durante la carga

El LED se ilumina en rojo durante el proceso de carga. Cuando la batería está completamente cargada se apaga el LED.

Cargue la batería a una temperatura de 0 °C a 45 °C únicamente, ya que, si no, se agota antes de tiempo. Tenga en cuenta que las baterías están sujetas a desgaste.

Encender el auricular Bluetooth

Pulse la tecla ptt durante 3 segundos. El LED parpadeará durante 1 segundo a intervalos breves y después más prolongados. Escuchará un sonido más grave y otro más agudo.

Apagar el auricular Bluetooth

Pulse la tecla ptt durante 3 segundos. El LED se iluminará de forma permanente durante 1 segundo y a continuación se

apagará. Escuchará un sonido más agudo y otro más grave.

Acoplar el auricular al teléfono móvil

El auricular debe estar desconectado.

1. Pulse la tecla ptt durante un mínimo de 6 segundos. El LED se iluminará de forma permanente y escuchará dos tonos. El teléfono móvil puede "buscar" ahora el auricular Bluetooth.
2. Active el modo de búsqueda en el teléfono móvil. Para ello, lea las indicaciones del manual del usuario del teléfono móvil.
3. Cuando el teléfono móvil encuentra el auricular, éste se muestra en el display del teléfono móvil debajo del nombre del equipo
HHB-700.

Si el teléfono móvil no encuentra el auricular en 3 minutos, debe activarse de nuevo el modo de búsqueda (paso 1).

4. Si es necesario, introduzca en el teléfono móvil la contraseña (PIN) del auricular:
0000

En ese momento, el auricular Bluetooth ha sido reconocido por el teléfono móvil.

Hablar por teléfono

El requisito para hablar por teléfono con el auricular es que esté conectado (véase la columna de la izquierda) y que se haya acoplado a un teléfono móvil (p. 69).

Los procedimientos de manejo descritos a continuación sirven sólo para teléfonos móviles Siemens. Para teléfonos móviles de otros fabricantes, pueden ser necesarios otros procesos.

Se utilizan los siguientes símbolos para explicar el manejo:



Función dependiente del proveedor de servicios. Puede que requiera un registro por separado.

- Una señal con mala calidad indica que la llamada puede cortarse.
- Si el teléfono móvil no está conectado a la red, se escucha en el auricular un tono de aviso que se repite.
- Si la conexión Bluetooth con el teléfono móvil se interrumpe varios segundos durante una llamada, sólo podrá proseguir dicha llamada a través del teléfono móvil.

Marcación por voz

Es posible marcar números de teléfono pronunciando simplemente un nombre. Para ello, el número debe estar guardado en el listín telefónico del teléfono móvil como registro de voz. Encontrará más información en el manual del usuario del teléfono móvil.

No todos los teléfonos móviles admiten esta función.

1. Pulse **brevemente** la tecla ptt.
2. Pronuncie el nombre.

Si se reconoce el nombre, el teléfono móvil marca el número correspondiente.

En el caso de que el teléfono no reconociera el nombre, marque de nuevo la tecla ptt y vuelva a repetir el nombre.

Marcar con el teléfono móvil

1. Marque en el teléfono móvil del modo habitual.
2. Pulse **brevemente** la tecla ptt para cursar la llamada a través del auricular.

Finalizar llamada

Pulse la tecla ptt **prolongadamente**. La llamada finaliza. El auricular sigue estando listo para el servicio.

Ajustar volumen

Ajuste el volumen con las teclas $\oplus$ y $\ominus$.

El volumen que se regula de esta forma no afecta a los ajustes del teléfono móvil.

Contestar llamada

Pulse **brevemente** la tecla ptt.

Retener la llamada

Pulse dos veces **brevemente** la tecla ptt. Para proseguir la llamada, pulse de nuevo dos veces brevemente la tecla ptt.

Llamada en espera/ comunicación alternativa

Llamada en espera

Si recibe una llamada mientras está cursando otra, se escucha el tono de llamada en espera.

Para contestar la nueva llamada, pulse brevemente la tecla ptt. En primer lugar, se retiene la llamada que se está cursando en ese momento.

A continuación, están disponibles las siguientes posibilidades:

Comunicación alternativa

Para volver a cambiar entre las dos llamadas, pulse de nuevo dos veces **brevemente** la tecla ptt.

Rechazar la llamada actual

Pulse **prolongadamente** la tecla ptt. La llamada activa finaliza. Se retiene la segunda llamada.

Transferir llamada

Pulse la tecla ptt **brevemente**: La llamada activa se cursará a través del auricular.

Para obtener más información, consulte el manual del usuario del teléfono móvil.

Cuidado/resolución de problemas/datos del equipo

Consejos para el cuidado

- Limpie el auricular con un paño húmedo o antiestático sin utilizar productos de limpieza químicos.
- Proteja el auricular de la humedad y los golpes. No lo exponga a la acción directa de los rayos del sol.

Declaración de conformidad

FCC

Este equipo cumple con el apartado 15 de las normas FCC. Los requisitos de funcionamiento del equipo son: (1) este dispositivo no causa interferencias nocivas, y (2) a este dispositivo no le afectan interferencias, incluyendo aquellas que puedan causar efectos no deseados.

CE

BenQ Mobile declara que el dispositivo descrito en estas instrucciones cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones en el marco de la Directiva europea 1999/5/CE (R&TTE). La declaración de conformidad (DoC) respectiva ha sido firmada a los efectos.

En caso necesario, puede solicitarse una copia del original a través del servicio de atención al cliente de la compañía, o bien en:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3



Características técnicas del auricular

Batería	100 mAh
Li-Ion	
Tiempo de carga	aprox. 2,5 horas
Tiempo en espera	hasta 300 horas
Tiempo de conversación	hasta 6 horas*
Alcance	máx. 10 metros; en edificios, menos

Peso aprox. 15 gramos

Peso cargador aprox. 60 gramos

Clase de protección IP20

Temperatura de funcionamiento -20 °C ... 55 °C

*: Depende del teléfono móvil utilizado

Características técnicas del componente de red

Entrada 110 V o 230 V AC, 50/60 Hz

Salida 5 V DC/0,4 A

Temperatura de funcionamiento 0 °C ... 55 °C



N626

Atención al cliente

Consulte Customer Care, p. 183.

Avisos de segurança

Aviso para os pais

Antes da utilização leia com atenção o manual de instruções e os avisos de segurança!

Explique aos seus filhos o seu conteúdo e os perigos que podem ocorrer devido à utilização do Auricular Bluetooth!



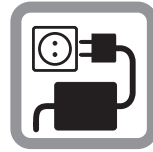
Ao utilizar o Auricular Bluetooth observe as normas legais e restrições locais. Estas podem existir, por ex. nos aviões, postos de abastecimento de gasolina, hospitais ou durante a condução.



O aparelho pode fazer interferência com equipamentos médicos, tais como próteses auditivas ou Pacemakers. Observe sempre uma distância mínima de 20 cm entre o auricular Bluetooth e os pacemakers. Durante uma chamada, coloque o auricular Bluetooth sempre no ouvido oposto ao pace-maker. Para mais informações, consulte o seu médico.



O auricular pode ser retirado. Atenção! Existe o perigo de as crianças poderem engoli-lo.



A tensão de rede indicada (V) não pode ser ultrapassada. Em caso de inobservância pode ser danificado o carregador.



Não deitar o aparelho para o fogo.



Utilize apenas carregadores originais. De outra forma, não se pode excluir o risco de graves problemas de saúde nem de consideráveis danos materiais. A bateria pode, por exemplo, explodir.



O auricular Bluetooth apenas pode ser aberto por parceiros da assistência. A substituição da bateria apenas pode ser efectuada pelo serviço de assistência. As alterações efectuadas no aparelho não são permitidas e implicam a perda da licença de funcionamento.

Atenção:

Elimine as baterias gastas e auriculares Bluetooth em conformidade com as disposições legais.



O auricular Bluetooth poderá causar interferências na proximidade de televisores, rádios ou computadores.



Utilize apenas acessórios originais. Assim, evita possíveis problemas de saúde e danos materiais e assegura o cumprimento de todas as disposições relevantes.

A garantia exclui danos causados por uso incorrecto!

Aviso

Alguns países limitam a utilização de equipamentos Bluetooth. Consulte as entidades oficiais competentes.

Fabricado por BenQ Mobile GmbH & Co. OHG sob licença de marca da Siemens AG.

Resumo auricular

Botão basculante do volume

- ⊖ Premir botão: mais baixo
- ⊕ Premir botão: mais alto

LED

signaliza os diversos estados do auricular (pág. 76)

Microfone

Clip de orelha

Altifalante com encaixe em borracha para a orelha

Tecla de ligar/desligar

Tecla ptt

(tecla push-to-talk)

Premir **brevemente**:
Activar marcação por voz ou
atender chamada.

Premir **longamente**:
Terminar a chamada

Unidade de recarga



Significado do LED

O indicador luminoso (LED) sinaliza os diversos estados do auricular:

Brilha permanentemente (com carregador conectado)	O auricular está a ser carregado.
Desligado (com carregador conectado)	O auricular está completamente carregado.
Pisca repetidamente 4x com intervalos longos	Bateria está vazia.
Brilha permanentemente	Durante o processo de identificação.
Pisca 5x	Processo de identificação concluído com sucesso.
Pisca com longos intervalos	O auricular está operacional.
Pisca repetidamente 2x com curtos intervalos	Chamada de entrada e chamada de saída.
Pisca repetidamente 2x com longos intervalos	Durante a chamada.
Desligado	O auricular está desligado.

Adaptar o auricular

Juntamente com o auricular vêm dois clips de orelha para tamanhos diferentes. Seleccione o clip mais indicado para si. Pode colocar o clip de orelha, de mo-

do a trazer o auricular na orelha esquerda ou direita.

1. Puxe o clip de orelha para trás.
 2. Rode o clip de orelha e coloque-o outra vez cuidadosamente:
- para o ouvido esquerdo:



- para o ouvido direito:



Para conseguir um ajuste óptimo na orelha, o encaixe em borracha pode ser rodado.

Posição correcta do auricular

Coloque o auricular Bluetooth® conforme se vê na figura. A entrada do microfone deve estar sempre orientada para a boca.

Se o dobrar cuidadosamente, poderá adaptar o clip de orelha ao seu ouvido.

Certifique-se de que a extremidade saliente da peça de borraça entra no canal auditivo.



O que é Bluetooth?

A marca nominativa e o logotipo Bluetooth® são propriedade da Bluetooth® SIG, Inc. e a sua utilização pela BenQ Corp. é feita sob licença.

Outras marcas registradas e denominações pertencem aos respectivos proprietários.

O Bluetooth é uma ligação radio-elétrica de curta distância. Esta permite a comunicação sem fios entre diferentes terminais equipados com Bluetooth.

O auricular Bluetooth só funciona em conjunto com um telemóvel Bluetooth que suporte os perfis auricular ou mãos-livres. No entanto, para este efeito, é preferível o perfil mãos-livres. Leia também os avisos relativos a ligações Bluetooth constantes do manual de instruções do telemóvel, uma vez que os elementos de comando e os displays diferem de telemóvel para telemóvel.

Cada dispositivo Bluetooth tem um endereço e um nome inequívoco. Desta forma, é garantido que fale apenas com os parceiros de comunicação que pretende. A segurança é assegurada por uma password, através da qual os dois terminais se identificam mutuamente aquando da primeira ligação (pág. 79).

Colocação em serviço

Antes de poder utilizar o auricular Bluetooth, deve ainda:

- carregar o auricular e
- associar o auricular ao telemóvel.

Carregar a bateria do auricular Bluetooth

Quando recebe o equipamento, a bateria ainda não está totalmente carregada.

Para carregar a bateria do auricular necessita do carregador que faz parte do fornecimento. Não se esqueça que a tomada deve estar perto e ser fácil de aceder.

Se utilizar o adaptador de carga ECA-500* o auricular também pode ser carregado com um Carregador de Viagem ETC-500/510* Carregador de Isqueiro Plus ECC-600*.

*: Estes produtos fazem parte da gama de acessórios originais.



1. Insira a ficha do carregador ② conforme indicado na figura, no auricular ①.
2. Insira a ficha de rede do carregador na tomada de rede.

Tempo de carga

Uma bateria vazia fica totalmente carregada após aprox. 2,5 horas.

Indicação durante a carga

O LED fica vermelho durante o processo de carregamento. Quando a bateria estiver carregada o LED desliga-se.

Carregue a bateria apenas a temperaturas entre 0°C e 45°C, caso contrário, está sujeito a um maior desgaste. Tenha em atenção que as baterias estão sujeitas ao desgaste.

Ligar o auricular Bluetooth

Pressione a tecla ptt durante 3 segundos. O LED fica intermitente durante 1 segundo com intervalos pequenos, a seguir com intervalos mais longos. Ouve-se um som baixo e um alto.

Desligar o auricular Bluetooth

Pressione a tecla ptt durante 3 segundos. O LED fica aceso durante 1 segundo permanentemente e a seguir desliga. Ouve-se um som alto e um baixo.

Associar o auricular a um telemóvel

O auricular tem de estar desligado.

1. Pressione a tecla ptt pelo menos 6 segundos. O LED fica aceso permanentemente, consegue-se ouvir dois sons altos. Agora, o seu telemóvel pode "localizar" o auricular Bluetooth.
2. Active o modo de localização no seu telemóvel. Leia as instruções no manual do seu telemóvel.
3. Se o telemóvel localizar o auricular, no display do telemóvel visualizará o nome do produto **HHB-700**.

Se o auricular não for localizado pelo seu telemóvel no espaço de 3 minutos, deverá iniciar novamente a localização (repetir o 1º passo).

4. Introduza no telemóvel, caso necessário, a palavra-chave (PIN) do auricular:
0000

O telemóvel localizou o auricular Bluetooth.

Telefonar

Para poder telefonar com o auricular, este tem de estar ligado (ver à esquerda) e associado a um telemóvel (pág. 78).

Os procedimentos descritos a seguir aplicam-se exclusivamente a telemóveis Siemens. Os procedimentos para telemóveis de outros fabricantes podem ser diferentes.

Símbolos utilizados para explicar os procedimentos:



Função dependente do operador de rede que possa vir a exigir registo individual.

- Uma má qualidade de sinal é indicação que a chamada está prestes a cair.
- Se o telemóvel não tiver uma ligação com a rede, ouvirá um sinal repetitivo no auricular.
- Se a ligação Bluetooth ao telemóvel for interrompida durante vários segundos enquanto estiver a falar, só poderá continuar a chamada através do telemóvel.

Marcação por voz

Os números de telefone só podem ser marcados mediante anúncio de voz. Para o efeito, a lista de endereços do telemóvel deve ter guardada uma gravação de voz do nome associado ao número de telefone. Consulte o manual de instruções do telemóvel.

Esta função não é compatível com todos os telemóveis.

1. Prima **brevemente** a tecla ptt.
2. Diga o nome.
Se o nome for reconhecido, o telemóvel marcará o número de telefone associado.
Caso o nome não seja identificado, prima novamente a tecla ptt e repita o nome.

Marcação via telemóvel

1. Marque o número no teclado do telemóvel.
2. Prima **brevemente** a tecla ptt para passar a chamada ao auricular.

Terminar a chamada

Prima **longamente** a tecla ptt. A chamada será terminada. O auricular continua operacional.

Regular o volume

Com ambas teclas ⊕ e ⊖ pode regular o volume.

O volume regulado no auricular não altera as definições respectivas do telemóvel.

Atender chamadas

Prima **brevemente** a tecla ptt.

Retenção de chamadas

Prima dos vezes **brevemente** a tecla ptt. Para continuar a chamada, prima outra vez dos vezes **brevemente** a tecla ptt.

Chamadas em espera/ alternar



Chamadas em espera

Se receber uma chamada durante outra chamada, será avisado por um "sinal de chamada em espera".

Para atender a chamada, prima brevemente a tecla ptt. A chamada existente fica retida.

Agora pode optar entre:

Alternar

Para alternar entre duas chamadas, prima dos vezes **brevemente** a tecla ptt.

Terminar a chamada em curso

Prima **longamente** a tecla ptt. A chamada em curso será terminada.

A segunda chamada é atendida.

Transferir chamadas

Prima **brevemente** a tecla ptt: a chamada activa será atendida através do auricular.

Para mais informações, consulte o manual de instruções do telemóvel.

Cuidados/ eliminação de erros/ dados técnicos

Cuidados a ter

- Limpe o auricular com um pano húmido ou com um pano anti-estático sem recurso a detergentes químicos.
- Proteja o auricular contra humidade e choque. Não deixe o auricular exposto à radiação solar directa.

Declaração de conformidade

FCC

Este dispositivo cumpre a parte 15 do regulamento FCC. O funcionamento está sujeito às seguintes condições: (1) o dispositivo não deve causar interferências nocivas, e (2) o dispositivo deve aceitar qualquer interferência, mesmo se tal interferência possa causar um funcionamento não desejado.

CE:

A BenQ Mobile esclarece que o aparelho descrito neste manual corresponde no essencial às exigências e outras determinações decisivas da directiva 1999/5/CE (R&TTE). A respectiva declaração de conformidade (DoC) foi assinada.

Se necessário, pode pedir uma cópia do original através da hotline da empresa ou no endereço:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3



Dados técnicos do Auricular

Bateria de iões de lítio	100 mAh
Tempo de carga	aprox. 2,5 horas
Autonomia em standby	até 300 horas
Autonomia de conversação	até 6 horas*
Alcance	máx. 10 m, menos dentro de edifícios
Peso	aprox. 15 gr

Peso do carregador aprox. 60 gr

Classe de protecção IP20

Temperatura de serviço -20 °C ... 55 °C

*: Consoante o telemóvel utilizado

Dados técnicos da parte eléctrica

Entrada 110 V ou 230 V AC, 50/60 H

Saída 5 V DC/0,4 A

Temperatura de serviço 0 °C ... 55 °C



N626

Serviço de Apoio a Clientes

Ver Customer Care, pág. 183.

Güvenlik bilgileri

Anne ve babalar için not

Telefonunuzu kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun! Çocuklarınıza kullanım kılavuzunun ve güvenlik bilgilerinin içeriğini açıklayın ve Bluetooth kulaklık seti kullanılırken ortaya çıkabilecek tehlikeli durumlar hakkında bilgi verin!



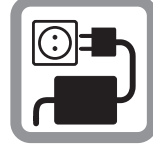
Bluetooth kulaklık setinin kullanımında yasal zorunlulukları ve yerel sınırlamaları dikkate alın. Bunlar örn. uçaklarda, benzin istasyonlarında, hastanelerde veya araba kullanırken geçerli olabilir.



İşitme cihazı veya kalp pili gibi tıbbi cihazlarda parazite neden olabilir. Bluetooth kulaklık seti ile kalp pili arasında en az 20 cm mesafe bırakmaya dikkat edin. Görüşme sırasında Bluetooth kulaklık setini daima kalp pilinden daha uzakta olan kulağınızda taşıyın. Ayrıntılı bilgi için doktorunuza başvurun.



Kulak bölümü çıkartılabilir. Dikkat! Bu parçanın küçük çocuklar tarafından yutulmamasına dikkat edin.



Adaptör fişinde belirtilen şebeke voltajı (V) aşılmamalıdır. Aksi takdirde şarj cihazı bozulabilir.



Cihazı açık ateşe atmayın.



Yalnızca orijinal şarj cihazları kullanın. Aksi takdirde önemli sağlık sorunları ve maddi hasarlar meydana gelebilir. Örneğin pil patlayabilir.



Bluetooth kulaklık seti sadece yetkili servisler tarafından açılabilir. Pil yalnızca servis tarafından değiştirilebilir. Cihaz üzerinde hiçbir değişiklik yapılamaz. Yapılan değişiklik kullanım iznini geçersiz kılar.

Lütfen aşağıdakilere dikkat edin:

Kullanılmayan pilleri ve Bluetooth kulaklık setlerini yasalara uygun olarak elden çıkarın.



Bluetooth kulaklık seti televizyon, radyo ve PC yakınında kullanıldığında parazit yapabilir.



Yalnızca orijinal aksesuarları kullanın. Böylece olası sağlık sorunlarını ve maddi hasarları önleyebilir ve ilgili yasal mevzuata uyulduğundan emin olabilirsiniz.

Kurallara aykırı kullanım her türlü garantiyi geçersiz kılar!

Not

Bazı ülkelerde Bluetooth cihazlarının kullanımıyla ilgili kısıtlamalar olabilir. Lütfen yetkili makamlardan bilgi alın.

Siemens AG'nin marka lisansıyla
BenQ Corp. GmbH & Co. OHG
tarafından üretilmiştir.

Kulaklık setine genel bakış

Ses düzeyi tuşu

- ⊖ kısmına basıldığında: Ses kısılır
- ⊕ kısmına basıldığında: Ses artar

LED

kulaklık setinin farklı durumlarını gösterir

Mikrofon

Kulaklık tutucusu

Hoparlör ve kulak bölümü

Açma/kapatma düğmesi

ptt tuşu

(Push-to-talk tuşu)

Kısa süreli basıldığında:

Sesle arama etkinleştirilir veya gelen arama cevaplanır.

Uzun süreli basıldığında:

Görüşme sona erer

Şarj konektörü



LED göstergesinin anlamı

Işıklı gösterge (LED), kulaklık setinin çeşitli durumlarını gösterir:

Sürekli yaniyorsa (sarj cihazı takiliyken)	Kulaklık seti sarj ediliyor.
Yanmıyorsa (sarj cihazı takiliyken)	Kulaklık setinin sarj işlemi sona ermiştir.
Uzun aralıklarla 4 kez yanıp sönerse	Pil bosalıdır.
Sürekli yaniyorsa	Tanıtma işlemi sürmektedir.
5 kez yanıp sönerse	Tanıtma işlemi başarıyla tamamlanmıştır.
5 kez uzun aralıklarla yanıp sönerse	Kulaklık seti kullanıma hazırdır.
Kısa aralıklarla 2 kez yanıp sönerse	Gelen ve giden arama.
Uzun aralıklarla 2 kez yanıp sönerse	Görüşme yapılıyor.
Yanmıyorsa	Kulaklık seti kapalı.

Kulaklığı kulağa göre ayarlama

Kulaklık seti farklı kulak büyüklükleri için iki kulaklık tutucusu içerir. Bunlardan size uygun olanını seçin. Kulaklık tutucusunu çıkarıp yönünü değiştirerek kulaklık setini sol

veya sağ kulağınıza takabilirsiniz.

1. Kulaklık tutucusunu arkaya doğru iterek çıkarın.
 2. Kulaklık tutucusunu çevirin ve tekrar dikkatle yerine takın:
- Sol kulak için:



- Sağ kulak için:



Kulaga en iyi biçimde oturması için kulak bölümü çevirilebilir.

Kulaklık setini doğru şekilde takma

Bluetooth® kulaklık setini şekilde gösterildiği gibi takın. Mikrofon daima ağızınıza yönelmiş durumda olmalıdır.

Kulaklık tutucusunu dikkatlice bükerek kulağınıza göre ayarlayabilirsiniz.

Lastik kulak bölümünün oluşturduğu çıkıntının kulağın içine biraz girmesine dikkat edin.



Bluetooth nedir?

Bluetooth® marka ve logosu Bluetooth® SIG, Inc. şirketine ait olup bu tür markaların BenQ Corp. tarafından her türlü kullanımı lisansa tabidir.

Diğer ticari marka ve isimler, ait oldukları kişi ve kuruluşların mülkiyetindedir.

Bluetooth, kısa mesafeli radyo bağlantısıdır. Bu radyo bağlantısı, Bluetooth donanımlı cihazlar arasında kablosuz iletişim kurulmasına olanak verir.

Bluetooth kulaklığı sadece Bluetooth ile uyumlu olan, yani kulaklık profilini veya Ahizesiz Görüşme profilini destekleyen bir cep telefonu ile birlikte kullanılır. Ahizesiz Görüşme profilinin kullanımı daha uygundur. Kumanda öğeleri ve ekran göstergeleri her cep telefonunda farklı olduğundan, lütfen söz konusu cep telefonunun kullanım kılavuzundaki Bluetooth bağlantılarıyla ilgili bilgileri okuyun.

Her Bluetooth cihazının özel bir adresi ve adı vardır. Böylece bağlantının sadece iletişim kurmak için seçilmiş olan kişiler arasında oluşması sağlanır. Güvenlik sistemi, iki cihazın ilk tanıtım sırasında birbirlerine bildirdiği bir parolaya dayanır (s. 89).

Çalıştırma

Bluetooth kulaklık setini kullanabilmeniz için, önce:

- kulaklık setini şarj etmeniz ve
- kulaklık setini cep telefonuna tanıtmanız gerekir.

Bluetooth kulaklık setini şarj etme

Pil fabrika çıkışında tamamen şarj edilmemiştir.

Kulaklık setini şarj etmek için teslimat paketindeki şarj cihazını kullanmanız gerekir. Prizin yakında olmasına ve sorunsuz erişilebilir olmasına dikkat edin.

Şarj adaptörü ECA-500* kullanıldığı takdirde, kulaklık setini Travel Charger ETC-500/510* veya Car Charger Plus ECC-600* ile de şarj edebilirsiniz.

*: Bu ürünleri orijinal aksesuarlar ürün yelpazesinde bulabilirsiniz.



1. Şarj cihazının fişini ② şekilde gösterildiği gibi kulaklık setine takın ①.
2. Şarj cihazının fişini elektrik prizine takın.

Şarj süresi

Boş bir pil yaklaşık 2,5 saatte tamamen şarj olur.

Şarj sırasında gösterge

Şarj işlemi sırasında LED ışığı kırmızı yanar. Pil tamamen şarj olduğunda, LED ışığı söner.

Pili yalnızca 0°C ila 45°C arası sıcaklıklarda şarj edin, aksi takdirde pilin ömrü kısalır. Genel olarak pil ömrünün zamanla da kısıllacağını dikkate alın.

Bluetooth kulaklığını açma

Ptt tuşuna 3 saniye boyunca basın. LED ışığı 1 saniye kısa, ardından uzun aralıklarla yanıp söner. Bir kalın ve bir ince ses duyulur.

Bluetooth kulaklığını kapatma

Ptt tuşuna 3 saniye boyunca basın. LED ışığı 1 saniye boyunca yanar ve ardından söner. Bir ince ve bir kalın ses duyulur.

Kulaklık setini cep telefonuna tanıtırma

Kulaklık seti kapalı olmalıdır.

1. Ptt tuşuna en az 6 saniye boyunca basın. LED ışığı yanar ve iki ince ses duyulur. Bluetooth kulaklık seti artık cep telefonunuz tarafından "aranabilir".
2. Cep telefonunuzda arama modunu etkinleştirin. Bunu yapmak için cep telefonunuzun kullanım kılavuzunda verilen bilgileri okuyun.
3. Kulaklık setiniz cep telefonu tarafından bulunduğunda, telefonun ekranında **HNB-700** cihaz adı altında görüntülenir.

Cep telefonunuz kulaklık setini 3 dakika içinde bulamazsa arama modunu yeniden etkinleştirmeniz gerekir (1. adımı tekrarlayın).

4. İstenirse, cep telefonunuza kulaklığın parolasını (PIN kodu) girin:
0000

Bluetooth kulaklık seti artık cep telefonuna tanıtılmıştır.

Telefon görüşmesi

Kulaklık setiyle görüşme yapmanız için, kulaklık setinin açık (bkz. soldaki bölüm) ve bir cep telefonuna tanıtılmış durumda olması gerekir (s. 89).

Aşağıdaki açıklamalar yalnızca Siemens cep telefonları için geçerlidir. Diğer üreticilerin cep telefonlarında farklı koşullar söz konusu olabilir.

Kullanım talimatları aşağıdaki simgelerle açıklanmıştır:



Servis sağlayıcıya bağlı fonksiyon; ayrıca abone olmanız gerekebilir.

- Kötü sinyal kalitesi, görüşmenin kesilebileceğini gösterir.
- Cep telefonunuzun ağ bağlantısı kesikse, kulaklık setinde tekrarlanan bir bip sesi duyarsınız.
- Cep telefonu ile kurulan Bluetooth bağlantısı görüşme sırasında birkaç saniye boyunca kesilirse, görüşmeyi yalnızca cep telefonundan sürdürebilirsiniz.

Sesle arama

Aramak istediğiniz kişinin adını söyleyerek, o kişinin telefon numarasının çevrilmesini sağlayabilirsiniz. Bunun için cep telefonunun adres defterine, telefon numarasına ilişkin bir ses kaydı yapılması gerekir. Cep telefonunuzun kullanım kılavuzunda bununla ilgili bilgileri okuyun.

Bu fonksiyon tüm cep telefonları tarafından desteklenmez.

1. Ptt düğmesine **kısa süreli** basın.
2. Adı söyleyin.
Ad tanınırsa, cep telefonu ilgili telefon numarasını arar.
Ad tanınmazsa, ptt düğmesine tekrar basarak adı yineleyin.

Cep telefonundan arama

1. Cep telefonundan normal şekilde arama yapın.
2. Ptt düğmesine **kısa süreli** basarak görüşmeyi kulaklık setine aktarın.

Görüşmeyi bitirme

Ptt düğmesine **uzun süreli** basın. Görüşme sona erer. Kulaklık seti kullanıma hazır durumda kalır.

Ses düzeyini ayarlama

⊕ ve ⊖ tuşlarıyla ses düzeyini ayarlayabilirsiniz.

Burada ayarlanan ses düzeyi, cep telefonundaki ayarları etkilemez.

Arama cevaplama

Ptt düğmesine **kısa süreli** basın.

Görüşmeyi beklemeye alma

Ptt düğmesine 2 kez **kısa süreli** basın. Görüşmeyi sürdürmek için

ptt düğmesine tekrar 2 kez **kısa süreli** basın.

Arama bekletme/geçiş yapma



Arama bekletme

Görüşme sırasında arama geldiğinde "arama bekliyor" sinyali duyulur.

Yeni aramayı cevaplamak için ptt düğmesine **kısa süreli** basın. Mevcut arama önce beklemeye alınır.

Bu durumda aşağıdakileri yapabilirsiniz:

Geçiş yapma

İki görüşme arasında geçiş yapmak için ptt tuşuna 2 kez **kısa süreli** basın.

Süren görüşmeyi sona erdirme

Ptt düğmesine **uzun süreli** basın. Yapmakta olduğunuz görüşme sona erer. İkinci görüşme kabul edilir.

Görüşmeyi aktarma

Ptt düğmesine **kısa süreli** basın: Yapmakta olduğunuz görüşme kulaklık setine devralınır.

Diğer talimatlar için lütfen cep telefonunuzun kullanım kilavuzuna bakın.

Bakım/hata giderme/ cihaz bilgileri

Bakım önerileri

- Kulaklık setini nemli veya antistatik bir bezle, kimyasal temizleyici kullanmadan temizleyin.
- Kulaklık setini nemden ve darbelerden koruyun. Kulaklık setinizi doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

Uygunluk bildirimi

FCC:

Bu cihaz, FCC Kuralları'nın 15. bölümüne uygundur. Bu cihazın çalıştırılması için gereken önkoşullar aşağıdaki gibidir: (1) Cihaz hiçbir tehlikeli parazite yol açmamalı ve (2) istenmeyen etkilere neden olabilecek parazitler dahil olmak üzere, hiçbir parazitten etkilenmemelidir.

CE - Uygunluk bildirimi

BenQ Mobile, bu kullanım kılavuzunda sözü edilen mobil telefonun 1999/5/EC (R&TTE) tarih ve başlıklı yönergede yer alan hükümlerine ve temel taleplerine uygun olduğunu beyan eder. İlgili uygunluk bildirimi (DoC) imzalanmıştır.

CE - Declaration of conformity

BenQ Mobile hereby declares that the phone described in this user guide is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity (DoC) concerned has been signed.

Üretici Firma ve Uygunluk Bilgisi

Üretici Firma

Microlink Communications Inc.
Address: 3F, No. 196, Xinhua 3rd.,
Neihu, Taipei 114,
Taiwan, R.O.C.

İthalatçı Firma

BenQ Mobile Telekomünikasyon ve
İletişim Hizmetleri Ticaret Limited
Şirketi

Nida Kule

Degirmen Sk. No 12 Kat 19

Kozyatagi/Istanbul

Telefon: 0216 - 459 2000

www.siemens.com.tr

Uygunluk Değerlendirme Kuruluşu

American Telecommunications
Certification Body

6731 Whittier Avenue, Suite C110

McLean, VA 22101

Telefon: +1 703-847-4700

Fax: +1 703-847-6888

e-mail: sales@atcb.com

Cihazın Kullanım Ömrü 7 yıldır.

CE 1588

FC

FCC ID:QVZHHB700-3

Complies with
IDA Standards
DB01752

EG-Uygunluk Bildirisi

Üretici: Siemens Aktiengesellschaft
Information and Communication mobile
Mobile Phones
Com MD QM / Com MD AD RD
Adres: Haidenauplatz 1
81667 München
Germany
Ürün: Bluetooth Kulaklık
S30880-S2601-A550

Yukarıda belirtilen ürün aşağıda verilen Avrupa Direktiflerine uygundur:

89/336/EEG Electromagnetic uyumluluğu ile ilgili üye ülke kanunlarının yaklaşımı konusunda Konsey Direktifleri
(91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC ve 93/97/EEC)

Direktiflerin uygunluğu aşağıdaki standartların uygulanması ile sağlanmıştır:

Referans numarası

EN 301489-19

EN 301489-7

Baskı

Şub. 2003

Ara. 2002

Münih, 04.07.2005

Siemens AG

Teknik veriler (Kulaklık seti)

Li-Ion pil	100 mAh
Şarj süresi	yaklaşık 2,5 saat
Bekleme süresi	maksimum 300 saat
Görüşme süresi	maksimum 6 saat*
Kapsama alanı	maksimum 10 metre, bina içinde daha az
Ağırlık	yaklaşık 15 gram
Şarj cihazının ağırlığı	yaklaşık 60 gram
Koruma şekli	IP20
Çalışma sıcaklığı	-20 °C ... 55 °C

*: Kullanılan cep telefonuna bağlı

Teknik özellikler (adaptör)

Giriş	110 V veya 230 V AC, 50/60 Hz
Çıkış	5 V DC/0,4 A
Çalışma sıcaklığı	0 °C ... 55 °C



N626

Müşteri hizmetleri

Bkz. Customer Care, s. 183

Υποδείξεις ασφαλείας

Υπόδειξη για τους γονείς

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση!
Ενημερώστε τα παιδιά σας για το περιεχόμενο και τους κινδύνους κατά τη χρήση του φορητού ακουστικού Bluetooth!



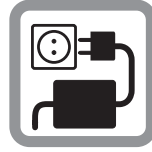
Κατά τη χρήση του ακουστικού Bluetooth τηρήστε τυχόν νομικές διατάξεις και τοπικούς περιορισμούς. Οι συγκεκριμένοι ενδέχεται να ισχύουν π. χ. σε αεροπλάνα, πρατήρια βενζίνης, νοσηλευτικά ιδρύματα ή κατά την οδήγηση.



Η λειτουργία ιατρικών συσκευών, όπως ακουστικά βαρηκοΐας ή βηματοδότες, ενδέχεται να επηρεαστεί. Διατηρείτε μία ελάχιστη απόσταση 20 εκατοστών μεταξύ ακουστικού Bluetooth και βηματοδότη. Κατά τη διάρκεια της συνομιλίας κρατάτε το ακουστικό Bluetooth στο αυτί που βρίσκεται πιο μακριά από το βηματοδότη. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στον ιατρό σας.



Το τμήμα που εισάγεται στο αυτί μπορεί να αφαιρεθεί. Προσοχή! Τα μικρά παιδιά διατρέχουν τον κίνδυνο κατάποσής του.



Μην υπερβαίνετε την τάση δικτύου που αναγράφεται επάνω στο τροφοδοτικό (V). Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος καταστροφής του φορτιστή.



Μην πετάξετε την συσκευή στην φωτιά.



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες συσκευές φόρτισης. Διαφορετικά, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος βλάβης του προϊόντος και της υγείας σας. Για παράδειγμα ενδέχεται να εκραγεί η μπαταρία.



Το φορητό ακουστικό Bluetooth πρέπει να ανοίγεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης. Η αντικατάσταση της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο σε εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους. Δεν επιτρέπεται καμία αλλαγή στη συσκευή. Οι αλλαγές συνεπάγονται απώλεια της άδειας χρήσης.

Παρακαλούμε προσέξτε:

Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών και των ακουστικών Bluetooth πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.



Τα ακουστικά Bluetooth ενδέχεται να προκαλέσουν ανωμαλίες στη λειτουργία τηλεοράσεων, ραδιοφώνων και Η/Υ.



Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ. Έτσι θα αποφύγετε πιθανούς κινδύνους για την υγεία και πιθανές βλάβες του προϊόντος και θα εξασφαλίσετε ότι τηρούνται όλοι οι σχετικοί κανονισμοί.

Η μη προβλεπόμενη χρήση αποκλείει οποιαδήποτε παροχή εγγυήσεων!

Υπόδειξη

Σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να ισχύουν περιορισμοί κατά τη χρήση συσκευών Bluetooth. Ενημερωθείτε σχετικά από τις αρμόδιες αρχές.

Κατασκευασμένο από την BenQ Mobile GmbH & Co. OHG με άδεια χρήσης εμπορικών σημάτων της Siemens AG.

Παρουσίαση φορητού ακουστικού

Πλήκτρο ρύθμισης της έντασης

⊖ πατώντας το πλήκτρο: μείωση έντασης

⊕ πατώντας το πλήκτρο: αύξηση έντασης

Ενδεικτική λυχνία (LED)

σηματοδοτεί διαφορετικές καταστάσεις του φορητού ακουστικού (σελ. 96)

Μικρόφωνο

Κλιπ στήριξης για το αυτί

Ηχείο με κλιπ στήριξης για το αυτί

Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης Πλήκτρο ptt

(Πλήκτρο push-to-talk)

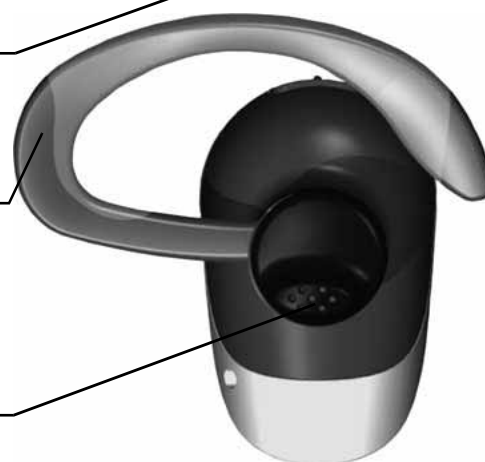
Πατώντας στιγμιαία:

Ενεργοποίηση φωνητικής κλήσης ή αποδοχή συνομιλίας.

Κρατώντας πατημένο:

Τερματισμός συνομιλίας

Υποδοχή φόρτισης



Σημασία των ενδείξεων της λυχνίας (LED)

Η λυχνία (LED) σηματοδοτεί τις διαφορετικές καταστάσεις του φορητού ακουστικού:

Ανάβει μόνιμα (με συνδεδεμένο φορτιστή μπαταρίας)	Το φορητό ακουστικό φορτίζει.
Απενεργοποιημένο (με συνδεδεμένο φορτιστή μπαταρίας)	Το φορητό ακουστικό είναι πλήρως φορτισμένο.
Αναβοσβήνει 3 φορές με μεγάλα διαστήματα παύσης	Η μπαταρία είναι άδεια.
Ανάβει μόνιμα	Κατά τη διάρκεια της καταχώρησης.
Αναβοσβήνει 5 φορές	Η καταχώρηση ολοκληρώθηκε με επιτυχία.
Αναβοσβήνει με μεγάλα διαστήματα παύσης	Το φορητό ακουστικό είναι έτοιμο για λειτουργία.
Αναβοσβήνει επαναλαμβανόμενα 2 φορές με σύντομα διαστήματα παύσης	Εισερχόμενη και εξερχόμενη κλήση.
Αναβοσβήνει επαναλαμβανόμενα 2 φορές με μεγάλα διαστήματα παύσης	Κατά τη διάρκεια της συνομιλίας.
Απενεργοποιημένο	Το φορητό ακουστικό είναι απενεργοποιημένο.

Προσαρμογή φορητού ακουστικού

Στο φορητό ακουστικό διατίθενται δύο κλιπ στήριξης για διαφορετικά μεγέθη αυτιού. Διαλέξτε αυτό που σας ταιριάζει. Έχετε τη δυνατότητα να προσαρμόσετε το κλιπ στήριξης, έτσι ώστε να μπορείτε να φοράτε το ακουστικό στο αριστερό ή στο δεξί αυτί.

1. Τραβήξτε το κλιπ στήριξης για το αυτί προς τα πίσω.
2. Στρέψτε το κλιπ στήριξης για το αυτί και στερεώστε το ξανά προσεκτικά:
 - για το αριστερό αυτί:



- για το δεξί αυτί:



Για τη βέλτιστη προσαρμογή στο αυτί το κλιπ στήριξης μπορεί να περιστραφεί.

Σωστή τοποθέτηση του φορητού ακουστικού

Φοράτε το ακουστικό Bluetooth®, όπως υποδεικνύεται στο σχήμα. Η οπή του μικροφώνου πρέπει να κοιτάζει πάντοτε προς την κατεύθυνση του στόματος.

Κάμπτοντάς το προσεκτικά, μπορείτε να προσαρμόσετε το κλιπ στο αυτί σας.

Προσέξτε το προεξέχον άκρο του ελαστικού τμήματος να εισάγεται ελαφρά στην ακουστική δίοδο.



Το Bluetooth είναι μία ασύρματη σύνδεση μικρής εμβέλειας. Επιτρέπει την ασύρματη επικοινωνία μεταξύ διαφορετικών τερματικών συσκευών, εφοδιασμένων με Bluetooth.

Το φορητό ακουστικό Bluetooth λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με κινητά τηλέφωνα με δυνατότητα Bluetooth, που μπορούν να υποστηρίξουν το προφίλ ακουστικών ή το προφίλ ανοικτής συνομιλίας (Handsfree). Για το σκοπό αυτό προτιμάται το προφίλ Handsfree. Προσέξτε επίσης τις υποδείξεις για τις συνδέσεις Bluetooth στις οδηγίες χρήσης του κινητού τηλεφώνου, διότι ο χειρισμός του και οι ενδείξεις οθόνης διαφέρουν από τηλέφωνο σε τηλέφωνο.

Κάθε συσκευή Bluetooth διαθέτει μία αποκλειστική διεύθυνση και ένα όνομα. Έτσι διασφαλίζεται ότι συνδέονται μόνο οι επιλεγμένοι εταίροι επικοινωνίας. Η έννοια της ασφάλειας βασίζεται σε ένα κωδικό πρόσβασης, τον οποίο ανταλλάσσουν οι δύο συσκευές κατά την πρώτη καταχώρηση (γνωστοποίηση) (σελ. 99).

Τι είναι το Bluetooth?

Η λέξη και το λογότυπο Bluetooth® ανήκουν στην Bluetooth® SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την BenQ Corp. τελούν υπό άδεια χρήσης. Άλλα σήματα και κατατεθέντα ονόματα είναι εκείνα των αντίστοιχων κατόχων.

Έναρξη λειτουργίας

Πριν χρησιμοποιήσετε το φορητό ακουστικό Bluetooth πρέπει:

- να φορτίσετε το φορητό ακουστικό
- να καταχωρήσετε (γνωστοποιήσετε) το φορητό ακουστικό στο κινητό τηλέφωνο.

Φόρτιση φορητού ακουστικού Bluetooth

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη κατά την παράδοση της συσκευής.

Για τη φόρτιση του φορητού ακουστικού χρειάζεστε το φορτιστή που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή. Προσέξτε η πρίζα να βρίσκεται κοντά και η πρόσβαση σε αυτή να είναι ελεύθερη.

Η φόρτιση του φορητού ακουστικού μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί, με χρήση του προσαρμογέα φόρτισης ECA-500*, και του φορτιστή Travel Charger ETC-500/510* ή Car Charger Plus ECC-600*.

*: Τα συγκεκριμένα προϊόντα θα προμηθευτείτε από τα εξουσιοδοτημένα καταστήματα που διαθέτουν γνήσια αξεσουάρ.



1. Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή **2**, όπως υποδεικνύεται στο σχήμα στο φορητό ακουστικό **1**.
2. Συνδέστε το φισ του φορτιστή στην πρίζα.

Χρόνος φόρτισης

Μια άδεια μπαταρία φορτίζεται πλήρως σε περίπου 2,5 ώρες.

Ένδειξη κατά τη φόρτιση

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης η ενδεικτική λυχνία (LED) ανάβει με κόκκινο χρώμα. Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ενδεικτική λυχνία (LED) σβήνει.

Φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες από 0°C έως 45°C, διότι διαφορετικά μειώνεται η διάρκεια ζωής της.

Ενεργοποίηση φορητού ακουστικού Bluetooth

Πατήστε το πλήκτρο ptt για 3 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λυχνία (LED) αναβοσβήνει για 1 δευτερόλεπτο με σύντομες, και στη συνέχεια με παρατεταμένες παύσεις. Παράγεται ένας ήχος χαμηλότερης και ένας ήχος υψηλότερης οξύτητας.

Απενεργοποίηση φορητού ακουστικού Bluetooth

Πατήστε το πλήκτρο ptt για 3 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λυχνία (LED) ανάβει για 1 δευτερόλεπτο σταθερά και στη συνέχεια σβήνει. Παράγεται ένας ήχος υψηλότερης και ένας ήχος χαμηλότερης οξύτητας.

Καταχώρηση φορητού ακουστικού και κινητού τηλεφώνου

Το φορητό ακουστικό πρέπει να είναι απενεργοποιημένο.

1. Πατήστε το πλήκτρο ptt για τουλάχιστον 6 δευτερόλεπτα. Η ενδεικτική λυχνία (LED) ανάβει σταθερά, παράγονται δύο ήχοι υψηλής οξύτητας. Το φορητό ακουστικό Bluetooth μπορεί τώρα να “αναζητηθεί” από το κινητό σας τηλέφωνο.
2. Ενεργοποιήστε την κατάσταση αναζήτησης στο κινητό σας τηλέφωνο. Διαβάστε τις σχετικές υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.
3. Εάν το κινητό τηλέφωνο εντοπίσει το φορητό σας ακουστικό, αυτό υποδεικνύεται στην οθόνη του κινητού τηλεφώνου με το όνομα συσκευής **HHB-700**.

Σε περίπτωση που το φορητό ακουστικό δεν εντοπιστεί από το κινητό σας τηλέφωνο εντός 3 λεπτών, πρέπει να ενεργοποιήσετε εκ νέου την κατάσταση αναζήτησης (επαναλάβετε το βήμα 1).

4. Εισάγετε στο κινητό τηλέφωνο, σε περίπτωση που σας ζητηθεί, τον κωδικό πρόσβασης (PIN) φορητού ακουστικού:
0000

Το φορητό ακουστικό Bluetooth έχει τώρα καταχωρηθεί στο κινητό τηλέφωνο.

Πραγματοποίηση κλήσεων

Προϋπόθεση για την πραγματοποίηση κλήσεων με το φορητό ακουστικό είναι ότι το τελευταίο είναι ενεργοποιημένο (βλ. αριστερά) και έχει καταχωρηθεί σε ένα κινητό τηλέφωνο (σελ. 99).

Οι κανονισμοί χρήσης που περιγράφονται παρακάτω ισχύουν μόνο για κινητά τηλέφωνα Siemens. Σε κινητά τηλέφωνα άλλων κατασκευαστών ενδέχεται να ισχύουν άλλοι κανονισμοί.

Για την επεξήγηση της λειτουργίας χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Η λειτουργία εξαρτάται από το Δίκτυο. Ίσως απαιτείται ειδική εγγραφή.

- Η πιθανότητα διακοπής της συνομιλίας αναγνωρίζεται από μία κακή ποιότητα σήματος.
- Εάν το κινητό τηλέφωνο δεν διαθέτει σύνδεση με το δίκτυο, ακούγεται στο φορητό ακουστικό ένα επαναλαμβανόμενο χαρακτηριστικό ηχητικό σήμα.
- Εάν η σύνδεση Bluetooth με το κινητό τηλέφωνο διακοπεί για αρκετά δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια μίας συνομιλίας, έχετε τη δυνατότητα να συνεχίσετε τη συνομιλία μέσω του κινητού τηλεφώνου.

Φωνητική κλήση

Έχετε τη δυνατότητα να καλέσετε αριθμούς μόνο με την εκφώνηση ενός ονόματος. Για το σκοπό αυτό πρέπει να έχει αποθηκευτεί στον Κατάλογο Διευθύνσεων του κινητού τηλεφώνου μία φωνητική εγγραφή του ονόματος για τον αριθμό κλήσης. Διαβάστε σχετικά τις οδηγίες χρήσης του κινητού τηλεφώνου.

Η συγκεκριμένη λειτουργία δεν υποστηρίζεται από όλα τα κινητά τηλέφωνα.

1. Πατήστε **στιγμιαία** το πλήκτρο ptt.
2. Προφέρετε το όνομα.
Εάν το όνομα αναγνωριστεί, το κινητό τηλέφωνο καλεί τον αντίστοιχο αριθμό. Εάν το όνομα δεν αναγνωριστεί, πατήστε ξανά το πλήκτρο ptt και εκφωνήστε ξανά το όνομα.

Κλήση μέσω του κινητού τηλεφώνου

1. Καλέστε όπως συνήθως με το κινητό τηλέφωνο.
2. Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο ptt, για να πραγματοποιήσετε τη συνομιλία μέσω του φορητού ακουστικού.

Τερματισμός συνομιλίας

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ptt. Η κλήση τερματίζεται. Το φορητό ακουστικό παραμένει έτοιμο για λειτουργία.

Ρύθμιση έντασης

Με τα δύο πλήκτρα  και  ρυθμίστε την ένταση.

Η ρύθμιση της έντασης εδώ δεν επηρεάζει τις ρυθμίσεις του κινητού τηλεφώνου.

Αποδοχή κλήσης

Πατήστε το πλήκτρο ptt **στιγμιαία**.

Κράτηση της κλήσης

Πατήστε **στιγμιαία** δύο φορές το πλήκτρο ptt. Για να συνεχίσετε την ομιλία, πατήστε ξανά το πλήκτρο ptt στιγμιαία δύο φορές.

Αναμονή/Εναλλαγή



Αναμονή

Εάν κληθείτε ενώ βρίσκεται σε εξέλιξη κάποια άλλη κλήση, θα ακούσετε τον "τόνο Αναμονής".

Για να αποδεχτείτε τη νέα κλήση, πατήστε το πλήκτρο ptt στιγμιαία. Η τρέχουσα κλήση τίθεται στη συνέχεια σε αναμονή.

Έχετε τώρα τις ακόλουθες επιλογές:

Εναλλαγή

Για εναλλαγή μεταξύ των δύο συνομιλιών, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο ptt δυο φορές.

Απόρριψη τρέχουσας κλήσης

Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ptt. Η ενεργή συνομιλία τερματίζεται.

Η δεύτερη συνομιλία ξεκινά.

Μεταβίβαση κλήσης

Πατήστε το πλήκτρο ptt **στιγμιαία**: Η ενεργή συνομιλία μεταφέρεται στο φορητό ακουστικό.

Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.

Συντήρηση/ αντιμετώπιση σφαλμάτων/τεχνικά χαρακτηριστικά

Χρήσιμες συμβουλές συντήρησης

- Καθαρίστε το φορητό ακουστικό με ένα νωπό πανί ή ένα αντιστατικό πανί χωρίς χημικά καθαριστικά.
- Προστατεύστε το φορητό ακουστικό από υγρασία και χτυπήματα. Μην εκθέτετε το φορητό σας ακουστικό απευθείας στο ηλιακό φως.

Δήλωση συμμόρφωσης

FCC

Η συγκεκριμένη συσκευή συμμορφώνεται με το τμήμα 15 των κανονισμών FCC. Προϋποθέσεις για τη λειτουργία της συσκευής: (1) η συσκευή δεν προκαλεί επικίνδυνες παρεμβολές, και (2) δεν επηρεάζεται από κανενός είδους παρεμβολές, ακόμη και όταν πρόκειται για παρεμβολές, που ενδέχεται να έχουν ανεπιθύμητες συνέπειες.

CE

Η BenQ Mobile δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή που περιγράφεται στο παρόν Εγχειρίδιο Χρήσης ανταποκρίνεται στις βασικές προδιαγραφές και στους ισχύοντες κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 1999/5/EC (R&TTE). Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης (DoC) έχει υπογραφεί.

Αν θέλετε αντίγραφο του πρωτοτύπου, καλέστε την ανοικτή γραμμή της εταιρίας ή:
www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZHHB700-3



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρία 100 mAh
Ιόντων Λιθίου

Χρόνος περίπου 2,5 ώρες
φόρτισης

Χρόνος έως και 300 ώρες
αναμονής

Χρόνος έως και 6 ώρες*
ομιλίας

Εμβέλεια μέγ. 10 μέτρα,
μικρότερη σε
κλειστούς χώρους

Βάρος περίπου 15 γραμμάρια

Βάρος περίπου 60 γραμμάρια
φορτιστή

Τύπος IP20
προστασίας

Θερμοκρασία -20 °C ... 55 °C
λειτουργίας

*: Ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο
κινητό τηλέφωνο

Τεχνικά χαρακτηριστικά τροφοδοτικού

Είσοδος 110 V ή 230 V AC,
50/60 Hz

Έξοδος 5 V DC/0,4 A

Θερμοκρασία 0 °C ... 55 °C
λειτουργίας



N626

Εξυπηρέτηση πελατών

Βλ. Customer Care, σελ. 183.

Bezpieczeństwo

Uwagi dla rodziców

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się ze instrukcją obsługi i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Należy wytłumaczyć dzieciom treść instrukcji i zagrożenia wynikające z używania zestawu słuchawkowego Bluetooth.



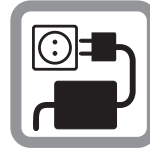
Podczas używania zestawu słuchawkowego Bluetooth należy przestrzegać przepisów prawnych i lokalnych ograniczeń. Mogą one obowiązywać np. w samolotach, na stacjach paliw lub podczas prowadzenia samochodu.



Może dojść do zakłóceń funkcji urządzeń medycznych jak aparaty słuchowe lub stymulatory serca. Należy zachować minimum 20 cm odstęp pomiędzy stymulatorem serca a zestawem słuchawkowym Bluetooth. Podczas rozmowy zestaw słuchawkowy Bluetooth należy trzymać z dala od rozrusznika serca. Aby uzyskać więcej informacji, skonsultuj się ze swoim lekarzem.



Element douszny może być zdejmowany. Ostrożnie! Może dojść do jego połknięcia przez małe dzieci.



Podane na wtyczce sieciowej napięcie sieciowe (V) nie może zostać przekroczone. Nieprzestrzeganie może prowadzić do zniszczenia ładowarki.



Nie wrzucać urządzenia do otwartego ognia.



Należy używać wyłącznie oryginalnych ładowarek. W innym przypadku nie można wykluczyć znacznych uszkodzeń zdrowia lub przedmiotu. Może np. dojść do eksplozji baterii.



Zestaw słuchawkowy Bluetooth może być otwierany wyłącznie przez autoryzowanego partnera serwisowego. Wymiana baterii może być przeprowadzona wyłącznie przez serwis. Dokonywanie wszelkich zmian w zestawie słuchawkowym jest niedopuszczalne i prowadzi do utraty pozwolenia na eksploatację.

Pamiętaj:

Zużyte baterie i zestawy słuchawkowe Bluetooth należy oddać do recyklingu zgodnie z przepisami.



Zestawy słuchawkowe Bluetooth mogą zakłócać działanie pobliskich urządzeń, takich jak telewizor, radiodiodniornik czy komputer



Należy używać wyłącznie oryginalnego wyposażenia dodatkowego firmy. W ten sposób można uniknąć uszczerbku na zdrowiu oraz uszkodzeń przedmiotów i zapewnić przestrzeganie ważnych zasad.

Niewłaściwe użytkowanie unieważnia gwarancję!

Uwaga

W niektórych krajach mogą występować ograniczenia stosowania urządzeń Bluetooth. Prosimy o doinformowanie się we właściwych instytucjach.

Wyprodukowane przez BenQ Mobile GmbH & Co. OHG pod znakiem towarowym licencjonowanym od Siemens AG.

Opis zestawu

Przycisk obustronny

- ⊖ Wciśnij przycisk: ciszej
- ⊕ Wciśnij przycisk: głośniej

Dioda LED

sygnalizuje poszczególne stany zestawu słuchawkowego (strona 106)

Mikrofon

Uchwyt

Głośnik z elementem dousznym

Klawisz Wł./Wył. Przycisk ptt

Przycisk (push-to-talk)

Naciśnij **krótco**:

Uaktywnia wybieranie głosowe lub odbiera połączenie.

Naciśnij **długo**:

Zakończenie połączenia

Gniazdo ładowarki



Oznaczenia wskaźnika diodowego LED

Dioda LED (Light Emitting Diode) sygnalizuje poszczególne stany zestawu słuchawkowego:

Światło ciagle (przy podłączonej ładowarce)	Ładowanie baterii zestawu.
Wyl. (przy podłączonej ładowarce)	Zestaw całkowicie naładowany.
Miga 4x z długimi przerwami	Bateria jest pusta.
Światło ciagle	Podczas rejestrowania.
Miga 5x	Pomyślne zakończenie rejestrowania.
Miga z długimi przerwami	Zestaw gotowy do pracy
Miga 2x z krótkimi przerwami	Połączenie przychodzące i wychodzące.
Miga 2x z długimi przerwami	Podczas rozmowy.
Wyl.	Zestaw wyłączony.

Ustawienia zestawu

Do zestawu dołączono dwa uchwyty dla uszu o różnych wielkościach. Należy wybrać odpowiedni uchwyt. Można przełożyć

uchwyt tak, aby nosić zestaw na lewym lub na prawym uchu.

1. Odciągnij uchwyt do tyłu.
2. Odwróć uchwyt, a następnie delikatnie włóż go z drugiej strony zestawu:

- dla lewego ucha:



- dla prawego ucha:



W celu optymalnego dopasowania do ucha, można zakreć element douszny.

Prawidłowa eksploatacja słuchawki

Korzystaj z zestawu Bluetooth® tak jak pokazano na poniższym diagramie. Mikrofon zawsze powinien być skierowany w stronę ust.

Poprzez delikatne doginanie można dopasować uchwyt do ucha.

Należy zwrócić uwagę, iż wystający koniec gumowego elementu dousznego wnika nieznacznie do wnętrza ucha.



Co to jest Bluetooth?

Prawo do znaku słownego i logo Bluetooth® przysługują Bluetooth® SIG, Inc., BenQ Corp. używa ich na podstawie licencji. Prawa do innych znaków towarowych i ich nazw handlowych przysługują innym właścicielom.

Bluetooth jest technologią łączności radiowej o małym zasięgu. Pozwala na bezprzewodową komunikację pomiędzy urządzeniami wyposażonymi w Bluetooth.

Zestaw słuchawkowy Bluetooth funkcjonuje w połączeniu z telefonem komórkowym posiadającym Bluetooth, który jest kompatybilny z profilem zestawu, jak np. S65. Przy czym preferowany profil to HF – handsfree. Przed użyciem zalecamy zapoznanie się z uwagami dotyczącymi Bluetooth w instrukcji obsługi telefonu komórkowego, ponieważ różne telefony wyświetlają różne komunikaty.

Zaznaczony fragment jest najprawdopodobniej drugą poprawniejszą wersją zaznaczonego powyżej w prostokącie fragmentu.

Każde urządzenie Bluetooth ma unikalną nazwę oraz adres. Tym samym gwarantuje się, że tylko wybrani partnerzy zostaną połączeni. Koncepcja ta oparta jest na wymianie hasła przy pierwszej rejestracji (strona 109).

Uruchamianie zestawu

Przed użyciem zestawu Bluetooth należy:

- naładować baterię zestawu
- zarejestrować zestaw w telefonie.

Ładowanie zestawu Bluetooth

Dostarczana z zestawem bateria nie jest w pełni naładowana.

Do naładowania zestawu wymagana jest zawarta w komplecie ładowarka. Gniazdo zasilające powinno znajdować się w pobliżu i być łatwo dostępne.

Zestaw słuchawkowy może być także naładowany przy zastosowaniu adaptera ECA -500* przy pomocy ładowarki podróżnej ETC-500/510* i ładowarki samochodowej ECC-600*.

*: Produkty te znajdują się w ofercie oryginalnego wyposażenia dodatkowego firmy.



1. Wetknij wtyczkę ładowarki ② jak pokazano na diagramie do zestawu słuchawkowego ①.
2. Podłącz ładowarkę do gniazda sieciowego.

Czas ładowania

Bateria jest w pełni naładowana po upływie około 2 h 30 min.

Oznaczenia podczas ładowania

Podczas ładowania dioda LED świeci się na czerwono. Po całkowitym naładowaniu baterii dioda LED zgaśnie.

Należy ładować baterię w temperaturze od 0°C do 45°C, w przeciwnym wypadku nastąpi jej przedwczesne zużycie.

Włączanie zestawu słuchawkowego Bluetooth

Naciśnij klawisz ptt i przytrzymaj wciśnięty przez 3 sekundy. Dioda LED będzie migać przez 1 sekundę najpierw z krótkimi, a następnie z długimi przerwami.

Rozlegnie się kolejno niski i wysoki dźwięk.

Wyłączanie zestawu słuchawkowego Bluetooth

Naciśnij klawisz ptt i przytrzymaj wciśnięty przez 3 sekundy. Dioda LED zaświeci się światłem ciągłym na 1 sekundę, a następnie zgaśnie. Rozlegnie się kolejno wysoki i niski dźwięk.

Rejestracja zestawu w telefonie

Zestaw słuchawkowy powinien być wyłączony.

1. Naciśnij klawisz ptt i przytrzymaj przez przynajmniej 6 sekund. Dioda LED zaświeci się światłem ciągłym; rozlegną się 2 wysokie dźwięki. Telefon może rozpocząć wyszukiwanie zestawu Bluetooth.
2. Uruchom tryb wyszukiwania w telefonie. Zapoznaj się z uwagami w instrukcji obsługi telefonu.
3. Po wykryciu przez telefon zestawu na ekranie ukaże się nazwa zestawu **HHB-700**.

Jeżeli zestaw nie zostanie odnaleziony przez telefon w przeciągu 3 minut, należy ponownie aktywować tryb wyszukiwania (powtórzyć krok 1).

4. Jeśli jest to konieczne, wprowadź hasło (PIN) zestawu słuchawkowego w telefonie komórkowym:

0000

Zestaw Bluetooth został zarejestrowany w telefonie.

Telefonowanie

Telefonowanie z wykorzystaniem zestawu jest możliwe, kiedy zestaw jest włączony (patrz po lewej) i gdy zestaw został zarejestrowany w telefonie (strona 109).

Opisana poniżej procedura dotyczy tylko telefonów Siemens. Przy innych telefonach procedura może różnić się.

Działanie opisane jest przez następujące symbole:



Funkcja zależna od operatora. Może wymagać dodatkowej rejestracji.

- Zagrożenie przerwania połączenia rozpoznasz po słabej jakości sygnale.
- Jeżeli telefon nie ma połączenia z siecią, usłyszysz w zestawie powtarzający się piskliwy dźwięk.
- Jeśli łączność przez Bluetooth zostanie przerwana podczas rozmowy na kilka sekund, możesz kontynuować rozmowę jedynie przez telefon.

Wybieranie głosowe

Możliwe jest wybieranie numeru poprzez głośne wypowiedzenie nazwy/nazwiska. Należy przyporządkować zarejestrowane wcześniej nagranie głosowe do żądanego numeru w książce adresowej. Zapoznaj się z instrukcją obsługi telefonu.

Ta funkcja nie jest dostępna we wszystkich telefonach komórkowych.

1. Naciśnij **krótko** klawisz ptt.
2. Wypowiedz nazwę/nazwisko.
Jeśli nazwa zostanie rozpoznana, telefon wybierze przypisany do nazwy numer. W przypadku nierozpoznania nazwiska, należy ponownie nacisnąć przycisk ptt i wypowiedzieć je kolejny raz.

Rozpoczynanie rozmowy za pomocą telefonu

1. Wybierz numer w telefonie.
2. Naciśnij **krótko** klawisz ptt, aby kontynuować rozmowę korzystając z zestawu.

Zakończenie połączenia

Naciśnij przycisk ptt **długo**. Połączenie zostanie zakończone. Zestaw Bluetooth pozostanie gotowy do działania.

Ustawianie głośności

Ustaw głośność przy pomocy klawiszy **+** oraz **-**.

Ustawienie głośności zestawu nie ma wpływu na ustawienia głośności telefonu.

Odbieranie połączenia

Naciśnij przycisk ptt **krótko**.

Zawieszanie połączeń

Naciśnij **krótko** dwa razy klawisz ptt. W celu kontynuowania rozmowy należy ponownie dwukrotnie nacisnąć klawisz ptt.

Połączenie oczekujące/ przełączanie



Połączenie oczekujące

Jeśli podczas trwającej już rozmowy otrzymasz nowe połączenie, usłyszysz charakterystyczny ton.

Aby odebrać nowe połączenie, należy krótko nacisnąć przycisk ptt. Istniejące połączenie zostanie zawieszone.

Masz do dyspozycji następujące opcje:

Przełączanie

Aby przełączać się między rozmowami, naciśnij **krótko** dwa razy klawisz ptt.

Odrzucenie bieżącego połączenia

Naciśnij **długo** przycisk ptt. Bieżące połączenie zostanie zakończone.

Drugie połączenie zostanie zawieszone.

Przenoszenie połączenia

Krótko nacisnąć przycisk ptt: Bieżące połączenie zostanie przejęte przez zestaw słuchawkowy.

Dalsze wskazówki znajdują się w Instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

Konserwacja/ usuwanie problemów/ dane urządzenia

Wskazówki

- Do czyszczenia zestawu używaj wilgotnej lub antystatycznej ściereczki. Nie używaj chemikaliów.
- Chroń zestaw przed wilgocią i uderzeniami. Nie narażaj zestawu na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.

Deklaracja zgodności

FCC

Urządzenie jest zgodne z 15 ustępem Regulacji FCC. Działanie urządzenia podlega następującym regulacjom: (1) urządzenie nie może powodować szkodliwych interferencji, oraz (2) urządzenie musi akceptować wszystkie odbierane interferencje, także takie, które mogą wywołać niepożądane działanie.

CE

BenQ Mobile niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane w tej instrukcji obsługi jest zgodne z zasadniczymi wymogami oraz z innymi odnośnymi ustaleniami Dyrektywy Europejskiej 1999/5/EC (R&TTE). Wymieniona deklaracja zgodności została

oficjalnie zatwierdzona. Kopię oryginalnej deklaracji można uzyskać, dzwoniąc na infolinię firmy albo za pośrednictwem strony internetowej:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3

Complies with
IDA Standards
DB01752

Dane techniczne Zestaw słuchawkowy

Bateria Li-Ion	100 mAh
Czas ładowania	około 2,5 godziny
Czas gotowości	do 300 godzin
Czas rozmów	do 6 godzin*
Zasięg	maks. 10 m, mniej w budynkach

Waga około 15 g

Masa ładowarki około 60 g

Typ zabezp. IP20

Temperatura pracy -20 °C– 55 °C

*: brak zakresu temperatury

Dane techniczne — zasilacz

Napięcie wejściowe 110 V lub 230 V prądu zmiennego, 50/60 Hz

Napięcie wyjściowe 5 V prądu stałego/ 0,4 A

Temperatura pracy 0–55 °C



N626

Dział obsługi klienta

Patrz Customer Care, strona 183.

Меры предосторожности

Указание для родителей

Перед использованием гарнитуры внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и раздел „Меры предосторожности“! Объясните вашим детям их содержание и возможные опасности при использовании гарнитуры Bluetooth!



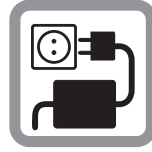
При использовании гарнитуры Bluetooth обратите внимание на законодательные акты и местные ограничения, которые могут действовать, например, в самолетах, на заправочных станциях, в медицинских учреждениях или при управлении автомобилем.



Гарнитура может создавать помехи для медицинского оборудования, например, кардиостимуляторов или слуховых аппаратов. Расстояние между кардиостимулятором и гарнитурой Bluetooth должно составлять не менее 20 см. Во время разговора крепите гарнитуру Bluetooth на том ухе, которое находится дальше от кардиостимулятора. Для получения дополнительной информации обратитесь к вашему врачу.



Капсюль можно отделить от гарнитуры. Осторожно! Маленькие дети могут его проглотить.



Нельзя подключать зарядное устройство к сети питания, напряжение в которой выше указанного на зарядном устройстве. При несоблюдении этого требования возможно повреждение зарядного устройства.



Не подвергайте устройство воздействию открытого огня.



Используйте только оригинальные зарядные устройства. Использование других зарядных устройств может быть опасно для вашего здоровья и может привести к порче гарнитуры. Например, возможен взрыв аккумулятора.



Разборка гарнитуры Bluetooth возможна только в авторизованных сервисных центрах. Замену аккумулятора следует выполнять только в сервисных центрах. Внесение изменений в конструкцию устройства запрещено и ведет к аннулированию гарантии.

Bitte beachten:

Утилизация гарнитуры Bluetooth и использованных аккумуляторов должна осуществляться в соответствии с действующим законодательством.



На близком расстоянии гарнитура Bluetooth может создавать помехи телевизорам, радиоприемникам и компьютерам.



Используйте только оригинальные аксессуары. Это позволит вам избежать возможного повреждения телефона и причинения ущерба здоровью и обеспечит соблюдение действующих нормативных документов.

Ненадлежащее использование лишает вас права на гарантию!

Внимание

В некоторых странах использование устройств Bluetooth может ограничиваться законодательством. Узнайте в соответствующих учреждениях.

Произведено BenQ Mobile GmbH & Co. OHG. под товарным знаком Siemens AG, переданным по лицензии.

Обзор

Кнопки регулировки громкости

- ⊖ : тише
- ⊕ : громче

Индикатор

служит для индикации различных режимов работы гарнитуры (стр. 116)

Микрофон

Держатель

Наушник с капсюлем

Кнопка Включения/Выключения Кнопка ptt

(Кнопка “Нажми и говори”)

Нажмите и отпустите:
включение голосового набора
или
прием вызова

Удерживайте нажатой:
завершение соединения

Разъем для зарядного устройства



Значение индикаций

Светодиод (LED) служит для индикации различных режимов работы гарнитуры:

Постоянно горит (при подключенном зарядном устройстве)	Осуществляется зарядка.
Не горит (при подключенном зарядном устройстве)	Аккумулятор полностью заряжен.
Периодически мигает 4 раза с длительным интервалом	Аккумулятор разряжен.
Постоянно горит	Осуществляется регистрация.
Мигает 5 раз	Регистрация успешно выполнена.
Медленно мигает	Гарнитура готова к работе.
Периодически быстро мигает 2 раза	Входящий или исходящий вызов.
Периодически медленно мигает 2 раза	Во время разговора.
Не горит	Гарнитура выключена.

- для левого уха:



- для правого уха:



Регулировка гарнитуры

К гарнитуре прилагаются два держателя разного размера. Выберите тот, который вам удобнее использовать. Вы можете переставить держатель так, чтобы гарнитуру можно было носить на левом или правом ухе.

1. Потяните держатель назад и снимите его.
2. Разверните держатель и вставьте его обратно:

Для оптимального размещения на ухе наушник можно повернуть.

Правильное ношение гарнитуры

Правильное положение гарнитуры Bluetooth® изображено на рисунке. Микрофон всегда должен быть направлен в сторону рта.

Осторожно сгибая держатель, вы можете удобно расположить его на вашем ухе.

Следите за тем, чтобы выступающая часть резинового капсюля слегка входила в ушное отверстие.



Что такое Bluetooth?

Словесный и графический товарные знаки Bluetooth® принадлежат компании Bluetooth®, Inc., и любое использование этих товарных знаков компанией BenQ Corp. осуществляется на основании лицензионного договора.

Другие торговые марки и названия принадлежат соответствующим правообладателям.

Bluetooth - это технология радиосвязи на короткие расстояния, позволяющая осуществлять беспроводную связь между различными устройствами.

Гарнитура Bluetooth может использоваться только с оснащенными Bluetooth мобильными телефонами, поддерживающими профиль гарнитуры или профиль громкой связи. При этом предпочтение отдается наличию громкой связи. Пожалуйста, прочитайте в инструкции по эксплуатации вашего телефона раздел, посвященный использованию Bluetooth, так как управление и дисплейные сообщения различаются у разных моделей телефонов.

Каждое устройство Bluetooth имеет уникальный адрес и имя. Это гарантирует соединение только с выбранным устройством. Концепция безопасности основана на паролях, которыми устройства обмениваются при первой регистрации (стр. 119).

Подготовка к работе

Перед использованием гарнитуры Bluetooth вы должны:

- зарядить гарнитуру и
- зарегистрировать гарнитуру на мобильном телефоне.

Зарядка гарнитуры Bluetooth

Поставляемый аккумулятор заряжен неполностью.

Для зарядки гарнитуры следует использовать входящее в комплект поставки зарядное устройство. Поблизости должна присутствовать легко доступная розетка.

При использовании зарядного адаптера ECA-500* гарнитуру можно заряжать с помощью дорожного зарядного устройства Travel Charger ETC-500/510* или автомобильного зарядного устройства Car Charger Plus ECC-600*.

*: Эти устройства входят в ассортимент оригинальных аксессуаров.



1. Вставьте штекер зарядного устройства **2** в гарнитуру **1**, как показано на рисунке.

2. Подключите зарядное устройство к сети питания

Продолжительность зарядки

Полная зарядка разряженного аккумулятора осуществляется примерно за 2,5 часа.

Индикация во время зарядки

Во время зарядки индикатор горит красным цветом. Когда аккумулятор полностью заряжен, индикатор гаснет.

Зарядку аккумулятора следует выполнять при температуре от 0°C до +45°C для предотвращения преждевременного износа аккумулятора. Обратите внимание на то, что, как правило, аккумуляторы подвержены износу.

Включение гарнитуры Bluetooth

Нажмите и удерживайте кнопку ptt 3 секунды. Индикатор начинает мигать сначала быстро, затем медленнее. Прозвучит низкий и высокие гудки.

Выключение гарнитуры Bluetooth

Нажмите и удерживайте кнопку ptt 3 секунды. Индикатор горит непрерывно и затем гаснет. Слышен высокий и низкие гудки.

Регистрация гарнитуры в мобильном телефоне

Гарнитура должна быть выключена.

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ptt не менее 6 секунд. Индикатор горит непрерывно, раздастся два высоких гудка. Теперь на мобильном телефоне можно выполнить процедуру поиска гарнитуры Bluetooth.
2. Включите в телефоне режим поиска. Эта процедура описана в инструкции по эксплуатации мобильного телефона.
3. Когда телефон найдет гарнитуру, на дисплей будет выведено название устройства **ННВ-700**.

Если мобильный телефон не может найти гарнитуру за 3 минуты, то процедуру поиска следует повторить (повторите этап 1).

4. Если необходимо, введите на мобильном телефоне пароль (PIN-код) гарнитуры:
0000

Теперь гарнитура Bluetooth зарегистрирована в мобильном телефоне.

Разговор по телефону

Для осуществления вызовов гарнитура должна быть включена (см. выше) и зарегистрирована на мобильном телефоне (стр. 119).

Ниже описана процедура для мобильных телефонов Siemens. Для телефонов других изготовителей эта процедура может отличаться.

В описании используются следующие обозначения:



Эта функция зависит от оператора сети. Возможно, для ее использования потребуется специальная регистрация.

- При плохом качестве сигнала возможен разрыв соединения.
- Если мобильный телефон не зарегистрирован в сети, вы слышите в гарнитуре повторяющиеся гудки.
- Если во время разговора соединение Bluetooth было прервано на несколько секунд, вы можете продолжить разговор только через мобильный телефон.

Голосовой набор

Вы можете набрать номер, просто произнеся имя абонента. Метка голосового набора должна быть сохранена вместе с абонентским номером в адресной книге мобильного телефона.

Прочитайте инструкцию по эксплуатации мобильного телефона.

Эта функция поддерживается не всеми мобильными телефонами.

1. **Нажмите и быстро отпустите** кнопку ptt.
2. Произнесите имя. Если имя распознано, мобильный телефон набирает соответствующий номер. Если имя не распознано, нажмите кнопку ptt еще раз и произнесите имя снова.

Набор номера на телефоне

1. Наберите номер на мобильном телефоне.
2. **Нажмите и быстро отпустите** кнопку ptt для разговора через гарнитуру.

Завершение соединения

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ptt. Соединение разъединяется. Гарнитура остается готовой к работе

Регулировка громкости

Вы можете регулировать громкость с помощью кнопок

 и .

Настройка громкости гарнитуры не влияет на настройку громкости телефона.

Прием вызова

Нажмите и быстро отпустите кнопку ptt.

Перевод вызова на удержание

Дважды нажмите и быстро отпустите кнопку ptt. Для продолжения разговора дважды нажмите и быстро отпустите кнопку ptt еще раз.

Второй вызов/переключение между соединениями

Второй вызов

Если во время разговора вам позвонит еще один абонент, вы услышите специальный сигнал поступления второго вызова.

Для приема нового вызова нажмите и быстро отпустите кнопку ptt. Сначала новый вызов переводится на удержание.

Теперь вы можете:

Переключаться между соединениями

Для переключения между соединениями **дважды нажмите и быстро отпустите** кнопку ptt.

Завершение текущего соединения

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ptt. Текущее соединение завершается. Принимается второй вызов.

Переключение разговора

Нажмите и **быстро отпустите** кнопку ptt:

Активное соединение переключается на гарнитуру.

Дополнительную информацию вы найдете в инструкции по эксплуатации вашего мобильного телефона.

Уход/Устранение неисправностей/ Технические характеристики

Советы по уходу

- Протирайте гарнитуру влажной тканью или антистатической салфеткой. Не пользуйтесь химическими чистящими средствами.
- Защищайте гарнитуру от влаги и ударов. Не подвергайте гарнитуру воздействию прямых солнечных лучей.

Соответствие стандартам

FCC

Данное устройство соответствует Это устройство удовлетворяет требованиям части 15 директив FCC. Условия работы данного устройства: (1) устройство не создает помех и (2) устройство должно работать в условиях помех, включая помехи, которые могут вызвать неправильное функционирование устройства.

CE (Соответствие стандартам)

Настоящим фирма BenQ Mobile заявляет, что описанный в этой инструкции по эксплуатации мобильный телефон соответствует всем основополагающим требованиям и положениям директивы 1999/5/EC (R&TTE). Подписан соответствующий сертификат соответствия (DoC):

CE 1588



FCC ID:QVZHNB700-3



Технические характеристики гарнитуры

Литий-ионный аккумулятор	100 мАч
Время зарядки	около 2,5 часов
Время в режиме готовности	до 300 часов
Время разговора	до 6 часов*
Дальность связи	до 10 м, уменьшается в зданиях
Масса	около 15 г
Масса блока питания	около 60 г
Тип защиты	IP20
Рабочая температура	от - 20 °C до 55 °C

*: Зависит от используемого мобильного телефона

Технические характеристики блока питания

Вход	110 В или 230 В AC, 50/60 Гц
Выход	5 В DC/0,4 А
Рабочая температура	от 0 °C до 55 °C



N626

Сервисная служба

См. Customer Care, стр. 183.

Bezpečnostní opatření

Upozornění pro rodiče

Před použitím si pozorně přečtěte návod a bezpečnostní pokyny. Vysvětlete jejich obsah svým dětem a upozorněte je na nebezpečí při používání náhlavní soupravy.



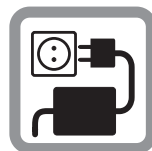
Při používání náhlavní soupravy Bluetooth například v letadlech, u čerpacích stanic, v nemocnicích nebo během řízení dbejte všech zákonných předpisů a místních omezení.



Mobilní telefony mohou rušit funkci lékařských přístrojů, např. naslouchacích pomůcek nebo kardiostimulátorů. Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm/9" mezi náhlavní soupravou Bluetooth a kardiostimulátorem. Náhlavní soupravu Bluetooth používejte během telefonování na uchu, které je od kardiostimulátoru vzdálenější. Další informace vám poskytne váš lékař.



Sluchátko lze sejmout. Pozor! Malé děti mohou podobné malé díly spolknout.



Síťové napětí (V) uvedené na síťovém napáječi nesmí být překročeno. Mohlo by dojít k poškození nabíječky.



Zařízení nevhazujte do ohně.



Používejte pouze originální nabíječky. V opačném případě riskujete závažné poškození zdraví a majetku, protože akumulátor může například explodovat.



Náhlavní soupravu Bluetooth smí otevírat pouze oprávnění servisní pracovníci. Dobíjecí akumulátor smí vyměňovat výhradně autorizovaný servis. Jakákoliv změna na přístroji je přísně zakázána a vede ke ztrátě oprávnění k provozu.

Důležité:

Nepoužitelné akumulátory a telefony likvidujte dle zákonných ustanovení.



V blízkosti televizorů, radiopřijímačů a osobních počítačů může náhlavní souprava Bluetooth způsobit rušení.



Používejte pouze originální příslušenství. Tak zabráníte možnému poškození zdraví a produktu a zajistíte shodu se všemi příslušnými ustanoveními.

Nesprávné použití znamená ztrátu záruk!

Poznámka

V některých zemích může platit omezení používání zařízení Bluetooth. Ověřte si to na příslušných úřadech.

Vyrobeno společností BenQ Mobile GmbH & Co. OHG na základě licence na ochrannou známku společnosti Siemens AG.

Přehled náhlavní sady

Tlačítko nastavení hlasitosti

- ⊖ stiskněte: tišší
- ⊕ stiskněte: hlasitější

LED

signalizuje různé stavy náhlavní soupravy (str. 126)

Mikrofon

Háček na ucho

Reproduktor se sluchátkem

Tlačítko Zapnuto/Vypnuto Tlačítko ptt

(tlačítko push to talk)

Krátce stiskněte:
aktivace ovládání hlasem
nebo
přijetí volání
Stiskněte dlouze:
ukončení volání

Konektor na dobíjení



LED diody - popis stavů

Kontrolka LED (Light Emitting Diode) indikuje různé stavy náhlavní soupravy:

Svííí trvale (je-li souprava připojena k nabíječce)	Nabíjení náhlavní soupravy.
Nesvííí (je-li souprava připojena k nabíječce)	Náhlavní souprava je plně nabitá.
Opakovaně bliká 4x pomalu	Vybitý akumulátor.
Svííí trvale	Registruje se.
Blikne 5x	Úspěšně registrováno.
Bliká pomalu	Náhlavní souprava je připravena k použití.
Opakovaně bliká 2x rychle	Příchozí a odchozí volání.
Opakovaně bliká 2x pomalu	Probíhá volání.
Zhasnutá.	Náhlavní souprava je vypnutá.

Nastavení náhlavní soupravy

Náhlavní souprava je vybavena dvěma háčky na různé velikosti ucha. Vyberte si správný háček na své ucho. Háček lze otočit, a proto můžete nosit náhlavní soupravu na pravém nebo na levém uchu.

1. Zasuňte háček na ucho zpět do držáku.
2. Háček na ucho obraťte a opatrně ho vložte na druhé straně:

- na levé ucho:



- na pravé ucho:



Sluchátko lze pootočit tak, aby dokonale sedělo.

Správné nošení náhlavní soupravy

Náhlavní soupravu Bluetooth® používejte podle obrázku. Otvor mikrofonu musí vždy směřovat k ústům uživatele.

Háček na ucho opatrně ohněte tak, aby vám dobře seděl na uchu.

Sluchátko nasadíte tak, aby část vyčnívající z pryžového sluchátka byla zasunuta do zvukovodu.



Co je to Bluetooth?

Název a logo Bluetooth® vlastní společnost Bluetooth® SIG, Inc. a veškeré používání těchto ochranných známek firmou BenQ Corp. podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a obchodní jména náleží jejich příslušným vlastníkům.

Bluetooth je technologie, resp. rádiový systém krátkého dosahu. Umožňuje bezdrátovou komunikaci mezi různými přístroji vybavenými rozhraním Bluetooth.

Náhlavní souprava Bluetooth pracuje jen ve spojení s mobilním telefonem vybaveným funkcemi Bluetooth schopným podporovat profil náhlavní soupravy. K těmto účelům se dává přednost profilu handsfree. Přečtěte si poznámky o připojení k Bluetooth v návodu k použití vašeho mobilního telefonu, protože způsob ovládání a zprávy na displeji se u jednotlivých telefonů liší.

Každé zařízení Bluetooth má vlastní jedinečnou adresu a název. Tím je zaručeno, že bude komunikovat jen s vybranými partnery. Tato koncepce zabezpečení je založena na použití hesla, které si obě zařízení vymění při párování (str. 129).

Nastavení náhlavní soupravy

Než budete moci náhlavní sadu Bluetooth používat, musíte:

- náhlavní soupravu nabít a
- spárovat (seznámit) ji s mobilním telefonem.

Nabíjení náhlavní soupravy Bluetooth

Akumulátor není při dodávce zcela nabitý.

K dobíjení náhlavní sady budete potřebovat nabíječku, která je součástí dodávky. Sít'ová zásuvka musí být v blízkosti a snadno přístupná.

Náhlavní sadu můžete také dobíjet cestovní nabíječkou Travel Charger ETC-500/510* nebo Car Charger Plus ECC-600* s použitím nabíjecího adaptéru ECA-500*.

*: Tyto produkty se nabízejí jako originální příslušenství.



1. Konektor nabíječky ② zapojte do náhlavní sady ① pole obrázku.
2. Nabíječku zapojte do sít'ové zásuvky.

Doba dobíjení

Akumulátor potřebuje k úplnému nabití zhruba dvě a půl hodiny.

Zobrazení během nabíjení.

Kontrolka LED svítí při nabíjení červeně. Jakmile je akumulátor zcela nabitý, kontrolka LED zhasne.

Nabíjení je možné pouze v rozsahu teplot 0 °C až 45 °C. Jinak dochází k předčasnému opotřebení akumulátoru. Nezapomínejte, že akumulátory se během doby postupně opotřebovávají.

Zapnutí náhlavní sady Bluetooth

Stiskněte tlačítko ptt zhruba na 3 sekundy. Kontrolka LED rychle bliká po dobu jedné sekundy

a poté bliká pomaleji. Zaslechnete nízký a vysoký tón.

Vypnutí náhlavní soupravy Bluetooth

Stiskněte tlačítko ptt zhruba na 3 sekundy. Kontrolka LED se trvale rozsvítí na dobu jedné sekundy a poté zhasne. Zaslechnete vysoký a nízký tón.

Registrace náhlavní sady s mobilním telefonem

Náhlavní sada musí být zapnutá.

1. Stiskněte tlačítko ptt nejméně na 6 sekund. Kontrolka LED se trvale rozsvítí a zaslechnete dva vysoké tóny. Mobilní telefon může nyní „hledat“ náhlavní soupravu Bluetooth.
2. U mobilního telefonu aktivujte režim vyhledávání. Přečtěte si instrukce uvedené v návodu mobilního telefonu.
3. Jestliže mobilní telefon nalezne náhlavní sadu, zobrazí se to na displeji mobilního telefonu pod názvem zařízení **HHB-700**.

Jestliže mobilní telefon nenajde náhlavní sadu během 3 minut, znovu aktivujte režim vyhledávání (zopakujte první krok).

4. Je-li to třeba, prostřednictvím mobilního telefonu zadejte heslo (kód PIN) náhlavní soupravy:
0000

Náhlavní sada Bluetooth je nyní registrována k mobilnímu telefonu.

Telefonování

S náhlavní sadou můžete telefonovat jen v případě, že je zapnutá (viz vlevo) a že je spárována s mobilním telefonem (str. 129).

Postup popsany dále platí jen u mobilních telefonů Siemens. Tento postup se u mobilních telefonů jiných výrobců může lišit.

V návodu k použití náhlavní sady jsou použity následující symboly:



Tato funkce se může u jednotlivých provozovatelů sítí lišit. K této službě se budete možná muset zaregistrovat samostatně.

- Budete vědět, že volání bude přerušeno, bude-li kvalita zvuku špatná.
- Jestliže mobilní telefon není připojen k síti, uslyšíte v náhlavní sadě opakované pípání.
- Dojde-li během volání k přerušení spojení Bluetooth s mobilním telefonem na několik sekund, lze pokračovat ve volání jedině prostřednictvím mobilního telefonu.

Volba hlasem

Telefonní číslo můžete volit hlasitým vyslovením jména. Hlasový záznam jména musí být uložen s číslem v adresáři mobilního telefonu. Přečtěte si instrukce uvedené v návodu mobilního telefonu.

Tato funkce není poskytována všemi mobilními telefony.

1. **Krátce** stiskněte tlačítko ptt.
2. Vyslovte jméno.
Jestliže mobilní telefon jméno rozpozná, volí jeho telefonní číslo.
Jestliže mobilní telefon jméno nerozpozná, stiskněte znovu tlačítko ptt a jméno zopakujte,

Volba telefonního čísla pomocí mobilního telefonu

1. Telefonní číslo volte z mobilního telefonu jako obvykle.
2. **Krátce** stiskněte tlačítko ptt, proběhne volání prostřednictvím náhlavní sady.

Ukončení volání

Stiskněte **dlouze** tlačítko ptt. Volání se ukončí. Náhlavní sada zůstává připravena k použití.

Nastavení hlasitosti

Tlačítka $\oplus$ a $\ominus$ mění hlasitost. Nastavení hlasitosti náhlavní soupravy neovlivní nastavení hlasitosti mobilního telefonu.

Přijetí volání

Stiskněte **krátce** tlačítko ptt.

Podržení hovoru

Krátce dvakrát stiskněte tlačítko ptt. Chcete-li pokračovat ve volání, znovu dvakrát **krátce** stiskněte tlačítko ptt.

Čekající druhé volání/ střídání volání



Druhé volání

Jestliže vás někdo zavolá během jiného volání, uslyšíte upozornění na druhé volání.

Krátce stiskněte tlačítko ptt, tím přijmete nové volání. Aktuální hovor se přidrží.

Nyní máte následující možnosti:

Střídání

Krátce dvakrát stiskněte tlačítko ptt, přepnete k druhému volání.

Ukončení aktuálního volání

Stiskněte **dlouze** tlačítko ptt. Aktivní volání se ukončí.

Druhé volání se přijme.

Převzetí volání

Stiskněte **krátce** tlačítko ptt: Náhlavní sada přijme aktivní volání.

Další informace si vyhledejte v návodu k použití svého mobilního telefonu.

Údržba/odstraňování potíží/technické údaje

Tipy k údržbě

- Náhlavní sadu čistěte vlhkou nebo antistatickou utěrkou. Nepoužívejte žádné chemikálie.
- Chraňte svoji náhlavní sadu před vlhkem a nárazy. Náhlavní soupravu nevystavujte přímému slunečnímu záření.

Prohlášení o shodě

Přístroj je možno provozovat jako rádiové zařízení na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/08.2005-24.

FCC:

Tento přístroj vyhovuje části 15 zařízení FCC. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám: (1) Tento přístroj nesmí způsobovat škodlivé interference a (2) tento přístroj musí tolerovat jakoukoli přijatou interferenci, včetně takové, která může způsobit nežádoucí činnost.

CE:

Společnost BenQ Mobile tímto prohlašuje, že mobilní telefon popsany v tomto návodu k použití splňuje všechny základní požadavky a ostatní důležitá ustanovení evropské směrnice 1999/5/ES (R&TTE) a tím také s nařízením vlády č. 426/2000 Sb. v posledním znění. Příslušné prohlášení o shodě bylo podepsáno. Jestliže chcete kopii originálu, zavolejte laskavě na hotline společnosti.

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3

**Technické údaje náhlavní sady**

Akumulátor 100 mAh
Li-Ion

Doba nabíjení asi 2,5 hodiny

Pohotovostní až 300 hodin
doba

Doba hovoru až 6 hodin*

Dosah max. 10 metrů;
v budovách méně

Hmotnost asi 15 gramů

Hmotnost
nabíječky asi 60 gramů

Třída ochrany IP20

Provozní -20°C...55°C
teplota

*: závisí na použitém mobilním telefonu

Technické údaje síťového adaptéru

Vstup 110 V nebo
230 V AC,
50/60 Hz

Výstup 5 V DC/0,4 A

Provozní 0°C...55°C
teplota



N626

Zákaznický servis

Viz Customer Care, str. 183.

Sigurnosne mjere opreza

Obavijesti za roditelje

Pažljivo pročitajte upute i sigurnosne mjere opreza prije uporabe. Objasnite djeci sadržaj i opasnosti povezane s uporabom Bluetooth naglavne slušalice.



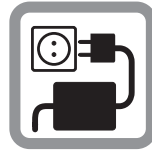
Prilikom uporabe Bluetooth naglavne slušalice u zrakoplovima, na benzinskim crpkama, u bolnicama ili prilikom vožnje, pridržavajte se zakonskih propisa i lokalnih ograničenja.



Mobilni telefoni mogu smetati radu medicinskih uređaja kao što su slušna pomagala ili srčani elektrostimulatori. Bluetooth uređaj držite udaljen od srčanog elektrostimulatora minimalno 20 cm/ 9 inča. Prilikom poziva, Bluetooth naglavnu slušalicu držite na uhu udaljenijem od srčanog elektrostimulatora. Za više obavijesti posavjetujte se sa svojim liječnikom.



Slušalicu je moguće ukloniti. Oprez! Mala djeca mogu progutati malene dijelove poput ovog.



Napon napajanja (V) naznačen na punjaču ne smije biti prekoračen. U suprotnom, punjač može biti uništen.



Ne bacajte uređaj u otvorenu vatru.



Koristite samo originalne punjače. U suprotnom riskirate ozbiljne štete po zdravlje i imovinu zbog, primjerice, eksplozije baterije.



Bluetooth naglavnu slušalicu smije otvarati samo osoblje ovlaštenog servisa. Punjivu bateriju smije zamijeniti samo ovlašteni servis. Bilo kakve izmjene uređaja su strogo zabranjene i poništavaju licencu za rad.

Važno:

Neispravne baterije i Bluetooth naglavne slušalice odložite u skladu sa zakonskim propisima.



Rad televizora, radija ili računala u blizini Bluetooth naglavne slušalice može biti narušen.



Koristite samo originalni pribor. Time ćete izbjeći potencijalne opasnosti po zdravlje i oštećenja proizvoda te osigurati rad sukladno svim važećim propisima.

Nepravilna uporaba poništiti će jamstvo!

Napomena

Uporaba Bluetooth uređaja u nekim zemljama može biti ograničena. Molimo provjerite kod relevantnih tijela.

Proizvodi BenQ Mobile GmbH & Co. OHG sukladno ovlaštenju o korištenju zaštitnog znaka tvrtke Siemens AG.

Pregled naglavne slušalice

Tipka za glasnoću

- ⊖ pritisnite: tiše
- ⊕ pritisnite: glasnije

LED

označava različita stanja slušalice (str. 136)

Mikrofon

Kukica za uho

Zvučnik sa slušalicom

Tipka za uklj./isklj. ptt tipka

(push-to-talk tipka)

Pritisnite **kratko**:
za aktiviranje govornog biranja
ili

za prihvaćanje poziva

Pritisnite **dugo**:
za završetak poziva

Priključak za punjenje



Pregled LED zaslona

LED (Light Emitting Diode) označava različita stanja naglavne slušalice:

Kontinuirano svijetli (kada je spojena na punjač)	Punjenje naglavne slušalice.
Isklj. (kada je spojena na punjač)	Naglavna slušalica je potpuno napunjena.
Uzastopce titra 4 puta lagano.	Prazna baterija.
Ravnomjerno svijetli	Registriranje.
Titra 5 puta	Registracija uspješna.
Lagano titra	Naglavna slušalica je spremna za uporabu.
Uzastopce titra 2 puta brzo	Dolazni i odlazni poziv.
Uzastopce titra 2 puta lagano	Poziv u tijeku.
Isključeno	Naglavna slušalica je isključena.

Podešavanje naglavne slušalice

Uz naglavnu slušalicu priložene su dvije kukice za uho različite veličine. Odaberite onu koja vam odgovara. Kukicu za uho moguće je preokrenuti tako kako biste mogli koristiti slušalicu na oba uha.

1. Izvucite kukicu za uho iz držača.
2. Okrenite je i pažljivo umetnite na drugu stranu:

- za lijevo uho:



- za desno uho:



Slušalicu je moguće okrenuti kako bi savršeno pristajala.

Pravilno namještena naglavna slušalica

Bluetooth® naglavnu slušalicu namjestite na način prikazan na slici. Otvor mikrofona uvijek mora biti okrenut prema vašim ustima.

Pažljivo savijte kukicu za uho kako biste je prilagodili uhu.

Osigurajte da izbočeni dio gumene slušalice bude umetnut u slušni kanal.



Što je Bluetooth?

Ime i logo Bluetooth® u vlasništvu su tvrtke Bluetooth® SIG, Inc. i svaka njihova uporaba od strane BenQ Corp. sukladna je ugovoru o ovlaštenom korištenju. Druge robne marke i imena pripadaju njihovim odgovarajućim vlasnicima.

Bluetooth je radio veza kratkog dometa koja osigurava bežičnu komunikaciju između različitih terminala opremljenih s Bluetoothom.

Bluetooth naglavna slušalica radit će samo s mobilnim telefonom koji podržava Bluetooth i profil naglavne slušalice. U tu svrhu poželjno je namjestiti profil rada bez ruku. Molimo pročitajte bilješke o Bluetooth vezama u uputama vašeg mobilnog telefona, budući da kontrole i poruke na zaslonu variraju ovisno o modelu telefona.

Svaki Bluetooth uređaj ima jedinstvenu adresu i naziv. Time je osigurana komunikacija samo s odabranim sugovornicima. Sigurnosni koncept koristi lozinku koju uređaji izmjenjuju prilikom prve registracije (str. 139).

Namještanje naglavne slušalice

Prije uporabe Bluetooth naglavne slušalice trebate:

- napuniti naglavnu slušalicu i
- registrirati je s mobilnim telefonom.

Punjenje Bluetooth naglavne slušalice

Priložena baterija nije u potpunosti napunjena.

Za punjenje naglavne slušalice koristite punjač priložen uz uređaj. Električna utičnica mora biti u blizini i lako dostupna.

Naglavnu slušalicu možete također puniti s putnim punjačem ETC-500/510* ili punjačem za automobil Plus ECC-600* uz pomoć ECA-500* adaptera.

*: Ovi proizvodi ponuđeni su kao originalni pribor.



1. Umetnite priključak punjača ② u naglavnu slušalicu ① kao što je prikazano na slici.
2. Priključite punjač u zidnu utičnicu.

Vrijeme punjenja

Prazna baterija bit će potpuno napunjena za dva i pol sata.

Prikaz tijekom postupka punjenja

LED lampica svijetli crveno prilikom punjenja. Kada je baterija potpuno napunjena, LED se isključuje.

Bateriju punite samo pri temperaturama od 0 °C do 45 °C, inače će postati dotrajala prije vremena. Molimo imajte na umu da baterije s vremenom postanu dotrajale.

Uključivanje Bluetooth naglavne slušalice

Pritisnite ptt tipku na 3 sekunde. LED lampica brzo titra 1 sekundu, a potom se titranje usporava. Možete začuti niski i visoki ton.

Isključivanje Bluetooth naglavne slušalice

Pritisnite ptt tipku na 3 sekunde. LED ravnomjerno svijetli 1 sekundu i potom se isključuje. Možete začuti visoki i niski ton.

Registriranje slušalice s mobilnim telefonom

Slušalica mora biti isključena.

1. Pritisnite ptt tipku na barem 6 sekundi. LED ravnomjerno svijetli, i možete začuti dva visoka tona. Vaš mobilni telefon sada može „tražiti“ Bluetooth slušalicu.
2. Aktivirajte pretraživanje na svom mobilnom telefonu. Molimo pročitajte upute u priručniku za korištenje telefona.
3. Kada vaš mobilni telefon pronađe slušalicu, to će biti prikazano na zaslonu telefona ispod naziva uređaja.
HHB-700.

Ako vaš mobilni telefon ne pronađe slušalicu unutar 3 minute, ponovno aktivirajte traženje (ponovite korak 1).

4. Po potrebi unesite lozinku (PIN) za slušalicu u svoj mobilni telefon:
0000

Bluetooth slušalica je sada registrirana za vaš mobilni telefon.

Telefoniranje

Možete telefonirati pomoću naglavne slušalice samo kada je uključena (pogledajte lijevo) i ako je registrirana s mobilnim telefonom (str. 139).

Dolje opisani postupak odnosi se samo na Siemens mobilne telefone. Može se razlikovati od postupaka za telefone drugih proizvođača.

Sljedeći simboli koriste se za opis rada naglavne slušalice:



Ova funkcija varira ovisno o pružatelju usluga. Možda ćete se morati posebno registrirati za to.

- Kada je signal slab, znat ćete da će se razgovor prekinuti.
- Ako mobilni telefon nije spojen na mrežu, u slušalici ćete začuti isprekidani ton.
- Ako je tijekom poziva Bluetooth veza s mobilnim telefonom prekinuta nekoliko sekundi, poziv možete nastaviti samo putem mobilnog telefona.

Glasovno biranje

Broj možete birati glasnim izgovaranjem imena. Glasovni zapis imena mora biti pohranjen s brojem u adresaru mobilnog telefona. Molimo pročitajte upute svog mobilnog telefona.

Ne podržavaju svi mobilni telefoni ovu funkciju.

1. **Kratko** pritisnite ptt tipku.
2. Recite ime.
Ako je ime prepoznato, mobilni telefon bira telefonski broj.
Ako ime nije prepoznato, pritisnite ptt tipku ponovno i ponovno izgovorite ime.

Uspostavljanje poziva pomoću telefona

1. Birajte broj pomoću mobilnog telefona kao i inače.
2. **Kratko** pritisnite ptt tipku za telefoniranje putem naglavne slušalice.

Završetak poziva

Pritisnite **dugo** ptt tipku. Poziv je završen. Naglavna slušalica i dalje je spremna za uporabu.

Ugađanje glasnoće

Dvije tipke ⊕ i ⊖ služe za ugađanje glasnoće.

Namještena glasnoća naglavne slušalice ne utječe na glasnoću mobilnog telefona.

Odgovaranje na poziv

Pritisnite ptt tipku **kratko**.

Zadržavanje poziva

Dvaput **kratko** pritisnite ptt tipku. Za nastavak poziva, ponovno pritisnite dvaput **kratko** ptt tipku.

Poziv na čekanju/zamjena između dvaju poziva



Kucanje

Ako vas netko nazove dok telefonirate, začut ćete 'ton poziva na čekanju'.

Novi poziv prihvatite kratkim pritiskom na ptt tipku. Aktualni poziv je zadržan.

Imate sljedeće mogućnosti:

Zamjena dvaju poziva

Dvaput **kratko** pritisnite ptt tipku kako biste mogli zamjenjivati pozive.

Odbijanje trenutnog poziva

Pritisnite dugo ptt tipku. Aktivni poziv je završen.

Prihvaćen je drugi poziv.

Prihvaćanje poziva

Pritisnite ptt tipku **kratko**:
Naglavna slušalica je prihvatila aktivni poziv.

Dodatne obavijesti potražite u vašim uputama za rukovanje mobilnim uređajem.

Održavanje/rješavanje problema/podaci o uređaju

Savjet za održavanje

- Naglavnu slušalicu čistite vlažnom ili antistatičkom krpom. Nemojte koristiti kemikalije.
- Zaštitite naglavnu slušalicu od vlage i udaraca. Ne izlažite naglavnu slušalicu izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Izjava o sukladnosti

FCC:

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima Članka 15 FCC propisa. Rad je ovisan o sljedeća dva uvjeta: (1) Ovaj uređaj ne smije stvarati neželjene štetne smetnje i (2) ovaj uređaj mora podnijeti bilo koju vrstu primljenih smetnji, uključujući smetnje koje mogu izazvati neželjeni rad.

CE:

BenQ Mobile izjavlja, da u ovim uputama opisani mobilni telefon ispunjava sve temeljne zahtjeve i ostale pripadajuće odredbe smjernice 1999/5/EC (R&TTE).

Dotična izjava o sukladnosti (DoC) je potpisana. Ako je potrebno, možete naručiti kopiju originala putem Hotline-a ili::

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3



Tehničke karakteristike naglavne slušalice

Litij-ionska baterija 100 mAh

Vrijeme punjenja oko 2,5 sati

Vrijeme u pripravnosti do 300 sati

Vrijeme razgovora do 6 sati*

Domet maks. 10 metara, manje u zgradama

Težina oko 15 grama

Težina punjača oko 60 grama

Klasa zaštite IP20

Radna temperatura -20°C...55°C

*: ovisno o korištenom telefonu

Tehničke karakteristike adaptera

Napon napajanja 110 V ili 230 V AC, 50/60 Hz

Izlaz 5 V DC/0,4 A

Radna temperatura 0°C...55°C



N626

Služba za korisnike

Pogledati Customer Care, str. 183.

Bezpečnostné opatrenia

Informácie pre pacientov

Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte používateľskú príručku a bezpečnostné opatrenia. Vaším deťom vysvetlite jej obsah a nebezpečenstvá spojené s používaním náhlavnej súpravy Bluetooth.



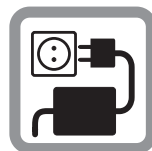
Pri používaní náhlavnej súpravy Bluetooth napr. v lietadlách, na čerpacích staniciach, v nemocniciach alebo počas jazdy nezabudnite dodržiavať právne požiadavky a miestne obmedzenia.



Mobilné telefóny môžu rušiť funkcie zdravotníckych zariadení, ako napríklad načúvacie prístroje alebo kardio-stimulátory. Medzi náhlavnou súpravou Bluetooth a kardio-stimulátorom udržiavajte vzdialenosť aspoň 20 cm/ 9 palcov. Počas hovoru noste náhlavnú súpravu Bluetooth na uchu, ktoré sa nachádza ďalej od kardio-stimulátora. Ohľadom ďalších informácií kontaktujte lekára.



Slúchadlo môžete vybrať. Výstraha! Takéto malé diely môžu malé deti prehltnúť.



Sieťové napájanie (V) určené na napájacej jednotke sa nemôže prekročiť. V opačnom prípade sa môže nabíjacia jednotka zničiť.



Nehádzajte zariadenie do otvoreného ohňa.



Používajte iba originálne nabíjacie jednotky. V opačnom prípade riskujete vážne poškodenie zdravia a vlastníctva, pretože batéria by mohla napríklad vybuchnúť.



Náhlavnú súpravu Bluetooth môžu otvárať iba autorizovaní servisní partneri. Nabíjateľnú batériu môžu vymeniť len v servise. Akékoľvek zmeny na tomto zariadení sú výslovne zakázané a zrušia platnosť prevádzkovej licencie.

Dôležité:

Likvidujte použité batérie a náhlavné súpravy Bluetooth podľa právnych nariadení.



Náhlavná súprava Bluetooth môže rušiť prevádzku neďalekých TV, rádii alebo počítačov.



Používajte iba originálne príslušenstvo. Týmto spôsobom predídete možným zdravotným rizikám a poškodeniu produktu a zaistíte súlad so všetkými platnými nariadeniami.

Nesprávne použitie zruší nárok na záruku!

Poznámka

V niektorých krajinách môžu existovať obmedzenia pri používaní zariadení Bluetooth. Overte si to, prosím, u príslušných úradov.

Vyrobené spoločnosťou BenQ Mobile GmbH & Co. OHG v licencii obchodnej známky Siemens AG.

Prehľad náhlavnej súpravy

Prepínacie tlačidlo hlasitosti

- ⊖ stlače: tichšie
- ⊕ stlače: hlasnejšie

LED

signály pre rôzne stavy náhlavnej súpravy (s. 146)

Mikrofón

Háčik na ucho

Hlasitý odposluch so slúchadlom

Tlačidlo zapnutia/vypnutia tlačidlo "stlač a hovor"

(tlačidlo ptt)

Krátko stlače:
aby ste spustili vytáčanie hlasom
alebo
prijali hovor
Stlače a podržte:
aby ste ukončili hovor

Nabíjacia zásuvka



Vysvetlený LED displej

LED (Light Emitting Diode) indikuje rôzne stavy náhlavnej súpravy:

Rozsvieti sa stabilne (pri pripojení k nabíjačke)	Nabíjanie náhlavnej súpravy.
Vypnutie (pri pripojení k nabíjačke)	Náhlavná súprava je plne nabitá.
Štyrikrát pomaly opakovane zabliká	Prázdna batéria.
Stabilne sa rozsvieti	Registruje sa.
Päťkrát zabliká	Úspešne zaregistrované.
Pomaly bliká	Náhlavná súprava je pripravená pre použitie.
Dvakrát rýchlo opakovane zabliká	Prichádzajúci a odchádzajúci hovor.
Dvakrát pomaly opakovane zabliká	Prebieha hovor.
Vypnuté	Náhlavná súprava sa vypne.

Nastavenie náhlavnej súpravy

Náhlavná súprava sa dodáva s dvomi háčikmi na ucho pre rôzne veľkosti uší. Vyberte si ten, ktorý je vhodný pre vaše ucho.

Háčik na ucho môžete prevrátiť, aby ste náhlavnú súpravu mohli nosiť na ľavom alebo pravom uchu.

1. Zatiahnite za háčik na ucho, aby ste ho vytiahli z držiaka.
2. Háčik na ucho otočte a opatrne ho zasunite na druhú stranu:

- pre ľavé ucho:



- pre pravé ucho:



Slúchadlo môžete otočiť pre vynikajúce upevnenie.

Správne nosenie náhlavnej súpravy

Náhlavnú súpravu Bluetooth® noste podľa zobrazenia na obrázku. Otvor mikrofónu musí vždy smerovať smerom k ústam.

Háčik pre ucho opatrne ohnite, aby ste ho prispôbili svojmu uchu.

Zaistite, aby časť prečnievajúceho konca gumenej časti priliehala k vášmu ušnému kanálíku.



Bluetooth je rádiové prepojenie na krátku vzdialenosť. Umožňuje bezdrôtovú komunikáciu medzi rôznymi terminálmi vybavenými Bluetooth.

Náhlavná súprava Bluetooth bude fungovať iba v kombinácii s mobilným telefónom s Bluetooth, ktorý dokáže podporiť profil náhlavnej súpravy. Pre tento účel sa uprednostňuje profil handsfree. Prečítajte si, prosím, poznámky o prepojení Bluetooth v príručke vášho mobilného telefónu, pretože ovládanie a správy na displeji sa medzi telefónmi odlišujú.

Každé zariadenie Bluetooth má jedinečnú adresu a názov. Takto sa zaistí, že komunikuje len so zvolenými komunikačnými partnermi. Bezpečnostný koncept používa heslo, ktoré si zariadenia vymieňajú pri prvej registrácii (s. 149).

Čo je Bluetooth?

Obchodná známka a logá Bluetooth® sú vlastníctvom spoločnosti Bluetooth® SIG, Inc., a akékoľvek použitie týchto známok firmou BenQ Corp. podlieha licenci. Ostatné obchodné známky a obchodné mená sú vlastníctvom príslušných majiteľov.

Nastavenie náhlavnej súpravy

Skôr, ako môžete použiť vašu náhlavnú súpravu Bluetooth, tak potrebujete:

- nabiť náhlavnú súpravu a
- zaregistrovať ju s mobilným telefónom.

Nabíjanie náhlavnej súpravy Bluetooth

Dodaná batéria nebola úplne nabitá.

Aby ste nabili náhlavnú súpravu, budete potrebovať pribalenú nabíjaciu jednotku. Uvedomte si, prosím, že sa zásuvka sieťového napájania musí nachádzať v blízkosti a musí byť ľahko dostupná.

Náhlavnú súpravu môžete tiež nabíjať pomocou prenosnej nabíjačky ETC-500/510* alebo prenosnej nabíjačky Plus ECC-600* s použitím nabíjacieho adaptéra ECA-500*.

*: Tieto produkty sa ponúkajú ako originálne príslušenstvo.



1. Zasuňte konektor nabíjacej jednotky ② do náhlavnej súpravy ① podľa zobrazenia na obrázku.
2. Zapojte koncovku nabíjacej jednotky do zásuvky.

Čas nabíjania

Plochá batéria sa plne nabije za približne dva a pol hodiny.

Displej počas nabíjania

LED kontrolka svieti počas nabíjania načerveno. Keď je batéria plne nabitá, tak sa LED kontrolka vypne.

Batériu nabíjajte len pri teplote 0 °C až 45 °C. V opačnom prípade sa predčasne opotrebuje. Uvedomte si, prosím, že batérie sa časom opotrebovávajú.

Zapínanie náhlavnej súpravy Bluetooth

Na 3 sekundy stlačte tlačidlo ptt. Na jednu sekundu začne rýchlo blikat LED a potom začne blikat pomalšie. Môžete počuť nízky a vysoký tón.

Vypínanie náhlavnej súpravy Bluetooth

Na 3 sekundy stlačte tlačidlo ptt. LED kontrolka sa stabilne rozsvieti na 1 sekundu a potom sa vypne. Môžete počuť vysoký a nízky tón.

Registrowanie náhlavnej súpravy s mobilným telefónom

Náhlavná súprava sa musí vypnúť.

1. Aspoň na 6 sekúnd stlačte tlačidlo ptt. LED kontrolka sa stabilne rozsvieti a zaznejú dva vysoké tóny. Váš mobilný telefón môže teraz „vyhľadať“ náhlavnú súpravu Bluetooth.
2. Aktivujte režim vyhľadávania na mobilnom telefóne. Prečítajte si, prosím, poznámky v príručke vášho mobilného telefónu.
3. Ak váš mobilný telefón nájde náhlavnú súpravu, tak sa na displeji mobilného telefónu zobrazí pod názvom zariadenia **HHB-700** nasledujúce.

Ak váš mobilný telefón nenájde náhlavnú súpravu v rámci 3 minút, tak opätovne spustíte režim vyhľadávania (zopakujte prvý krok).

4. Do mobilného telefónu zadajte heslo (PIN) pre náhlavnú súpravu:
0000

Náhlavná súprava Bluetooth je teraz zaregistrovaná s vaším mobilným telefónom.

Uskutočnenie telefonického hovoru

S náhlavnou súpravou môžete uskutočniť hovory len v prípade, ak je náhlavná súprava zapnutá (pozrite vľavo) a ak je zaregistrovaná s mobilným telefónom (s. 149).

Nižšie opísaný postup sa vzťahuje len na mobilné telefóny značky Siemens. U iných výrobcov mobilných telefónov to môže byť odlišné.

Nasledujúce symboly sa používajú na vysvetlenie prevádzky náhlavnej súpravy:



Táto funkcia sa odlišuje v závislosti od poskytovateľa siete. Túto službu si možno budete musieť objednať samostatne.

- Budete vedieť, že hovor sa preruší, ak je slabá kvalita signálu.
- Ak mobilný telefón nie je pripojený k sieti, tak budete v náhlavnej súprave počuť opakujúce sa pípanie.
- Ak sa počas hovoru na niekoľko sekúnd preruší spojenie Bluetooth k mobilnému telefónu, tak môžete v hovore pokračovať iba pomocou mobilného telefónu.

Hlasové vytáčanie

Číslo môžete vytočiť tak, že nahlas povieť meno. Hlasová nahrávka mena musí byť uložená v telefónnom zozname mobilného telefónu spolu s číslom. Prečítajte si, prosím, príručku pre váš mobilný telefón.

Túto funkciu v súčasnosti ponúkajú všetky mobilné telefóny.

1. **Krátko** stlačte tlačidlo ptt.

2. Povedzte meno.

Ak sa meno rozpozná, tak mobilný telefón vytočí telefónne číslo.

Ak sa meno nerozpozna, tak opätovne stlačte tlačidlo ptt a zopakujte ho.

Vytáčanie pomocou mobilného telefónu

1. Vytočte ako bežne pri používaní mobilného telefónu.
2. **Krátko** stlačte tlačidlo ptt, aby ste uskutočnili hovor prostredníctvom náhlavnej súpravy.

Ukončenie hovoru

Stlačte a **podržte** stlačené tlačidlo ptt. Hovor sa ukončí. Náhlavná súprava ostane pripravená pre použitie.

Nastavenie hlasitosti

Dve tlačidlá $\oplus$ a $\ominus$ nastavujú hlasitosť.

Nastavenie hlasitosti na náhlavnej súprave neovplyvňuje nastavenie hlasitosti na mobilnom telefóne.

Odpovedanie na hovor

Krátko stlačte tlačidlo ptt.

Podržanie hovoru

Krátko dvakrát stlačte tlačidlo ptt. Aby ste pokračovali v hovore, **tak opätovne krátko** dvakrát stlačte tlačidlo ptt.

Čakajúci hovor/prepínanie medzi hovormi

Čakajúci hovor

Ak vám niekto zavolá, zatiaľ čo telefonujete, budete počuť „tón čakajúceho hovoru“.

Krátko stlačte tlačidlo ptt, aby ste prijali nový hovor. Súčasný hovor sa pozdrží.

Máte nasledujúce možnosti:

Prepínanie

Krátko dvakrát stlačte tlačidlo ptt, aby ste prepínali medzi hovormi.

Odmietnutie aktuálneho hovoru

Stlačte a **podržte stlačené** tlačidlo ptt. Aktívny hovor sa ukončí.

Druhý hovor sa prijme.

Zdvíhanie hovoru

Krátko stlačte tlačidlo ptt: vaša náhlavná súprava prijme aktívny hovor.

Ďalšie informácie si, prosím, overte v používateľskej príručke vášho mobilného telefónu.

Údržba/riešenie problémov/údaje o zariadení

Rada pre údržbu

- Náhlavnú súpravu čistite vlhkou handričkou alebo antistatickou handričkou. Nepoužívajte žiadne chemikálie.
- Chráňte náhlavnú súpravu pred vlhkosťou a pádmi. Nevystavujte vašu náhlavnú súpravu priamemu slnečnému svetlu.

Prehlásenie o zhode

FCC:

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC. Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam: (1) Toto zariadenie nemôže vytvárať škodlivé rušenie a (2) toto zariadenie musí prijímať akékoľvek prijímané rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť neželanú prevádzku.

CE:

Spoločnosť BenQ Mobile týmto vyhlasuje, že mobilný telefón opísaný v zodpovedá požiadavkám a iným príslušným ustanoveniam Európskej smernice 1999/5/EC (R&TTE). Príslušné vyhlásenie o zhode (DoC) bolo podpísané. Ak je potrebné, môžete požiadať o kópiu originálu cez informačnú linku firmy alebo:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3

**Technické údaje náhlavnej súpravy**

Lítium-iónová 100 mAh batéria

Čas nabíjania približne 2,5 hodiny

Pohotovostný až 300 hodín čas

Čas hovoru	až 6 hodín*
Dosah	max. 10 metrov, menej v budovách
Hmotnosť	približne 15 gramov
Hmotnosť nabíjačky	približne 60 gramov
Ochranná trieda	IP20
Prevádzková teplota	-20°C...55°C

*: v závislosti od používaného mobilného telefónu

Technické údaje sieťového adaptéra

Vstup	110 V alebo 230 V AC, 50/60 Hz
Výstup	5 V DC/0,4 A
Prevádzková teplota	0°C...55°C



N626

Služby pre zákazníkov

Pozrite Customer Care, s. 183.

Biztonsági tudnivalók

Szülők figyelmébe

Használat előtt alaposan olvassák el a kezelési útmutatót és a biztonsági tudnivalókat! Világosítsák fel gyermekeiket ezek tartalmáról és a Bluetooth Headset használatával járó veszélyekről!



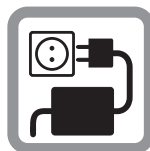
A Bluetooth Headset használatakor tartsák be a törvényi előírásokat és a helyi korlátozásokat. Ezeken például repülőgépen, benzinkúton, kórházban érvényben lévő vagy autózézetésre vonatkozó korlátozásokat kell érteni.



A mobiltelefon zavarhatja az orvosi készülékek – hallókészülék, szívritmus-szabályzó – működését. Tartson legalább 20 cm távolságot a szívritmus-szabályzó és a telefon között. Telefonálás közben a szívritmus-szabályzótól távolabbi fülére tartsa a telefont. További információkért forduljon orvoshoz.



A fülhallgató levehető. Figyelem! A kis alkatrészeket a gyerekek lenyelhetik.



Nem szabad túllépni a hálózati töltőn megadott hálózati feszültséget (Volt). Ennek be nem tartása tönkretelheti a töltőkészüléket.



Ne dobja az eszközt nyílt lángba.



Csak eredeti akkumulátort használjon. Egyéb esetben nem zárható ki egészségi vagy dologi kár keletkezése, mivel az akkumulátor például fel is robbanhat.



A Bluetooth Headsetet csak a feljogosított szervizpartnerek nyithatják fel. Az újratölthető akkumulátor cseréjét csak a szerviz végezheti. A készüléken végzett minden egyes módosítás tilos és az üzemeltetési engedély elvesztésével jár.

Fontos:

A törvényi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa a használhatatlan akkumulátorokat, és Bluetooth Headseteket.



A Bluetooth Headset televíziók, rádiók és számítógépek közelében zavart okozhat.



Csak eredeti tartozékot vásároljon. Ezzel elkerülheti az esetleges egészségi és dologi kárt, és biztosíthatja az összes lényeges rendelkezés betartását.

A szakszerűtlen használat minden garanciális szolgáltatást kizár!

Figyelem

Egyes országokban korlátozások lehetnek a Bluetooth-eszközök használatára vonatkozóan. Érdeklődjön az illetékes hatóságnál.

Gyártja a BenQ Mobile GmbH & Co. OHG a Siemens AG védjegylcence alapján.

Headset áttekintés

Hangerő gomb

- ⊖ nyomja meg: halkabb
- ⊕ nyomja meg: hangosabb

LED

headset állapot-jelzés (156. o.)

Mikrofon

Fül-kengyel

Fülhallgató hangszóróval

Be-/ki gomb ptt gomb

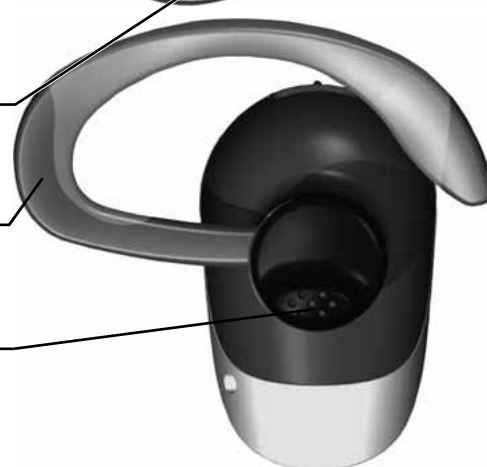
(push-to-talk gomb)

Nyomja meg **röviden**:
hanghívás aktiválása
vagy

hívás fogadása

Nyomja meg **hosszan**:
hívás bontása

Töltő csatlakozó



LED magyarázat

A LED (Light Emitting Diode) a headset különböző állapotait jelzi:

Állandóan világít (töltőhöz csatlakoztatva)	Headset töltése.
Nem világít (töltőhöz csatlakoztatva)	Headset teljesen feltöltve.
Ismétlődő villanás 4x lassan	Üres akkumulátor.
Állandóan világít	Regisztráció közben.
Villanás 5x	Regisztráció sikeres.
Lassan villog	Headset üzemkész.
Ismétlődő villanás 2x gyorsan	Bejövő hívás és kimenő hívás.
Ismétlődő villanás 2x lassan	Aktív hívás.
Nem világít	Kikapcsolt állapot.

Headset beállítása

A Headset két fül-kengyellel érkezik a különböző fülméretekhez. Válassza ki a megfelelőt. A kengyelt megfordíthatja, így akár a bal, vagy a jobb fülön is használhatja.

1. Húzza ki a kengyelt hátrafelé a tartójából.
2. Fordítsa el a kengyelt és óvatosan illessze be a másik oldalon:

- a bal fülhöz:



- a jobb fülhöz:



A fülhallgató elforgatható a tökéletes illeszkedéshez.

A headset helyes használata

A Bluetooth® Headsetet a képen látható módon viselje. A mikrofon mindig a felhasználó szája irányába mutasson.

Hajlítsa a kengyelt óvatosan, és állítsa a füléhez.

Győződjön meg róla, hogy a gumi fülhallgató védő része a fülcsatornájába illeszkedik.



Mi a Bluetooth?

A Bluetooth® márkanév és ábrás védjegyek a Bluetooth® SIG, Inc. tulajdonát képezik, és ezen védjegyek - BenQ Corp. által történő - bármely felhasználása engedéllyel történik. Az egyéb védjegyek és márkanevek a saját tulajdonosaik védjegyei és márkanevei.

A Bluetooth egy rövid hatótávolságú rádiórendszer. Lehetővé teszi a vezeték nélküli kapcsolatot a Bluetooth-szal rendelkező végpontok között.

A Bluetooth Headset csak egy Headset profilt támogató Bluetooth funkcióval rendelkező telefonnal működik. Ezért a kihangosítás profil használatos. Kérjük olvassa el a Bluetooth kapcsolatról szóló feljegyzéseket a telefon használati útmutatójában, mivel a kezelés és a kijelző üzenetek eltérőek a telefonok között.

Minden Bluetooth eszköznek egyedi címe, és neve van. Ez biztosítja, hogy csak a kiválasztott beszélgető partnerrel kommunikáljon. A biztonsági koncepció kódokat használ, amit az eszközök kicserélnek az első regisztrációkor (159. o.).

Headset beüzemelése

A Bluetooth headset használata előtt a következőket kell tennie:

- töltse fel a headsetet
- párosítsa a headsetet a telefonnal.

A Bluetooth headset töltése

Az akkumulátor szállításkor nincs teljesen feltöltve.

A töltéshez szüksége lesz a töltő adapterre, ami a gyári csomagban található. Ne felejtse, hogy a hálózati csatlakozó közel, és könnyen hozzáférhető legyen.

A Headset töltéséhez használhat még úti töltőt ETC-500/510*, vagy autóstöltőt ECC-600* kiegészítve egy töltő adapterrel ECA-500*.

*: Ezek a termékek eredeti tartozékok.



1. Csatlakoztassa a töltőt ② a headsethez ① a képen látható módon.
2. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati áramforrásba.

Töltési idő

A lemerült akkumulátor 2 óra alatt feltölthető.

Töltés közben látható

A LED piros színű töltés közben. Amikor az akku teljesen feltöltődött a LED kikapcsol.

Az akkumulátort csak 0 °C - 45 °C hőmérsékleti tartományban töltsen. Különben az akkumulátor idő előtt elhasználódik. Ne felejtse, hogy az akkumulátorok általában egy idő után elhasználódnak.

A Bluetooth Headset bekapcsolása

Nyomja meg a ptt gombot 3 másodpercig. A LED fények 1 másodpercig gyorsan, majd lassabban villognak. Egy magas, és egy alacsony hang hallható.

A Bluetooth Headset kikapcsolása

Nyomja meg a ptt gombot 3 másodpercig. A LED fények 1 másodpercig világítanak majd kialszanak. Egy magas, és egy alacsony hang hallható.

A headset párosítása a mobil telefonnal

A headsetnek kikapcsolt állapotban kell lennie.

1. Nyomja meg a ptt gombot legalább 6 másodpercig. A LED felvillan és két magas hangjelzés hallható. A mobiltelefon most "megkeresheti" a Bluetooth Headsetet.
2. Kapcsolja be a keresés módot a telefonon. Kérjük olvassa el a telefon használati útmutatóját.
3. Amikor a mobil megtalálta a headsetet, megjelenik a telefon kijelzőjén az eszköz neve
HHB-700.

Amennyiben a telefon 3 percen keresztül nem találja meg a headset akkor aktiválja a keresés megint (1. lépés megismétlése).

4. Ha szükséges, írja be a telefonba a headset kódját (PIN):
0000

A Bluetooth Headset párosításra kerül a telefonnal.

Híváskezdemenyezés

Hívást kezdeményezhet a headsettel, ha be van kapcsolva (lásd feljebb), és párosítva van a telefonjával (159. o.).

A most következő alkalmazás BenQ telefonokra vonatkozik, más gyártók telefonjai esetén eltérések fordulhatnak elő.

A következő szimbólumokat a headset használatának részletezésekor használjuk:



A funkció támogatása a hálózat-üzemeltetőtől függ. Erre a szolgáltatásra lehet, hogy külön kell regisztrálnia magát.

- A hívás megszakadását a rossz audio minőségről fogja észrevenni.
- Ha a telefon nem kapcsolódik a hálózathoz, egy ismétlődő bip hangot hall a headseten.
- Ha a Bluetooth kapcsolat egy beszélgetés alatt több másodpercre megszakad, a beszélgetést csak a telefonján folytathatja.

Hangtárcsázás

Kezdeményezhet hanghívást a tárcsázandó számhoz tartozó név hangos bemondásával. Ehhez a telefonban a Címjegyzékben a bejegyzéshez rögzíteni kell a hanghívás mintát. Kérjük olvassa el a telefon használati útmutatóját.

Ez a funkció nem áll rendelkezésre minden telefontól.

1. **Röviden** nyomja meg a ptt gombot.
2. Mondja a nevet.
A név sikeres felismerése esetén a telefon hívja a telefonszámot.
Ha nem sikerül azonosítani a hangmintát, akkor nyomja meg újra a ptt gombot és mondja újra a nevet.

Híváskezdeményezés mobiltelefonról

1. Tárcsázzon a telefonról.
2. **Röviden** nyomja meg a ptt gombot és a headsettel folytathatja a beszélgetést.

Hívás bontása

Tartsa nyomva a ptt gombot. A hívást bontja. A headset készenléti állapotba kerül.

Hangerő beállítás

A két gomb  és  segítségével állítsa be a hangerőt.

A headset hangerő beállítás nem befolyásolja a telefon hangerő-beállítását.

Hívás fogadása

Röviden nyomja meg a ptt gombot.

Hívás tartása

Röviden nyomja meg a ptt gombot kétszer. A hívás folytatásához, **röviden** nyomja meg a ptt gombot újra kétszer.

Hívás várakoztatás/ váltogatás hívások között

Hívás várakoztatás

Amennyiben az aktív hívás közben bejövő hívás érkezik 'kopogtató' hangot hall.

A ptt gomb rövid megnyomásával fogadja az új hívást. Az aktuális hívást tartásba helyezi.

Az alábbi opciók közül választhat:

Váltogatás

Röviden nyomja meg a ptt gombot kétszer a hívások közötti váltáshoz.

Aktuális hívás elutasítása

Tartsa nyomva a ptt gombot. Az aktív hívást bontja.

A másik hívást fogadja.

Hívás fogadása

Röviden nyomja meg a ptt gombot:
Az aktív hívást fogadja a Headseten.

További információért kérjük olvassa el a telefon használati útmutatóját.

Ápolás/Hibaelhárítás/ technikai adatok

Ápolási tanácsok

- A Headsetet egy nedves ronggyal, vagy egy antisztatikus törölkendővel tisztíthatja. Ne használjon semmilyen vegyi anyagot.
- Óvja a Headsetet a nedvességtől, és az ütődéstől. Ne tegye ki a Headsetet közvetlen napfénynek.

Megfelelőségi nyilatkozat

FCC:

Ez az eszköz megfelel az FCC Szabványok 15-ös bekezdésének. A működés során az alábbi két feltétel valósul meg: (1) Az eszköz nem okoz komoly zavart, és (2) az eszköz fogadja az összes zavaró hatást, beleértve a nemkívánt működést eredményezőket.

CE:

A BenQ Mobile ezennel kijelenti, hogy a jelen használati utasításban leírt eszköz az 1999/5/EK sz. (R&TTE) irányelvben meghatározott valamennyi alapvető és egyéb fontos követelménynek megfelel. A vonatkozó megfelelőségi nyilatkozat (DoC) aláírásra került. Amennyiben szükséges, az eredeti egy másolata a társaság forródrótján keresztül vagy a következő internetcímen igényelhető:

www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588



FCC ID:QVZH700-3

**Headset technikai adatok**

Li-Ion 100 mAh
akkumulátor

Töltési idő kb. 2.5 óra

Készenléti idő akár 300 óra

Beszélgetési idő akár 6 óra*

Hatótávolság max. 10 méter,
épületekben
kevesebb

Tömeg kb. 15 gramm

Töltő tömeg kb. 60 gramm

Biztonsági osztály IP20

Üzemi hőmérséklet -20°C...55°C

*: a használt telefontól függően

Töltő technikai adatok

Áramfelvétel 110 V vagy
230 V AC,
50/60 Hz

Áram leadás 5 V DC/0.4 A

Üzemi hőmérséklet 0°C...55°C



N626

Vevőszolgálat

Lásd Customer Care, 183. o..

Varnostni napotki

Informacije za starše

Pred uporabo pozorno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke.

Svojim otrokom pojasnite vsebino teh navodil in jih opozorite o nevarnostih pri uporabi slušalke Bluetooth.



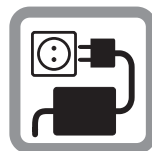
Pri uporabi slušalke Bluetooth v npr. letalih, bolnišnicah, na bencinskih črpalkah ali med vožnjo upoštevajte zakonske zahteve in lokalne predpise.



Mobilni telefoni lahko motijo delovanje medicinskih pripomočkov, kot so slušni pripomočki ali srčni spodbujevalniki. Slušalka Bluetooth in srčni spodbujevalnik morata biti vsaj 20 cm narazen. Pri klicu morate nositi slušalko na ušesu, ki je bolj oddaljeno od srčnega spodbujevalnika. Za več informacij se posvetujte s svojim zdravnikom.



Slušalko je mogoče odstraniti iz nosilca. Pozor! Otroci lahko pogoltnejo tako majhne delce.



Ne sme biti presežena napajalna napetost (V), ki je navedena na napajalniku. V nasprotnem primeru lahko uničite polnilno enoto.



Naprave ne mečite v odprt ogenj.



Uporabljajte samo originalne polnilnike. V nasprotnem primeru tvegate resno zdravstveno in materialno škodo, saj baterija lahko npr. eksplodira.



Bluetooth slušalko lahko odpira le pooblaščen serviser. Akumulatorsko baterijo lahko zamenja le pooblaščen serviser. Prepovedane so kakršne koli spremembe na tej napravi, z njimi pa tudi razveljavite dovoljenje za uporabo.

Pomembno:

Izrabljene slušalke Bluetooth in baterije odvrzite v skladu s predpisi.



Slušalka Bluetooth lahko povzroča motnje pri delovanju televizorjev, radijev ali računalnikov v bližini.



Uporabljajte le originalno dodatno opremo. Tako se boste izognili možnim poškodbam izdelka in zdravstvenim nevarnostnim ter zagotovili ustreznost predpisom.

Z nepravilno uporabo boste razveljavili garancijo!

Opomba

V nekaterih državah je lahko uporaba naprav Bluetooth omejena. To preverite pri ustreznih državnih organih.

Izdeluje BenQ Mobile GmbH & Co. OHG v skladu z licenčno uporabo znamke Siemens AG.

Pregled slušalke

Tipka za nastavitev glasnosti

- ⊖ pritisnite: tišje
- ⊕ pritisnite: glasneje

Indikator LED

označuje različna stanja slušalke
(str. 166)

Mikrofon

Nastavek za pritrditev na uho

Zvočnik in slušalka

Gumb za vklop/izklop gumb ptt

(gumb pritisni-in-govori)

Na **kratko** pritisnite:
za aktivacijo glasovnega izbiranja
ali
za sprejem klica
Pritisnite in **držite**:
za zaključevanje klica

Vtičnica za polnjenje



Pojasnilo delovanja indikatorja LED

Indikator LED prikazuje različna stanja slušalke:

Stalno sveti (kadar je slušalka priključena na polnilnik)	Polnjenje baterij.
Izklopljena (kadar je slušalka priključena na polnilnik)	Baterije slušalke so polne.
Nenehno po 4-krat utripne	Prazna baterija.
Stalno sveti	Registracija.
5-krat utripne	Uspešna registracija.
Počasi utripa	Slušalka je pripravljena na uporabo.
Vedno znova 2-krat hitro utripne	Dohodni in odhodni klici.
Vedno znova 2-krat počasi utripne	Klic v teku.
Izklopljena	Slušalka je izklopljena.

Prilagoditev slušalke

Slušalki sta priložena dva nastavek za različne velikosti ušes. Izberite tistega, ki bolj ustreza vašemu ušesu. Nastavek za uho lahko tudi obrnete, tako da lahko slušalko nosite na levem ali desnem ušesu.

1. Nastavek za uho potegnite stran od slušalke.
2. Obrnite nastavek in ga pazljivo vstavite na drugo stran:

- za levo uho:



- za desno uho:



Slušalka se enakovredno prilega levemu in desnemu ušesu.

Pravilno nošenje slušalke

Slušalko Bluetooth® nosite, kot je prikazano na diagramu. Odprtina mikrofona mora vedno biti obrnjena proti ustom.

Nosilec za uho pazljivo zvijte, da se prilega vašemu ušesu.

Zagotovite, da je del gumijaste slušalke, ki oddaja zvok, v ušesni odprtini.



Kaj je Bluetooth?

Imetnik znamke in logotipa Bluetooth® je Bluetooth® SIG, Inc., ki dovoljuje licenčno uporabo družbi BenQ Corp. Vse ostale znamke in firme so zaščitene s strani njihovih imetnikov.

Bluetooth je radijska povezava s kratkim dometom. Omogoča brezžično komunikacijo med različnimi terminali, ki so opremljeni s tehnologijo Bluetooth.

Slušalka Bluetooth bo delovala samo v povezavi z mobilnim telefonom, ki podpira tehnologijo Bluetooth in profil za slušalko. Za ta namen je priporočen prostoročni profil. V uporabniškem priročniku mobilnega telefona preberite zapise o povezavah Bluetooth, ker so prikazi na zaslonu in upravljanje drugačni pri različnih modelih mobilnikov.

Vsaka naprava Bluetooth ima enoličen naslov in ime. To zagotavlja komunikacijo samo z izbranimi partnerji za komunikacijo. Varnostni koncept zahteva geslo, ki ga napravi izmenjata ob prvi registraciji (str. 169).

Nastavitev slušalke

Pred uporabo slušalke Bluetooth morate:

napolniti baterijo slušalke in registrirati slušalko na mobilnem telefonu.

Polnjenje baterije slušalke Bluetooth

Priložena baterija ni do konca napolnjena.

Za polnjenje baterije slušalke boste potrebovali priloženi polnilnik. Vtičnica električnega omrežja mora biti v bližini in lahko dostopna.

Baterijo lahko polnite tudi s potovalnim polnilnikom ETC-500/510* ali avtomobilskim polnilnikom ECC-600* s pomočjo adapterja za polnjenje ECA-500*.

*: Ti izdelki so na voljo kot originalna dodatna oprema.

1. Prikluček polnilnika ② vstavite v slušalko ①, kot je prikazano na diagramu.
2. Napajalnik vklopite v omrežno vtičnico.

Čas polnjenja

Polnjenje prazne baterije traja približno dve uri in pol.

Prikaz polnjenja

Indikator LED sveti rdeče med polnjenjem. Ko je baterija napolnjena, se indikator izklopi.

Baterijo polnite samo pri temperaturah od 0 °C do 45 °C, sicer se bo predčasno izrabila. Vse baterije s časom izgubljajo kapaciteto.

Vklop slušalk Bluetooth

Pritisnite in 3 sekunde držite gumb ptt. Indikator 1 sekundo hitro utripa, nato začne počasneje utripati. Zaslišita se nizek in visok signal.

Izklop slušalk Bluetooth

Pritisnite in 3 sekunde držite gumb ptt. Indikator 1 sekundo sveti, nato pa se ugasne. Zaslišita se visok in nizek signal.



Registracija slušalke na mobilnem telefonu

Slušalka mora biti izklopljena.

1. Pritisnite in 6 sekund držite gumb ptt. Indikator začne svetiti in zaslišita se dva visoka signala. Sedaj lahko mobilni telefon "išče" slušalko Bluetooth.
2. Na mobilnem telefonu aktivirajte način za iskanje. Preberite opombe v navodilih za uporabo mobilnega telefona.
3. Če mobilni telefon najde slušalko, se to prikaže na prikazovalniku mobilnika pod imenom naprave **HNB-700**.

Če mobilni telefon ne najde slušalk v 3 minutah, ponovno aktivirajte način za iskanje (ponovite prvi korak).

4. Ob zahtevi v mobilni telefon vnesite geslo (PIN) za slušalko:
0000

Slušalka Bluetooth je sedaj registrirana za vaš mobilni telefon.

Telefoniranje

S slušalkami lahko opravljate telefonske pogovore samo, kadar so vklopljene in registrirane na mobilnem telefonu (poglejte na levo) (str. 169).

Spodaj opisani postopek velja samo za mobilne telefone Siemens. Pri mobilnikih drugih proizvajalcev je lahko drugačen. Pri razlagi delovanja slušalke so uporabljeni naslednji simboli:



Delovanje te funkcije se razlikuje pri različnih ponudnikih storitev. Morda se boste morali za uporabo te storitve posebej registrirati.

- Če je kakovost signala slaba, boste vedeli, da bo klic verjetno prekinjen.
- Če mobilni telefon ni v omrežju, se bo iz slušalke slišal ponavljajoči se pisk.
- Če se med klicem povezava Bluetooth z mobilnim telefonom prekine za več sekund, klic lahko nadaljujete samo z mobilnim telefonom.

Glasovno izbiranje

Številko lahko pokličete, tako da na glas izgovorite ime. V imeniku mobilnega telefona mora biti skupaj s številko shranjen zvočni zapis imena. Preberite navodila za mobilnik.

Te funkcije nimajo vsi mobilni telefoni.

1. **Na kratko** pritisnite gumb ptt.

2. Izgovorite ime.

Če je ime prepoznano, mobilni telefon pokliče ustrezno telefonsko številko.

Če ime ni prepoznano, ponovno pritisnite gumb ptt in ponovite ime.

Klicanje z uporabo mobilnega telefona

1. Pokličite, kot običajno z uporabo mobilnega telefona.
2. Za klicanje z uporabo slušalke **na kratko** pritisnite gumb ptt.

Končanje klica

Pritisnite in **držite** gumb ptt. Klic se konča. Slušalka je pripravljena na uporabo.

Nastavitev glasnosti

Glasnost se nastavlja z gumboma ⊕ in ⊖.

Nastavitev glasnosti slušalke ne vpliva na nastavitev glasnosti mobilnega telefona.

Sprejem klica

Na kratko pritisnite gumb ptt.

Zadrži klic

Dvakrat **na kratko** pritisnite gumb ptt. Za nadaljevanje klica ponovno dvakrat **na kratko** pritisnite gumb ptt.

Čakajoči klic/menjavanje med klici



Čakajoči klic

Če vas nekdo pokliče, ko že opravljate pogovor, boste zaslišali signal za čakajoči klic.

Za sprejem novega klica na kratko pritisnite gumb ptt. Trenutni klic je dan na čakanje.

Na voljo imate naslednje možnosti:

Preklapljanje med klici

Za preklapljanje med klici dvakrat **na kratko** pritisnite gumb ptt.

Zavrnitev trenutnega klica

Pritisnite in držite gumb ptt. Klic se konča.

Sprejet je drugi klic.

Sprejem klica

Na kratko pritisnite gumb ptt. Slušalka sprejme klic.

Za več informacij se obrnite na uporabniški priročnik mobilnega telefona.

Vzdrževanje/odpravljanje napak/informacije o napravi

Nasvet za vzdrževanje

- Slušalko čistite z rahlo vlažno ali antistatično krpo. Ne uporabljajte kemikalij.
- Slušalko zaščitite pred vlago in udarci. Ne izpostavljajte je neposredni sončni svetlobi.

Izjava o ustreznosti

FCC:

Naprava je skladna z delom 15 pravilnika FCC. Delovanje je omejeno z naslednjima pogoje: (1) Naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in (2) naprava ne sme sprejemati motenj, vključno z motnjami, ki bi lahko povzročile nezaželeno delovanje.

CE:

BenQ Mobile izjavlja, da telefon, opisan v teh navodilih za uporabo, ustreza bistvenim zahtevam in drugim ustreznim določbam iz Direktive 1999/5/EC (R&TTE). Podpisana je bila ustrezna izjava o skladnosti. Če potrebujete kopijo originala, pokličite številko podjetja: www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588

FCC ID:QVZH700-3

**Tehnični podatki slušalke**

Litij-ionska baterija	100 mAh
Čas polnjenja	približno 2,5 ure
Čas v pripravljenosti	do 300 ur
čas pogovorov	do 6 ur*
Domet	največ 10 metrov, manj v stavbah

Teža pribl. 15 gramov

Teža polnilnika pribl. 60 gramov

Zaščitni razred IP20

Temperatura delovanja -20 °C...55 °C

*: odvisno od modela mobilnega telefona

Tehnični podatki napajalnika

Vhodni tok 110 V ali 230 V izmenični tok, 50/60 Hz

Izhodni tok 5 V enosmerni tok/0,4 A

Temperatura delovanja 0 °C...55 °C



N626

Služba za podporo strankam

Oglejte si Customer Care, str. 183.

Інформація щодо безпеки

Інформація для батьків

Будь ласка, уважно прочитайте посібник користувача та заходи безпеки перед використанням!

Поясніть зміст дітям і розкажіть про можливу небезпеку, пов'язану з використанням гарнітури Bluetooth.



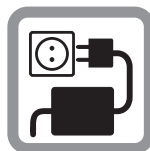
Завжди дотримуйтесь законодавчих норм і місцевих обмежень, наприклад, під час використання гарнітури Bluetooth у літаках, на заправках, у лікарнях або під час руху на автомобілі.



Мобільні телефони можуть впливати на роботу медичного устаткування, наприклад, слухових апаратів або стимуляторів серця. Тримайте гарнітуру на відстані щонайменше 20 см (9 дюймів) від кардіостимулятора. Під час розмови носіть гарнітуру на вусі, протилежному від стимулятора. За подальшою інформацією зверніться до свого лікаря.



Навушник може бути знятий. Увага! Стежте за малими дітьми, аби ті не проковтнули дрібних деталей пристрою, таких як ця.



Напруга електромережі (у вольтах) не може перевищувати зазначену на зарядному пристрої. Інакше зарядний пристрій можна вивести з ладу.



Не кидайте пристрій у відкритий вогонь.



Користуйтеся тільки оригінальними зарядними пристроями. Інакше ви наражаєтесь на ризик зашкодити здоров'ю або власності, оскільки, наприклад, акумулятор може вибухнути.



Гарнітуру можуть розбирати лише авторизовані сервісні партнери. Акумулятор підлягає заміні лише спеціалізованою службою. Внесення будь-яких змін до пристрою суворо заборонено і призведе до втрати чинності ліцензії.

Важливо:

Утилізуйте використані акумулятори та гарнітури Bluetooth відповідно до місцевого законодавства.



Гарнітура може впливати на роботу телевізорів, радіоприймачів або ПК, що знаходяться поблизу.



Користуйтеся тільки оригінальними аксесуарами. Таким чином ви уникнете можливої шкоди для здоров'я та забезпечите відповідність усім положенням.

Використання не за призначенням призведе до втрати гарантії!

Примітка

В деяких країнах можуть існувати обмеження на використання пристроїв Bluetooth. Будь ласка, дізнайтеся про це у відповідних органах місцевої влади.

Вироблено BenQ Mobile GmbH & Co.
OHG за ліцензією Siemens AG.

Огляд гарнітури

Кнопка гучності

- ⊖ натисніть: тихіше
- ⊕ натисніть: гучніше

Світлодіоди

Позначають різні режими гарнітури
(стор. 176)

Мікрофон

Утримувач для вуха

Гучномовець із навушником

Кнопка увімкнення/вимкнення кнопка ptt

(push to talk, режим рації)

Натисніть **та швидко відпустіть**:
активувати голосовий набір номера
або
прийняти виклик
Натисніть та **утримуйте**:
завершення розмови

Гніздо для зарядження



Пояснення значень індикаторів (світлодіодів)

Світлодіоди позначають різні режими гарнітури:

Світиться постійно (коли підключено зарядний пристрій)	Гарнітура в процесі заряджання.
Не світиться (коли підключено зарядний пристрій)	Гарнітуру повністю заряджено.
чотириразово рівномірно повільно блимає	Акумулятор повністю розряджений.
Постійно світиться	В процесі реєстрації.
п'ятиразово блимає	Реєстрацію завершено.
Повільно блимає	Гарнітура готова до використання.
дворазово швидко рівномірно блимає	Вхідний або вихідний виклик.
дворазово повільно рівномірно блимає	Триває виклик.
Не світиться	Гарнітура вимкнена.

Налаштування гарнітури

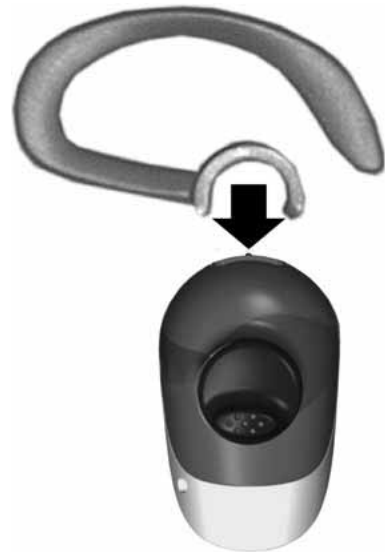
Гарнітура постачається з двома утримувачами для вуха різного розміру. Виберіть один відповідно до розміру свого вуха. Гачок утримувача можна припасувати для носіння на лівому або правому вусі.

1. Витягніть гачок із навушника.
2. Поверніть утримувач і обережно вставте його іншим боком:

- для лівого вуха:



- для правого вуха:



Навушник можна обертати для досягнення найкращого звучання.

Правильний спосіб носіння гарнітури

Надіньте гарнітуру Bluetooth® як показано на схемі. Приймач мікрофона має бути повсякчас спрямований до вашого рота.

Обережно припасуйте утримувач навушника до свого вуха.

Переконайтеся, що видовжений кінець резинового навушника щільно розташований у каналі вуха.



Bluetooth – це радіозв'язок малого радіусу дії. Він забезпечує безпроводовий зв'язок між різними пристроями, оснащеними технологією Bluetooth.

Гарнітура Bluetooth функціонує тільки в поєднанні з мобільним телефоном, який підтримує технологію Bluetooth і профіль гарнітури. Профіль «вільні руки» найбільш придатний для цієї мети. Прочитайте відомості щодо Bluetooth у посібнику користувача для вашого телефону, оскільки елементи керування та екранні повідомлення в різних телефонах можуть відрізнятися.

Кожен пристрій Bluetooth має унікальну адресу та ім'я.

Це дає переконання, що пристрій поєднується тільки з обраними комунікаційними партнерами. З міркувань безпеки пристроєм під час першої реєстрації потрібно обмінятися паролем (стор. 179).

Що таке Bluetooth?

Bluetooth® та лого Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками Bluetooth® SIG, Inc. Будь-яке використання цих товарних знаків BenQ Corp. захищено ліцензією. Інші назви компаній та продуктів, що згадуються в даному документі, можуть бути товарними знаками відповідних власників.

Налаштування гарнітури

Перш ніж почати використовувати гарнітуру Bluetooth, слід:

- зарядити гарнітуру та
- зареєструвати її в мобільному телефоні.

Зарядження гарнітури Bluetooth

Акумулятор постачається зарядженим не повністю.

Для зарядження гарнітури знадобиться зарядний пристрій, включений у комплект поставки. Зауважте, що джерело живлення має розташовуватись поблизу та в межах безперешкодної досяжності.

Також гарнітуру можна заряджати за допомогою дорожнього зарядного пристрою ETC-500/510* або автомобільного зарядного пристрою ECC-600* за допомогою зарядного адаптера ECA-500*.

*: Ця продукція пропонується як оригінальні аксесуари.



1. Вставте штекер зарядного пристрою ② в гарнітуру ① як зображено на схемі.
2. З'єднайте зарядний пристрій із джерелом живлення.

Час зарядження

Розряджений акумулятор повністю заряджається приблизно протягом двох із половиною годин.

Індикатори під час зарядження

Індикатор під час заряджання світиться червоним. Після повного зарядження індикатор вимикається.

Заряджайте акумулятор тільки в діапазоні температур від 0 °C до 45 °C. Інакше він передчасно вийде з ладу. Зазначте, що акумулятори з часом піддаються зношуванню.

Увімкнення гарнітури Bluetooth

Натисніть кнопку ptt протягом 3 секунд. Світлодіод 1 секунду швидко заблимає, а потім почне блимати повільніше. Можна буде почути низький та високий звуки.

Вимкнення гарнітури Bluetooth

Натисніть кнопку ptt протягом 3 секунд. Світлодіод світитиметься протягом секунди, а потім погасне. Можна буде почути високий та низький звуки.

Реєстрація гарнітури в мобільному телефоні.

Гарнітура має бути вимкнена.

1. Натисніть кнопку ptt протягом 6 секунд. Світлодіод засвітиться постійно, і прозвучать два високих звуки. Ваш мобільний телефон тепер може «шукати» гарнітуру Bluetooth.
2. Активуйте режим пошуку на телефоні. Будь ласка, ознайомтеся з посібником користувача вашого телефону.
3. Якщо мобільний телефон знайде гарнітуру, про це буде повідомлено на дисплеї телефону під назвою пристрою. **ННВ-700.**

Якщо мобільний телефон не знайде гарнітуру впродовж 3 хвилин, увімкніть пошук знову (повторіть перший крок).

4. За необхідності введіть пароль (PIN) для гарнітури на телефоні: **0000**

Гарнітура Bluetooth тепер зареєстрована на вашому телефоні.

Телефонування

Телефонувати з гарнітурою можна, лише якщо вона увімкнена (див. ліворуч) та зареєстрована в телефоні (стор. 179).

Процедура, описана нижче, застосовна лише для мобільних телефонів Siemens. Вона може відрізнятися для телефонів інших виробників.

Для пояснення функціонування гарнітури використовуються такі значки:



Ця функція залежить від оператора послуг. Можливо, цю послугу треба зареєструвати окремо.

- Ви дізнаєтесь, що зв'язок буде роз'єднано через низьку якість сигналу.
- Якщо телефон не підключено до мережі, в гарнітурі лунатиме повторюваний звуковий сигнал.
- Якщо з'єднання Bluetooth з мобільним телефоном перервано на декілька секунд, продовжити виклик можна лише з мобільного телефону.

Голосовий набір

Можна набрати номер, промовивши його вголос.

Голосовий запис імені має зберігатися з номером в адресній книжці мобільного телефону. Будь ласка, ознайомтеся з посібником користувача вашого телефону.

Ця функція доступна не для всіх операторів зв'язку.

1. **Коротко** натисніть кнопку ptt.
2. Промовте ім'я.
Якщо ім'я розпізнане, телефон здійснить виклик за відповідним номером.
Якщо ім'я не розпізнано, натисніть кнопку ptt знову та повторіть ім'я.

Виклик з мобільного телефону

1. Наберіть номер як звичайно на мобільному телефоні.
2. **Коротко** натисніть кнопку ptt, щоб здійснити виклик за допомогою гарнітури.

Завершення розмови

Натисніть і **утримуйте** кнопку ptt. Дзвінок закінчено. Гарнітура залишається готовою до використання.

Настройка гучності

Дві клавіші **+** та **-** регулюють гучність.

Налаштування гучності гарнітури не впливає на гучність телефону.

Відповідь на дзвінок.

Натисніть кнопку ptt **коротко**.

Утримання дзвінка

Коротко натисніть кнопку ptt двічі. Щоб продовжити виклик, знову **коротко** двічі натисніть кнопку ptt.

Очікування виклику/ переключення між дзвінками



Очікування виклику

Якщо хтось телефонує вам під час розмови, ви почуєте «сигнал дзвінка на очікуванні».

Коротко натисніть кнопку ptt, щоб прийняти новий виклик. Поточний виклик буде переведено на утримування.

Після цього вам стануть доступними такі опції:

Переключення

Коротко двічі натисніть кнопку ptt, щоб переключитися між викликами.

Відхилення поточного виклику

Натисніть і утримуйте кнопку ptt. Активний дзвінок закінчено.

Другий виклик прийнято.

Прийняття виклику

Коротко натисніть кнопку ptt. Активний виклик прийнято гарнітурою.

Більш докладну інформацію можна знайти в посібнику користувача до мобільного телефону.

Обслуговування/ виправлення неполадок/технічна інформація

Поради з обслуговування

- Чистьте гарнітуру вологою ганчіркою або антистатичною матерією. Не застосовуйте хімічні речовини.
- Захищайте гарнітуру від вологи та ударів. Не залишайте гарнітуру на прямому сонячному промінні.

Декларація про відповідність

FCC:

Цей пристрій відповідає вимогам Части 15 правил Федеральної Комісії зі Зв'язку США.

Експлуатація повинна відбуватися з дотриманням двох наступних умов: (1) Цей пристрій не може викликати шкідливих перешкод, та (2) цей пристрій повинен приймати всі перешкоди, що надходять, у тому числі перешкоди, які можуть призвести до небажаних дій.

CE:

Цією декларацією "BenQ Mobile" заявляє, що телефон, який описано в цих інструкціях, задовольняє основні вимоги та інші положення директиви ЄС 1999/5/EC (R&TTE). Підписано належну декларацію відповідності (DoC). За оригіналом декларації звертайтеся до центру технічної допомоги або на адресу: www.BenQMobile.com/conformity

CE 1588

FCC ID:QVZHNB700-3

**Технічна інформація щодо гарнітури**

Літієво-іонний акумулятор	100 мАгод
Час зарядження	прибл. 2,5 години
Режим очікування	до 300 годин
Час розмови	до 6 годин*
Діапазон	макс. 10 м, в спорудах менше.
Вага	Прибл. 15 г

Вага зарядного Прибл. 60 г пристрою

Клас захисту IP20

Робоча температура -20°C...55°C

*: залежно від використовуваного мобільного телефону

Технічна інформація щодо адаптера живлення

Вхідний сигнал 110 В або 230 В змінного струму, 50/60 Гц

Вихідний сигнал 5 В постійного струму/0,4 А

Робоча температура 0°C...55°C



N626

Служба підтримки споживачів

Див. Customer Care, стор. 183.

Customer Care

We offer fast, individual advice! You have several options:

Our online support on the Internet:

**www.BenQMobile.com/
customercare**

We can be reached any time, any place. You are given 24 hour support on all aspects of our products. Here you will find an interactive fault-finding system, a compilation of the most frequently asked questions and answers, plus user guides and current software updates to download.

You will also find the most frequently asked questions and answers in this user guide.

You can also get personal advice about our range of products on our Premium Hotline:

Austria 09 00 30 08 08
(1,35 Euro/Minute)

Germany 0 90 01 74 58 26
(1,24 Euro/Minute)

France 08 99 70 01 85
(1,35 EuroTTC/
Appel puis 0,34 EuroTTC/Minute)

Italy 899 842 423
(1 euro/minuto da telefono fisso e
1,42 euro/minuto da cellulare)

Spain 807 517 028
(0,91 euro/minuto)

Sweden 0900 204 18 00
(Kostnad 10 kronor/minut, gäller för fast
telefoni)

United Kingdom 0906 9597500
(0.75 £ per minute)

Hungary 06 14 71 24 44

Qualified employees are waiting to offer you expert information about our products and installation.

In some countries repair and replace services are impossible where the products are not sold through our authorised dealers.

When calling customer service, please have ready your receipt and your car kit, and if available, your Service customer number.

If repair work is necessary, please contact one of our service centres:

Abu Dhabi	0 26 42 38 00
Argentina	0 81 02 22 66 24
Australia	13 00 66 53 66
Austria	05 17 07 50 04
Bahrain	40 42 34
Bangladesh	0 17 52 74 47
Belgium	0 78 15 22 21
Bolivia	0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina	0 33 27 66 49
Brunei	02 43 08 01
Bulgaria	02 73 94 88
Cambodia	12 80 05 00
Canada	1 88 87 77 02 11
Chile	8 00 53 06 62
China	40 08 88 56 56
Colombia	01 80 07 00 66 24
Croatia	0 16 10 53 81
Czech Republic	2 33 03 27 27
Denmark	35 25 65 29
Dubai	0 43 96 64 33
Ecuador	18 00 10 10 00
Egypt	0 23 33 41 11
Estonia	6 30 47 97
Finland	09 22 94 37 00
France	01 56 38 42 00
Germany	0 18 05 33 32 26

Greece	80 11 11 11 16	Paraguay	8 00 10 20 04
Hong Kong	28 61 11 18	Peru	0 80 05 24 00
Hungary	06 14 71 24 44	Philippines	0 27 57 11 18
Iceland	5 20 30 00	Poland	08 01 30 00 30
India	22 24 98 70 00 Extn: 70 40	Portugal	8 08 20 15 21
Indonesia	0 21 46 82 60 81	Qatar	04 32 20 10
Ireland	18 50 77 72 77	Romania	02 12 09 99 66
Italy	02 24 36 44 00	Russia	8 80 02 00 10 10
Ivory Coast	05 02 02 59	Saudi Arabia	0 22 26 00 43
Jordan	0 64 39 86 42	Serbia	01 13 07 00 80
Kenya	2 72 37 17	Singapore	62 27 11 18
Kuwait	2 45 41 78	Slovak Republic	02 59 68 22 66
Latvia	7 50 11 18	Slovenia	0 14 74 63 36
Lebanon	01 44 30 43	South Africa	08 60 10 11 57
Libya	02 13 50 28 82	Spain	9 02 11 50 61
Lithuania	8 70 07 07 00	Sweden	0 87 50 99 11
Luxembourg	43 84 33 99	Switzerland	08 48 21 20 00
Macedonia	0 23 13 18 48	Taiwan	02 23 96 10 06
Malaysia	+ 6 03 77 12 43 04	Thailand	0 27 22 11 18
Malta	+ 35 32 14 94 06 32	Tunisia	71 86 19 02
Mauritius	2 11 62 13	Turkey	0 21 64 59 98 98
Mexico	01 80 07 11 00 03	Ukraine	8 80 05 01 00 00
Morocco	22 66 92 09	United Arab Emirates	0 43 66 03 86
Netherlands	0 90 03 33 31 00	United Kingdom	0 87 05 33 44 11
New Zealand	08 00 27 43 63	Uruguay	00 04 05 46 62
Nigeria	0 14 50 05 00	USA	1 88 87 77 02 11
Norway	22 70 84 00	Venezuela	0 80 01 00 56 66
Oman	79 10 12	Vietnam	84 89 20 24 64
Pakistan	02 15 66 22 00	Zimbabwe	04 36 94 24

European Directive 2002/96/EC

België/Belgique/Belgien



Elektrische en elektronische producten mogen niet bij het huisvuil worden aangeboden maar dienen naar speciale inzamelingscentra te worden gebracht die zijn bepaald door de overheid of plaatselijke autoriteiten.

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het product betekent dat het product valt onder Europese richtlijn 2002/96/EC.

De juiste manier van weggooien en afzonderlijke inzameling van uw oude apparaat helpt mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen. Het is een eerste vereiste voor hergebruik en recycling van tweedehandse elektrische en elektronische apparaten.

Voor meer informatie over het weggooien van uw oude apparaat, dient u contact op te nemen met uw gemeente, afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.



La procédure d'élimination des produits électriques et électroniques diffère de celle des déchets municipaux et nécessite l'intervention de services désignés par le gouvernement ou les collectivités locales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que la directive européenne 2002/96/EC s'applique à ce produit.

Le tri et la collecte séparée de vos appareils usagés aide à prévenir toute conséquence négative pour l'environnement ou pour la santé publique. Il s'agit d'une condition primordiale pour le traitement et le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.

Pour plus d'informations sur le traitement des appareils usagés, contacter votre mairie, la déchetterie la plus proche ou le revendeur du produit.



Alle Elektro- und Elektronikgeräte sind getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen zu entsorgen.

Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Die sachgemäße Entsorgung und getrennte Sammlung von Altgeräten dienen der Vorbeugung von potenziellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte.

Ausführlichere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst oder dem Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Cataluña



Tots els productes elèctrics i electrònics s'han de depositar i eliminar separatament de la resta d'escombraries i s'han d'utilitzar els recursos de recollida designats pel govern o les autoritats locals.

El símbol, representat per una paperera i un senyal de prohibit, que apareix en el producte implica que aquest producte està regit per la Directiva europea 2002/96/CE.

La correcta eliminació i la recollida selectiva del seu aparell vell ajudarà a prevenir potencials conseqüències negatives per al medi ambient i per a la salut humana. També és la condició prèvia indispensable que possibilita que es puguin reutilitzar i reciclar els aparells elèctrics i electrònics usats.

Per obtenir més informació sobre l'eliminació dels seus aparells usats, posi's en contacte amb el seu ajuntament, el servei de recollida d'escombraries o amb la tenda on va adquirir el producte.

Česká republika



Důležitá informace o nakládání s elektrozařízením

Výrobky označené symbolem (přeškrtnutá popelnice na kolečkách) se řídí ustanoveními zákona o odpadech č. 185/2001 Sb. v posledním znění (viz evropská směrnice 2002/96/ES).

Podle tohoto zákona musí být veškeré elektrické a elektronické výrobky likvidovány odděleně od běžného netříděného komunálního odpadu. Tyto výrobky smí být odkládány pouze na místech určených pro zpětný odběr.

Zpětný odběr elektrozařízení, které dosloužilo, se stalo nepotřebným nebo je nefunkční a jeho následná odborná likvidace pomůže předejít poškozování životního prostředí a lidského zdraví, je také předpokladem opakovaného užití a recyklace použitých elektrických a elektronických výrobků.

Podrobnější informace o likvidaci starých přístrojů a místech jejich zpětného odběru si prosím vyžádejte od místního úřadu, podniku zabývajícího se likvidací odpadu nebo v obchodě, kde jste přístroj zakoupili.

Danmark



Alle elektriske og elektroniske produkter skal bortskaffes separat fra det kommunale husholdningsrenovationssystem via særskilte indsamlingssystemer f.eks. på genbrugsstationerne.

Symbolet med affaldsspanden med et kryds over på produktet betyder, at produktet er omfattet af EU-direktiv 2002/96/EF.

Korrekt bortskaffelse og separat indsamling af dit gamle apparat vil bidrage til at undgå potentielt negative konsekvenser for miljøet og for den menneskelige sundhed. Det er en forudsætning for genbrug og genanvendelse af brugt elektrisk og elektronisk udstyr.

Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dit gamle apparat kan du få hos kommunalforvaltningen, renovationsselskabet eller i den butik, hvor du har købt produktet.

Ελληνική Δημοκρατία



Όλα τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά εκτός του δικτύου δημοτικών απορριμμάτων, σε ειδικούς χώρους συλλογής που ορίζονται από την κυβέρνηση ή τις τοπικές αρχές.

Αυτό το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ροδάκια πάνω στο προϊόν σημαίνει ότι το προϊόν υπόκειται στην Οδηγία 2002/96/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η σωστή απόρριψη και η ξεχωριστή συλλογή των παλιών σας συσκευών θα βοηθήσει στην πρόληψη τυχόν αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Είναι προϋπόθεση για την επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη των παλιών σας συσκευών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη δημοτική υπηρεσία, το φορέα αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

España



No tire nunca el teléfono con la basura doméstica. Cuando se quiera desprender de él, depositelo en un punto limpio. Si no sabe donde se encuentra el mas cercano a su domicilio consúltelo en su ayuntamiento. El embalaje de este producto es reciclable, depositelo en un contenedor para papel y cartón.

El símbolo del contenedor con la cruz significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que no será gestionado como un residuo urbano.

Ireland



All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

This crossed-out wheeled bin symbol on the product means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for reuse and recycling of used electrical and electronic equipment.

For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Italiana



Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cestino barrato indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere trattato separatamente dai rifiuti domestici e conferito al sistema pubblico di raccolta differenziata per le apparecchiature elettriche ed elettroniche o riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di un prodotto equivalente.

E' responsabilità del detentore conferire l'apparecchiatura nei punti di raccolta.

La raccolta differenziata e un corretto smaltimento della tua vecchia apparecchiatura aiuta a salvaguardare l'ambiente e la salute umana da potenziali effetti dannosi e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate sui sistemi di raccolta, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Polska



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Slovenija



Obvestilo:

Ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) v državah EU.

Prečrtan smetnjak na kolesih je označba na produktu, ki označuje, da produkt zapade pod Direktivo Evropskega Parlamenta in Sveta 2002/96/EC.

Ločeno zbiranje:

Uporabniki električne in elektronske (v nadaljnjem besedilu: EE) opreme, morajo odpadno EE opremo zbirati ločeno. Ločeno zbiranje je pogoj za obdelavo, recikliranje in ponovno uporabo EE opreme, s čimer prizanašamo naravnim virom.

Vračilni in zbiralni sistemi:

Za oddajo odpadne EE opreme po 1.1.2006 vas prosimo, da uporabite vračilne in zbiralne sisteme. Odpadno EE opremo lahko pod določenimi pogoji vrnete tudi brezplačno ob nakupu nove EE opreme. Informacije o tem dobite na prodajnem mestu EE opreme.

Slovensko



NAKLADANIE S ELEKTROZARIADENÍM INFORMACNÝ LETÁK

- Nefunkčné, vyradené, resp. opotrebované (podľa Vášho zváženia) elektronické zariadenie, je potrebné odovzdať na miestach na to určených.
- Elektronické zariadenie je potrebné separovať od nevytriedeného komunálneho odpadu a odovzdať ho vcelku (myslí sa tým aj s batériou, prípadne nabíjačkou.)
- Pokiaľ sa so starým elektronickým zariadením nebude nakladať podľa uvedených bodov, môže dôjsť k negatívnemu vplyvu na životné prostredie a taktiež aj na zdravie ľudí.
- Ak však staré elektronické zariadenie odovzdáte na miestach na to určených, samotný spracovateľ garantuje jeho zhodnotenie (materiálové, alebo iné), čím aj Vy prispievate k opätovnému použitiu jednotlivých súčastí elektronického zariadenia a k ich recyklácii.
- Všetky informácie na tomto letáku sú zhrnuté pod symbolom uvedeným na každom elektronickom zariadení.
- Účel tohoto grafického symbolu spočíva v spätnom odbere a oddelenom zbere elektroodpadu. Nevyhadzovať v rámci komunálneho odpadu! Odpad je možné spätne odobrať na miestach na to určených!

Suomi



Hävitä käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet viemällä ne paikallisten viranomais-ten järjestämiin asianomaisiin erilliskeräyspisteisiin. Älä laita niitä sekajättee-seen.

Kuvatunnus, jossa pyörillä varustetun jätteenastian yli on vedetty risti, osoittaa, että tuote on Euroopan unionin direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukainen.

Käytettyjen laitteiden asianmukainen hävittäminen ja erilliskeräys vähentävät ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia haittoja. Tämä on käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uudelleenkäytön ja kierrätyksen edellytys.

Lisätietoja käytetyn laitteen hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, jäte-huoltoyrityksiltä tai laitetta myyvästä liikkeestä.

United Kingdom



All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

This crossed-out wheeled bin symbol on the product means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for reuse and recycling of used electrical and electronic equipment.

For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Federal Communication Commission

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

FCC Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

IC Statement:

"The installer of this radio equipment must ensure that the antenna is located or pointed such that it does not emit RF field in excess of Health Canada limits for the general population; consult Safety Code 6, obtainable from Health Canada's website www.hc-sc.gc.ca/rpb"

CE Statement:

Hereby, the manufacture declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive 1999/5/EC.

This device will be sold in the following EEA countries: Austria, Italy, Belgium, Liechtenstein, Denmark, Luxembourg, Finland, Netherlands, France, Norway, Germany, Portugal, Greece, Spain, Iceland, Sweden, Ireland, United Kingdom, Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Slovakia, Poland, Slovenia.

FCC (Federal Communication Commission)

Cet appareil est conforme aux exigences de la partie 15 des règlements de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Ce matériel ne doit pas provoquer d'interférence nocive, et (2) ce matériel doit accepter toute interférence, y compris celles pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet appareil est en conformité avec les exigences relatives à un appareil numérique de la classe B telles qu'elles sont décrites dans la partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites ont été définies dans le but de fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives lors d'une utilisation en environnement résidentiel. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie en fréquences radioélectriques ; s'il n'est pas installé et utilisé dans le respect du manuel d'instructions, il peut générer des interférences nocives aux communications radio. Il n'existe cependant aucune garantie contre la survenue d'interférences dans des cas particuliers. Si vous constatez que l'appareil génère des interférences nocives à la réception radio ou télévisée (ce que vous pouvez déterminer en éteignant puis en rallumant l'appareil), essayez de corriger ces interférences en suivant une ou plusieurs des méthodes suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance entre l'appareil et le récepteur.

- Connectez l'appareil à un circuit électrique différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Adressez-vous à votre distributeur ou à un technicien qualifié.

Les changements ou modifications non expressément approuvés par les autorités compétentes en matière de conformité peuvent priver l'utilisateur du droit d'utiliser l'équipement en question.

Déclaration de la FCC relative à l'exposition aux radiations :

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition de radiation FCC déterminées pour un environnement non contrôlé.

Déclaration IC :

« L'installateur de cet équipement radio doit veiller à ce que l'antenne soit implantée et dirigée de manière à n'émettre aucun champ HF dépassant les limites fixées pour l'ensemble de la population par Santé Canada. Reportez-vous au Code de sécurité 6 que vous pouvez consulter sur le site Web de Santé Canada à l'adresse suivante : www.hc-sc.gc.ca/rpb »

Déclaration CE :

Par la présente, le fabricant certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions respectives de la Directive européenne 1999/5/CE (R&TTE).

Cet appareil sera vendu dans les pays suivants de l'espace économique européen : Autriche, Italie, Belgique, Liechtenstein, Danemark, Luxembourg, Finlande, Pays-Bas, France, Norvège, Allemagne, Portugal, Grèce, Espagne, Islande, Suède, Irlande,

Royaume-Uni, Chypre, République
tchèque, Estonie, Hongrie, Lettonie, Li-
tuanie, Malte, Slovaquie, Pologne,
Slovénie.

FCC Caution

1. The device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:
 - (1) This device may not cause harmful interference.
 - (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
2. This Transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.
3. Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment.